

52157

Ottoman Court Ceremonies
And The Multiple Ceremonial Center

Thesis submitted to the
Institute of Social Sciences
in partial fulfillment of the requirements for the degree of

Master of Arts
in
History

52157

by
Şefik Peksevgen

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ

Boğaziçi University
1996

The Master's Thesis of Şefik Peksevgen
is approved by

Professor Selim Deringil (Thesis Advisor)

Associate Professor Selçuk esenbel

Associate Professor Edhem Eldem

Selim Deringil
Selçuk Esenbel
Edhem Eldem

October, 1996

ABSTRACT

This study, titled as “Ottoman Court Ceremonial and The Multiple Ceremonial Center”, attempts to investigate the ceremonial borders of the Ottoman Court. The second concern of this study is to look for a ceremonial center in these borders and then is to show the flowing nature of this center which will be called Multiple Ceremonial Center at the end of the study.

The time which this study concentrates on is the last three decades of the eighteenth century. When the archival documentation is available and pertaining to the context of the study, first two decades of the nineteenth century and some references to the sixteenth are included.

The first chapter deals with the archival documentation pertaining to the subject. In this chapter, content and the frequency of the documentation and the method they were used in this study are disclosed.

The second chapter deals with certain examples of the Ottoman Court Ceremonial. This chapter gives descriptions of the some main ceremonial performances that take place in the Ottoman Court.

The final chapter of the study attempts to draw the borders of the space where these ceremonies are performed and to show that the political gravity is centered differently during the ceremonies.

The appendix section includes the archival documentation used for this study.

KISA ÖZET

“Osmanlı Saray Törenleri ve Törenlerde Çok Merkezlilik” adını taşıyan bu çalışma, Osmanlı Sarayının törensel sınırlarını araştırmaktadır. Aynı zamanda, bu çalışmada, bu sınırlar içerisinde bir törensel merkez aranmakta ve çalışmanın sonunda Çok Merkezli Tören olarak adlandırılacak olan bu merkezin akışkan bir yapısı olduğu gösterilmektedir.

Bu çalışmanın ele aldığı zaman dilimi onsekizinci yüzyılın son otuz yılıdır. Elimizde bulunan arşiv malzemesi konuyla ilgili olduğu zaman, ondokuzuncu yüzyılın ilk yirmi yılı ve onaltıncı yüzyıl ile ilgili bazı göndermelerde çalışmaya dahil edilmiştir.

Çalışmanın birinci bölümünde konuyla ilgili arşiv malzemesi incelenmektedir. Bu bölümde, malzemenin içeriği ve sıklığı ve bu çalışmada hangi yöntemle incelendiği ortaya konmaktadır.

İkinci bölüm Osmanlı Saray Törenlerinden belli başlı olanlarından örnekler vermektedir. Bu bölüm, ele alınan bu örneklerin genel hatlarıyla tasvirleri verilmektedir.

Çalışmanın son bölümünde ise, bu törenlerin yapıldığı mekanın sınırları çizilmektedir ve törenler esnasında siyasal ağırlık merkezinin farklı yerlerde odaklandığı gösterilmeye çalışılmıştır.

Çalışmada kullanılan arşiv malzemesi ekler bölümünde verilmiştir.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

CHAPTER I

- I. Presentation of the Documents
- II. The Content of the Book 696 M

CHAPTER II

- I. Examples from the Ottoman Court Ceremonial
 1. The Ceremony of Girding of Sword
 2. The Wedding Ceremony
 3. The Procession of Cradle
 4. The Ceremony performed for the Şehzade's Beginning to Practice Kuran
 5. The Visit of "Hırka-yı Şerif"(Holy Mantle)
 6. The Ceremony of "Muayade-Bayramlaşma"
 7. The Funeral Ceremony
- II. Common Elements in the Ottoman Court Ceremonial
- III. Conferring Status and the Mechanism of Gift Giving

CHAPTER III

- I. Final Remarks

ABBREVIATIONS

BA, KK
Başbakanlık Arşivi, Kamil Kepeci (Classification)

BA, CS
Başbakanlık Arşivi, Cevdet Saray (Classification)

BA, CD
Başbakanlık Arşivi, Cevdet Dahiliye (Classification)

TSA, E
Topkapı Sarayı Arşivi, Evrak (Sigle Documents)

INTRODUCTION

This study is an attempt to draw the flimsy borders where the Ottoman Court ceremonial takes place. Firstly, it will venture to visualize the Ottoman Court by describing and giving modest interpretations of some of the basic ceremonies of the Ottoman court. Secondly, the confines and the centers of/in these ceremonies will be examined by using certain pivotal concepts such as the exterior/interior of the ceremonial field, the ceremonial center and the threshold (around which ceremonies are performed).

In terms of ceremonial (or ritual) Ottoman Court provides an extensive array of examples. These examples, such as accessions, reception of ambassadors, girding of the sword and the ceremonies held upon circumcisions and weddings elicit occasions of flamboyant expressions of power.

It is common knowledge that archival documentation in Ottoman History becomes scarce for the centuries before 1800s, and for the studies in ritual and ceremony Ottoman archives do not serve an exception. Therefore, quantitative concerns also play a role in specifying the time period beside the methodological and historical interests. For this study hitherto investigated archival documents provide an accumulation and frequency, both in time and in the nature of ceremonies, for the second half of the eighteenth century. Thus, a descriptive analysis of the changes in the Ottoman Court ceremonial and an interpretation of these changes lie beyond the scope of this study.

In the first chapter of this study, a presentation of the related documentation with an emphasis on certain documents will be given. The aim of such an attempt is to discuss the method in studying the court ceremonial of the Ottoman Empire and to reveal the nature of the documentation pertaining to the subject.

In the second chapter, some of the ceremonies of the Ottoman court, with an emphasis on certain recurring patterns in these ceremonies, will be examined. Also, within the limit of documentation gathered, a modest attempt will be ventured, again in this chapter, as how an unequally reciprocated mechanism of gift giving outlines the structure of the Ottoman Court - cosmos -.

Lastly, in the third chapter, the ceremonial field of the Ottoman Court will be drawn according to the examples examined in the second chapter. In this attempt, certain state officials will become more significant than the other dignitaries of the Ottoman ruling elite. The above mentioned concepts such as the ceremonial field and the ceremonial center will be conceived according to the ceremonial performances of these officials. Eventually, the summation of the presence of these officials in certain places will give us the opportunity to question the validity of the concept of "Multiple Ceremonial Center" in the Ottoman context.

CHAPTER I

PRESENTATION OF THE DOCUMENTS

As it is stated previously, beside the Ottoman chroniclers and political reform treaties, scattered nature of the archival documentation restricts the possibility to reach a complete picture of the Ottoman court ceremonial. For example, documentation depicting the ceremony of girding of sword (kılıç kuşanma merasimi), which carries maybe the uttermost importance in understanding the paradoxical nature of the sultanic imagery, is non-existent before the reign of Ahmed I¹.

In fact, Topkapı Palace Archive and Prime Ministry Archive provide abundance of document directly related with court ceremonial for the eighteenth and nineteenth centuries. Research for the relevant documents in Topkapı Palace Archive needs a different method from the research done in the Prime Ministry Archive. Since the archival documentation is not organized under thematic classifications in Topkapı Palace Archive, the research is done under the relevant headings. Accordingly, the research for this study was done by looking at certain headings pertaining to ritual, ceremony (tören, merasim, etc.) and also at some more specific headings such as sword, wedding, circumcision, feast, cradle (kılıç, nikah (arus), bayram, beşik, etc.). In Prime Ministry Archives, the documentation about ceremony and ritual can directly be reached under the " Kamil Kepeci Tasnifi (Kamil Kepeci Classification) - Teşrifatçılık " (Ceremonials) which include all regulations of court etiquette. Another

¹) " Eyüp : Dün / Bugün", p:55, Sempozyum / Atölye, 11 - 12 Aralık 1993, Tarih Vakfı Yurt Yayınları, İstanbul, 1994

classification in Prime Ministry Archive is " Cevdet Saray (Palace) - Classification " which contains information pertaining to various kind of activities that took place in the Ottoman Palace.

Kamil Kepeci Classification on ceremonials is constituted of five books which are numbered as " 664, 664 M (Mükerrer - Repeated), 666, 676, 696 M. Except 696 M, they generally include information in the form of lists about the "hilat" (robe of honor) given usually by the Sultan and date back to period between second half of the sixteenth and first half of the seventeenth centuries (976 - 1037 / 1569 - 1628).

Among this 696 M deserves a special attention. It compiles and gives information about almost all kind of court ceremonial and etiquette. In addition, in terms of the period it covers (1173 - 1241 / 1759 - 1825), it serves a possibility to reach a more thorough picture of the court ceremonial. Consequently, archival inquiry of this study is mainly constructed on the documents taken from this book of ceremonials and the documentation taken from the above-mentioned " Cevdet Saray (Palace) Classification ". Furthermore, with the documents found in the Topkapı Palace Archive and those which coincide with the period covered by the book 696 M, some ceremonies can be double-checked.

Firstly, it should be asked that to what extent the Book 696 M fulfills the definition of a ' Book of Ceremonials '. Ottoman Etiquette is very consistent in the effort to validate the message carried in the ceremonials and it almost always attributes its existence to the tradition. Every document which outlines or depicts a ceremonial begins with the stock-phrase as " ber mutad-ı kadim (in accordance to the ancient manner) " or " ber mucib-i mutad (in accordance to the necessary manner) ". It is

not certain that whether the Ottoman Court was consciously trying to construct an exemplary ' Book of Ceremonial ' such as ' The Book of Ceremonial ' compiled by the Byzantine emperor Constantine VII Porphyrogenitus (AD 913 - 59)².

It is known that the ceremonies was organized under the supervision of "Teşrifatçı Baş - Teşrifati (master of ceremonies)" ³. The implication is that details of every ceremony were known and every faction of the ceremony was told of his task by this official. This was done by sending a note in the form of a short letter (teşrifatdan mahrec pusuladır - letter issued by ceremonial). As such, details of the every ceremony was put in an order which can be seen like a scenario of a deliberately prepared performance. The prescriptions of the minutely regulated court ceremonial verifies the existence of a remarkably developed sensitivity of an imperial etiquette.

It can be asked that to what function the compilation of a book of ceremony served. First of all, the answer can be the awareness of the order which Ottomans believed that they achieved. One implication of this awareness was issuing of the dynastic law codes - " Kanunname " which began in the reign of Mehmed II.

In "Architecture, Ceremonial, and Power", Gülru Necipoğlu shows the relation between the proceeding of the law - codes and the development of the court ceremonial ⁴.

²) A. Cameron, " The Construction of the Court Ritual: The Byzantine Book of Ceremonies ", pp:106-137, in " Rituals of Royalty: Power and Ceremonial in Traditional Societies ", (ed): D.Cannidine and S.Price, Cambridge University Press, First Paperback Edition, 1992

³) M.Z. Pakalın, " Osmanlı Tarihi Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü ", V:3, p:478, M.E.B. Yayınları:2537, İstanbul, 1993

⁴)G. Necipoğlu, " Architecture,Ceremonial and Power: The Topkapı Palace In The Fifteenth And Sixteenth Centuries ", pp:3-22. The Architectural History Foundation,Inc., New York, The MIT Press,1991

Secondly, the distinctive qualities of the period which begins with the reign of Mehmed II (1451-1481) and of the period which is covered by the Book 696 M should be taken into consideration. Both periods jut out in terms of skeletal changes. Therefore, the development of the court ritual in the reign of Mehmed II in parallel with the proceeding of the law - codes, and the compilation of a " Book of Ceremonial " in the third quarter of the eighteenth century can be seen as a response to these changes. Correspondingly, the expression " muayede-i cedit (the new fashion of wishing happy festival) " which appears both in 696 M⁵ and in other documents⁶ can be attributed to the changes that took place in the reign of Selim III (1789-1807) which is known as the " Nizam-ı Cedit (The New Order)" in Ottoman History.

Some examples of those ceremonies which are labeled as new will be given below. However, a thorough comparison of the new manner in ceremonial with the old one and more importantly what discriminates the new from old with an emphasis on the reflection of the new order on court ceremonial are beyond the reaches of this study.

⁵) See appendix

⁶) See appendix:

The content of the Book 696 M

The book is 160 pages and opens with a section which shows its content⁷. In this content there are 103 set of different ceremonials. Even a short glance, shows us the variegated nature of ceremonials. The occasions for these ceremonies greatly vary. The factions partake in them, define the border of Ottoman Court which obviously transcends the confines of the Palace. Evidently, the pseudomorphic border of these ceremonials is indicative to the understanding the shifts in power relations. Also, it shows the locus where power resides.

Not all the ceremonies included in this book pertain to the general occasions. Some of them are realized for specific purposes. However, it is certain that those ceremonies which are held for specific purposes, at the same time, lay down the patterns for similar occasions; or they are performed in the same manner of the similar occasions of previous times. These ceremonies range from the reception of ambassadors and granting certain offices to nobility of dependent countries to the wedding and funeral ceremonies of specific people of the Ottoman Dynasty.

Moreover, it can be said that, the ceremonies included in the book mostly concentrate on the particular events. Instead of giving the outline of ceremonies of different occasions, it gives depiction of the ceremonial which pertains to a specific person or to an event. In fact, it does not take up the funeral ceremony or the ceremony held upon the birth of a sultan's son as a general case, but gives the account of a particular person's funeral or birth.

⁷) See appendix

For example, the ceremonies performed for the Khan of Crimea when he arrives to the Sultan's palace and other ceremonies which held for this occasion cover ten pages and six separate headings. And under each heading is covered a separate ceremony of a separate stage of this occasion⁸. In page 56 of the book, the first ceremony is held upon the conferring the Khanate of Crimea in "Astane (the threshold of the Sultan's Palace)" and due custom (resm) of gift giving.

"Astanede müceddeden Kırım Hanlığı tevcihi ve istiklal ve taraf-ı hümayundan verilen libas ve atiyeye vesair rüsumatı ve kapaniçe ilbası⁹."

The second ceremony is for the authorized recurring of the Khanate to the above mentioned Khan (whose name is not mentioned in this section) and the items of income (avaid) given by the above-mentioned Khan.

"Han-ı müşarünileyhin mezun-ı muavedetlerinde icra olunan rüsumat ve Khan-ı müşarünileyh tarafından verilen avaid¹⁰."

The third heading is concerning the arrival of the Khans of Crimea to the "Astane" and other "rüsumat (customs)" arranged in due order in Davud Paşa .

"Kırım Hanlarının astaneye vürudu ve Davud Paşada tertib-i vesair rüsumat¹¹ "

Fourthly, the ceremony is performed for the items of income given by the above mentioned Khans in the occasion of the delivery of the Ottoman standart banner and in their return, garments and gifts given to certain people.

"Han-ı müşarünileyh alem-i sancak tesliminde taraflarından verilen avaidat ve avdetlerinde bazı zevata libas olunan ve verilen atiyeye¹² "

⁸) See appendix, in pages 56-66 of the Book.

⁹) See appendix, in pages 56-59 of the Book 696 M

¹⁰) See appendix, in pages 59-60 of the Book 696 M

¹¹) See appendix, in pages 61-62 of the Book 696 M

Then, the mentioned Khan is given presents by certain dignitaries of the Ottoman State.

“ Han-ı müşarünileyhe bazı rical-i devlet-i aliyyeden verilen hediye ¹³ “

The last one is about the ceremony concerning the meeting of '*Tevki Paşa*', '*Kethüda Beğ*' and '*Reis Efendi*' written in the day of arrival of the mentioned Khan.

“Han-ı müşarünileyhin vürudu günü Tevki Paşa ve Kethüda Beğ ve Reis Efendinin istikballerine dair yazılan suret-i teşrifat ¹⁴ “

As such, details of the ceremony which is performed in the case of granting such an khanate and other ceremonies which seems to turn around the main event, can be learnt. The confirmation that the necessary custom is maintained according to the general character of each different ceremony is granted by the above mentioned phrases. Therefore, it can be concluded that the Book 696 M gives depiction of the ceremonies which pertains to a specific period. Though, it is certain that it is a continuation of the traditional patterns, it should be kept in mind that special features of the time of compilation can also be influential.

The above example also shows that ceremonial is not a simple, uncomplicated operation. On the contrary, it is complicated and multi-layered. First of all, the implication is that the separate ceremonies are performed by different factions of the occasion. In other words, it usually is not a single ceremony, but a chain of ceremonies which are at the same time interconnected. The grandeur and its exposition are sustained through a set of ceremonies which are in a sense the

¹²) See appendix, in page 63 of the Book 696 M

¹³) See appendix, in page 64 of the Book 696 M

¹⁴) See appendix, in pages 65-66 of the Book 696 M

exemplary of the Ottoman order. In this respect, the ceremonial seems to exist in order to preserve its own ideal. The identity of those who take part in the ceremony is strictly regulated. Even a short glance to them reveals that almost all of the ceremonies are constructed on a fixed structure. So that, they seem to be an insistent continuation of the order whose roots are established in an indefinite past.

The ceremonial which is the manifestation of this order is strictly regulated both in time and space. Mostly, beside the spatial arrangements, it is also performed according to a time schedule. As being the first step, in order to arrange the ceremony according to a scheduled timing, a note is issued from the office of ceremonial showing the exact time (in day, hour and minute). This note punctually demonstrates when the concerning official should be present for the ceremony¹⁵. Beside this note of timing, almost all of the documents begin with the prescriptions which sets the proper time schedule. After the proper time is announced, spatial arrangements are prescribed. As such, the time and place are declared to those who partake in the ceremony.

In terms of proceeding of the ceremony, it seems that there are several type of documentation issued from the office of ceremonial. One is about announcing the time of the ceremony to the necessary officials (such as the one, described above) and the documents which announce the liabilities to those officials who take part in the ceremony¹⁶. However, beside this formal announcements, there appears another

¹⁵) " Teşrifatdan mahrec saat pusulasıdır...", see appendix, TSA:E.6217

¹⁶) " Hırka-yı şerif ziyareti için ulemaya yazılan tezkireler sureti ", see appendix, BA, KK, 696 M p:122

kind of documentation which only lists the officials who are invited to certain ceremonies¹⁷ or present in convocation, such as the "Divan (the council)"¹⁸.

Plus, some of the documentation which are categorised under ceremonial, does not deal with the prescription or depiction of the ceremony at all. One example is the recording of Selim III's passage through the particular conventions of the court etiquette¹⁹. If we can accept that the information given in this document lies the patterns of a *şehzade*'s upbringing, it can be concluded that a *şehzade* has his first hair cut when he is three, begins to practice the *kuran* when he is five and he is circumcised when he is thirteen. The document also states that Sultan Selim completes practicing *kuran* in four years when he is nine years old; yet, this accomplishment should rather be attributed to personal capacities. Also, the age when he is circumcised seems quite late. Another example prescribes the decoration of the horse which is rode in the "Kurban Bayramı (feast of sacrifices)"²⁰.

It is evident that the ceremonial in the Ottoman Court operates in a network, the factions of which routinely complies to their liabilities. In this network, it is not easy to determine the center from where the gist of the ceremony permeates. Several domain of influences with their elaborately structured pieces of action partake in this official drama. Although, it is obvious that this network is hierarchically organized, the shifts in this equilibrium yields a mutable picture of the court ceremonial.

Correspondingly, a remarkable amount of ceremonial prescription in the Book 696 M belongs to those ceremonies which are performed by "Sadrazam (The Grand

¹⁷) " Meşveret vuku'unda huzur-ı hümayuna davet olunanlar ve tertib alayı ", see appendix, BA, KK, 696 M, p:95-96

¹⁸) " Divan-ı hümayunda kubbe-i sanide kuud edenler ", see appendix, BA, KK, 696 M, p:76

¹⁹) See appendix, TSA, E.10183

²⁰) See appendix, BA, CS.883

Vezir)” and “Şeyhülislam (The chief canonical functionary of the empire)” and sometimes to those which take place between the two. More than ten headings in the Book 696 M belong to the ceremonies which revolve around *Sadrazam* or *Şeyhülislam*²¹ and one heading about the ceremony which takes place between the two in the “leyl-i kadir (The night preceding either of the two days of bayram)²² “. The ceremonies which are performed by the grand vezir is titled with the term “asefi (pertaining to the grand vezir)”, like the first two headings of the Book 696 M.

“Ramazan-ı şerifde iftar-ı asefi“²³

“Leyl-i kadirde şeyhülislam efendiye sadrazam hazretlerinin iftara gitmesi ve bed-i muayede-i asefi“²⁴

²¹) See appendix, in pages 1,26,46,66,71,73,74,78,130,133,140 of the Book 696 M

²²) See appendix, in page 2-3 in Book 696 M

²³) See appendix, BA.KK, 696 M,p:

²⁴) See footnote 22

CHAPTER II

EXAMPLES FROM THE OTTOMAN COURT CEREMONIAL

As it was discussed above, Ottoman court ceremonial is a united performance and a ceremony is realized with the contribution of several peripheral factors. In fact, this is the reason of the ceremonial's illustrative character to the understanding of the power relations. Taking part in these ceremonies, and holding a kind of monopoly in the making of peripheral arrangements meant the confirmation of the status. Therefore, for the ruling elite of the court, ceremonies function as a mirror in order to see themselves as a part of the order with which their status are defined.

The Ceremony of Girding of Sword

As a representative example, we can take a close look to the ceremony of "girding of sword". Proceedings of the ceremony begins long before the central event. One of them is the preparation of the horse which the sultan rides. It is known that for dynastic parades the sultan's horse is suspended in the air and left without food all

night and the day before the these processions ²⁵. Therefore, we can also guess that the same preparation is made for the procession to Eyüp ²⁶.

As it is known, the ceremony of girding of sword takes place in Eyüp where the tomb of Eyüp Ensari and other tombs of certain religious dignitaries are found. The procession to and from Eyüp is realised both in land and sea. If the travel to Eyüp is made by the land then the procession returns to the palace by the sea ²⁷. Therefore, the stations are determined and prepared for the procession. A document (1204-1789), shows the expenses which are made to buy the necessary sand to prepare the piers of the procession's stations ²⁸. As such the document reveals both one of the details of the ceremony and the stations which are travelled in the procession. These stations in the document are, Ahırkapı İskelesi (pear), Kumkapı İskelesi, Yenikapı İskelesi, Çatladıkapı İskelesi and İçerikapı İskelesi.

Another document of this two directional procession is about the demand made by the "Valide Sultan (the mother of the sultan)" from the sultan to issue the due decree to order the course (by land or sea) which the procession will travel ²⁹. The connection of the "Valide Sultan" to this network is quite interesting. However, the reason why such a paperwork is done by the valide sultan, perhaps, can partly be explained by the increased influence of women in the state affairs.

After having stated briefly some of the preparations, we can now look in more detail at another ceremony which is closer to the central ceremony of girding of

²⁵) G. Necipoğlu " Architecture, Ceremonial and Power: The Topkapı Palace in the Fifteenth and Sixteenth Centuries ", p:30, The Architectural History Foundation, Inc., New York, The MIT Press, 1991

²⁶) For detailed description of "Kılınç Alayı" see İ.H.Uzunçarşılı, "Osmanlı Devletinin Saray Teşkilatı", pp: 189-200, T.T.K. Basımevi, Ankara, 1988

²⁷) A.D. Alderson, "The Structure of the Ottoman Dynasty", p:41, Oxford at the Clarendon Press, 1956

²⁸) See appendix, BA, CD. 16673

²⁹) See appendix, BA, CS.29

sword. It is the customary ceremony which is performed by the sadrazam (the chief vezir). Actually, it seems that this ceremony which is performed by sadrazam, cooperates with the ceremony of girding of sword. For, it is this ceremony which begins right before the girding of sword and continues after it is finished. A document, which is again included in the Book 696 M prescribes in detail the performance of the sadrazam³⁰.

The ceremony begins with the sadrazam's arrival to the Sultan's Palace (saray-ı hümayun). He reposes in the "kubbe-i hümayun (the site where councils of state and public receptions used to be held)" until he is informed that the procession is arranged. Then, he comes to the "orta kapı" (second gate which opens to the second court) and waits (hazret-i cihandariye müterakkıb olurlar) to be informed for "biniş" (a mode of mounting). There he waits with "şeyhülislam and kaptan paşa" (the chief canonical functionary of the empire and the commander of the Ottoman navy) in his left side for the sultan to appear from the second gate. When sultan appears "çavuşan" (the halberdiers of the body guard that escorts the sultan on state occasions) "alkış ederler" (acclaims) and when sadrazam salutes the sultan in a manner of kissing the ground (zeminbus güne temenna eylediklerinde), çavuşan again acclaims. Then the sadrazam with şeyhülislam and kaptan paşa take their position in front of the "yedekler" (those who leads the horses) and the procession begins. When the procession reaches the vicinity of the Sultan Mehmed Mosque, sadrazam descends from his horse and waits for the sultan to approach and kisses the ground. Once again çavuşan acclaims. At this stage of the ceremony sadrazam performs the service of

³⁰) See appendix, in page 67 of the Book 696 M, BA, KK

“bagalgirlik” (a person who takes another by the upper part of the arm, to support him) in the right side of the sultan. After the visiting of the mosque, sadrazam again makes his service of bagalgirlik, the sultan mounts and is acclaimed then sadrazam waits for the “izn-i hūmayun” (sultan's permission) to mount. When the procession reaches Eyüp, sadrazam descends from his horse at the “seng-i rikab” (the monument of the court of the mosque), waits for the sultan to approach and as he kisses the ground çavuşan again acclaims. Repeatedly, as sultan marches through the tomb he performs his duty of bagalgirlik in the right side of the sultan. After the sword is girded the procession passes through the inner court of the mosque and if the procession travel back to the palace by the sea sadrazam makes the customary “teşyî” (luck attend thee) to the sultan and then he mounts his horse at the seng-i rikab and çavuşan acclaims.

In terms of symbolic placing of the sadrazam into the ceremonial proceedings this example is very illustrative. As it is seen above, *Sadrazam's* performance (or his actions) is again minutely regulated. It seems that in this procession he takes the leading role. Although, the document does not tell us about the identity of the second bagalgir (since it may change in accordance to the power relations of the court), *Sadrazam's* service of bagalgirlik is very important for him as an confirmation of his status in this hierarchical order. The detailed examination of the above example seems to reveal certain features common to almost all ceremonies performed in the Ottoman court. It will be attempted below to ascertain these features after looking at two more significant examples of the ceremonies.

The Wedding Ceremony

One of the most elaborately performed ceremony of the Ottoman court is the wedding ceremony. Since marriages are effective tools in maneuvering the court politics, this fact also reveals itself in the wedding ceremony which elicits remarkable occasions of pomp and magnificence. Different from some other ceremonies solely performed in the palace, wedding ceremony is much more known to the public. Preparations of the ceremony are maintained in a larger scale and the procession passes through the streets of the city. The streets where procession passes are improved and sometimes some of them are enlarged for the passage of big "nahıl" (ornamented palm trees) which are the essential part of the wedding and circumcision ceremonies.³¹

"An essential and symbolic element was the wedding palm trees called nahıl. These were a type of thyrus or maypole -a fertility symbol- which were always carried in procession at weddings and circumcisions."³²

The festivities which are created around the wedding and circumcision ceremony usually last fifteen days and some of them exceeds one month. The feast

³¹) Özdemir Nutku, "IV. Memet'in Edirne Şenliği (1675)", pp:65-76, T.T.K.Basımevi, Ankara, 1987

³²) See, Metin And, "İstanbul in the 16th Century: The City. The Palace. Daily Life.", p:160, Akbank Culture and Art Publications:59, İstanbul, 1994

which was given on the occasion of the circumcision of the Murad III' son Mehmed III lasted approximately two months³³.

If we take our attention from the festivities and focus on the ceremony itself, we see that the wedding ceremony again is not an individual ceremony but is a manifold performance. One of its important parts which is rarely mentioned in the literature is "cihaz alayı" (the procession which is ordained for the transportation of the trousseau of a bride). Archival documentation implies that this procession is administered concurrently with the wedding procession. Once more the execution of cihaz alayı is minutely regulated. A document which of dates 18 Şaban 1152 (20 Ekim 1739-Cuma) precisely prescribes the time, the course and the officials who should be present at the procession³⁴. Both the bride and the groom are the children of ex-vezirs. It should be noticed that most of the document prescribes the outfit of the officials and the decoration of the cars with which the cihaz of the bride is transported. The same document continues with the prescription of the wedding procession's arrangement (tertib-i alay-ı arus)³⁵. This prescription again mostly deals with the outfit and the hierarchical line up of the attending officials.

Another document³⁶ which dates 25 Muharrem 1162 (26 Ocak 1748) prescribes the cihaz alayı of Zübeyde Sultan (1728-1756) who marries to Damad Kız Ali-zade Süleyman Paşa³⁷. Most probably, due to the fact that she is the daughter of a sultan (Ahmed III), the procession is more refined than the procession of the above example. Another difference is that for the procession of Zübeyde Sultan, at a certain

³³) I. b. i. d., pp: 164-165

³⁴) See appendix, TSA, E: 10168/3

³⁵) See appendix, TSA, E: 10168/3

³⁶) See appendix, TSA, E: 10168/5

³⁷) Yılmaz Öztuna, "Devletler ve Hanedanlar Tarihi-Türkiye(1074-1990)", C:2, p:226, Kültür Bakanlığı Yayınları, Başbakanlık Basımevi, Ankara, 1989

stage the sultan (Mahmud I) appears in procession and due preparations are conducted for his presence.

“şevketli kudretli mehabetli padişah-ı alempenah hazretleri cihaz alayını temaşa buyuracakları mahalin dahi haberi vürudıyla tarik-i mahsusadan alayın imrarı tertib ve bu vechile imrar olunur”

For the proceedings, the officials who partake in the procession are invited by both in written form (tezkere) and orally. As for the service of “Sağdıç” (the matron who accompanies the bride when conducted to her husband's house), “Kethüda Beğ” (the steward of the establishment of the grand vezir) is appointed and only he can ride a horse during the procession.

“sağdıç kethüda beğ hazretleri selimi ve erkan ve divan bisatlı esb ile yalnızca “. ³⁸

Yet, it can be said that again the prescription of the procession mainly deals with the officials who should be present in the ceremony and secondly the hierarchical arrangement of these officials with their due outfit and decoration.

As for the wedding procession (arus alayı) of Zübeyde Sultan we have another document³⁹ which supplements to the information examined above. The prescription begins with acknowledging the time and palace to the “ricâl-i devlet-i aliyye” (dignitaries of the Ottoman Empire) and “ulema” (the corps of legal councillors of the state of islam). The dignitaries are acknowledged by kethüda beğ who is the sağdıç and ulema by the notes issued by the “mektubi efendi” (clerk who writes official letters). All of these dignitaries are firstly invited to the guest room of the “darü's-sade

³⁸) See footnote 35

³⁹) See appendix, TSA.E:10168/6

ağası” (the chief officer of the sultan's palace) and served food, coffee, sweet drink and fumigatory (huzzara ikram-ı tam ve kahve ve şerbet ve buhur merasimi ile tevkir ve ikram olunub). After that the document prescribes again the arrangement of the procession which is a very large one. While passing through the ports of the course of procession , the prescription states that if the view is open a single glance of royalty is taken then firstly “Admiral Vezir Mükerrerem Paşa” and secondly sadrazam perform the ceremony of kissing ground (zeminbus merasimi).

“miyen-i mürurda manzara-yı hūmayun gūşade ise nazare-i iltifat-ı mülukane-i müşahed buyrulmağla ibtida vezir-i mükerrerem kaptan paşa hazretleri at üzerinden rikaba beraber zeminbus merasimi icra ve çavuşan alkış ederler badehu rafetli sadrazam hazretleri ... kezalik at üzerinden zeminbus ve çavuşan alkış ederler.”⁴⁰

It should be noticed that the information found in these documents is particularly related with the arrangements of the procession. They explain in detail the line up and the outfit of the persona grata according to thier ranks. Some of the ceremonies mentioned in these documents, such as “zeminbus merasimi” or “kahve,şerbet ve buhur merasimi” are left out without further prescriptons.

⁴⁰) See appendix, TSA.E:10168/6

The Procession of Cradle

Another example of the Ottoman court ceremonial which is briefly summarised below is “Beşik Alayı” (the procession of the cradle of the new born prince). It seems that this procession is a part of the festivities held upon the birth of a prince which is called “veladet-i hümayun” (the imperial birth). İ.H.Uzunçarşılı also points out this fact;

“ veladet-i hümayun denilen padişah çocuklarının doğumlarında, herhalde onyedinci asırdan itibaren ihdas edilmiş bir takım merasim yapılırdı; bunların ikisi valide sultan ile sadrazamın göndermiş oldukları beşik ve yorgan ve sırmalı örtü münasebetiyle yapılan beşik alaylarıdır”.⁴¹

Three documents which date back to the third quarter of the eighteenth century shows that the beşik is prepared under the supervision of the sadrazam⁴². Also in the presence of the sultan a jeweled imperial aigrette (murassa sorguç-ı hümayun vaz edilir) is put on the top of it. In front of the “hırka-yı şerif” (the mantle of Muhammed), beşik is decorated with some other objects such as a jeweled knife, and a suspended ascription⁴³. One of the other documents⁴⁴ states that the beşik is delivered by the superintendent of the treasury (Hazine Kethüdası) which shows that the new born is a princess⁴⁵. By reckoning on the date of the document (1193-1779)

⁴¹) İ.H.Uzunçarşılı, "Osmanlı Devletinin Saray Teşkilatı", p:168, T.T.K. Basımevi, Ankara, 1988

⁴²) See appendix, TSA, E:821,5020/1,5020/2

⁴³) See appendix, TSA, E:5020/1

⁴⁴) See appendix, TSA, E:5020/2

⁴⁵) See İ.H.Uzunçarşılı, "Osmanlı Devletinin Saray Teşkilatı", pp:167-171, T.T.K. Basımevi, Ankara, 1988

we can also conclude that she is Melek-Şah Sultan, one of the twelve daughters of Abdülhamid I⁴⁶.

The last document pertaining to the subject gives us the list of “hilat” given to those dignitaries which are present in the procession⁴⁷. The date of the document is not given. However, since the names of sadrazam and kethüda are mentioned (Sadrazam Derviş Paşa and Kethüda-yı Sadr-ı Ali İbrahim Nazif Efendi) and there is only one year, in which these two names matches, we can conclude that the year we are looking for is 1776. Due search, reveals that the royal birth that the document shows belongs to Abdülhamid I. However, since there is not any other clue in the document, which of the four royal births the document mentions can not be determined⁴⁸.

The Ceremony Performed for the Şehzade's Beginning to Practice the Kuran

An important ceremony which marks one of the certain stages in the upbringing of the şehzade is the ceremony which is performed when a şehzade is begun to be taught Kuran. If we compare this ceremony with the ceremonies of previous examples, we come across again the minutely regulated proceedings. The

⁴⁶) Yılmaz Öztuna, "Devletler ve Hanedanlar-Türkiye(1074-1990)", c:2, p:239, Kültür Bakanlığı Yayınları, Başbakanlık Basımevi, 1989

⁴⁷) See appendix, TSA.E:821

⁴⁸) See footnote 46

document says⁴⁹ that the proceedings begin two days before the ceremony by erecting tents which are again diversified according to the ranks of the attending officials (otak-ı gerdun-ıntak for sadrazam, oba for şeyhülislam, nakübüleşraf and sadreyn-i muhteremeyn and cergeler for yeniçeri ağası, defterdar efendi, reisülküttab efendi and çavuşbaşı ağaları). Tents are erected in the area which directly faces the Pearl Kiosk⁵⁰. Secondly the officials of the imperial kitchen are instructed to be prepared and the due garments of the attending officials are indicated. For the praying only the sheikh of Ayasofya is appointed. After having stated the proper garments (also in terms of the season - ber mukteza-yı mevsim) which should be worn, document depicts the arrival of sadrazam and other above mentioned high ranking officials to the palace. Then, they come to the tents which are arranged according to their ranks, *Şeyhülislam*, *Nakübüleşraf*, *Sadreyn-i Muteremeyn*, *Yeniçeri Ağası* and *Defterdar Efendi* are invited to the tent of sadrazam. Here, they are firstly served coffee and desert then food by *Darüssadetüş-şerife Ağası*. However, not all of them served at the same tent., *Şeyhülislam* and *Darüssadetüş-şerife Ağası* are served in the sadrazam's tent and the others eat in their own tents. After the food is finished, and when the arrival of sultan to the Pearl Kiosk is told, all dignitaries come in front of the sadrazam's tent and salutes the sultan by touching their beard (sakal-beste-i selam). Sadrazam, then, approaches to the sultan and when he kisses the ground, *Çavuşan* acclaims. After this standard mode of salutations of sultan, sadrazam performs the service of *Bagalgiri* while sultan dismounts and they enter into the kiosk where they wait for a while. When they are allowed by the sultan, all of the attending officials, with the permission of the sultan, leave the kiosk. This point seems

⁴⁹) See appendix, TSA,E:10172

⁵⁰) G. Necipoğlu " Architecture, Ceremonial and Power: The Topkapı Palace in the Fifteenth and Sixteenth Centuries ", p:226, The Architectural History Foundation, Inc., New York, The MIT Press, 1991

to be the conclusion of the first stage, if we try to conceive this ceremony as theatrical performance.

The second stage begins when sadrazam and other dignitaries returns to the palace. Here, they wait for the şehzade. Şehzade appears on horse back with aigrette and white fur in his turban (destarlarında sorguç ve beyaz-ı şebih kürk). In front of the şehzade, a kuran set on veiled stool is carried above the hands of the tutors of şehzade (lalaların başı üzerinde telli çekme puşideli rahle üzerinde mushaf-ı şerif ile). Sadrazam escorts the şehzade back to the Pearl Kiosk. Here begins the third stage of the ceremony where the main event (beginning to practice the kuran) takes place. Firstly, *Sadrazam* is allowed (only *Sadrazam*) to carry and make him stand in front of the sultan. Then, again *Sadrazam* takes şehzade to the stool where the practice of kuran is realized. Lastly, the document list the officials who will be conferred with “hilat” (robe of honor) or “kürk” (fur).

The Visit of “Hırka-yı Şerif

Every year on the fifteenth of Ramadan, the visit of hırka-yı şerif and due ceremonies are performed in the Ottoman court. This ceremony is very important in order to understand the united character of the Ottoman order which seeks its validity both in secular and religious spheres.

“Books of ceremonies from the eighteenth and nineteenth centuries describe a ceremony that took place on 15 Ramadan, when grandees were invited to venerate the Prophet’s mantle in the throne room of the Privy Chamber complex.”⁵¹

Before the ceremony is performed, in the chamber where Prophet’s mantle is preserved, some other proceedings take place. If look at this ceremony in terms of continuation, we see that it again follow a basic certain structured pattern. Firstly, the dignitaries are invited by notes (*tezkereler*) or orally (*lisanan*). Then comes the convocation of those dignitaries who are invited. The time of the convocation and the place (places) are again strictly regulated. For this ceremony, the time is after the midday service and the place is *babüssade* (The Gate of Felicity).

“Yevm-i merkumda zikr olunan rical badehu eda-yı salatü’z-zuhr babü’s-sadede mevcud bulunmalarıyla”⁵²

Before the ceremony reaches its peak in the chamber where Prophet’s mantle is preserved, *sadrizam* and *şeyhülislam* seem to be the leading actors. One reason of such an conclusion is that the service of *bagalgirlik*, this time is performed for these two grandees when they come to the *Gate of Felicity*. After that again according to the due hierarchy all dinitaries enter into the chamber where the coffin and the mantle are placed. The central event of touching the mantle (*ruhsude*) with the face takes place after reading kuran. But, the mantle can not be touched directly; thus, it is touched via a napkin which is placed in between the face and the mantle. The first grandee who performs *ruhsude* is *sadrizam*.

⁵¹) G. Necipoğlu " Architecture, Ceremonial and Power: The Topkapı Palace in the Fifteenth and Sixteenth Centuries ", p:151, The Architectural History Foundation, Inc., New York, The MIT Press, 1991

⁵²) "Osmanlılarda Töre ve Törenler - Teşrifat-ı Kadime", Esat Efendi, p:31, Tercüman 1001 Temel Eser, İstanbul, 1979

After having looked at and briefly summerized some of the documents pertaining to the ceremonies that take place in the unclear confines of the Ottoman Court, certain points in these documents need further deliberation.

Muayede - Bayramlaşma

*(A wishing of one to another happy festival or visiting one another at religious festivals)*⁵³

“ Muayede” (or “Bayramlaşma”) is an old custom and celebrated at the end of the Ramadan. Being a festive event, it elicits variety of ostentatious ceremonies. These ceremonies are performed collectively. Visitation is one of the main performances during the “Bayram” and the custom in visitation is that always the younger member of the family visits the elder one in elder’s house or the inferior visits the superior in the superior’s house.

The Ottoman Court is not an exception to the general pattern. A considerable amount of activity takes place during “Bayram”. To the extent that all Ottoman officials are set into action according to a general plan. In this plan every state official

⁵³) “Turkish and English Lexicon”, Sir J.W.Redhouse, p:1900, Çağrı Yayınları, İstanbul, 1992

is needed to be in its place. For high ranking officials such as “Sadrazam” and “Şeyhülislam” this place is the private house of these officials. Since, every official is superior or, at the same time, inferior of another official in the stately order, except the Sultan, they visit and accept visitation during the “Bayramlaşma” according to a schedule. Because of that, “Bayramlaşma” for the Ottoman Court begins four or five days before the “Bayram”. And, it ends with the visitation of Sultan in the Palace which seems to represent the peak of the ceremonies that take place during “Bayram”.

“Büyük Efendi, İmparatorluğun yasalarına bağlı olarak Bayram’ın, ki onların karnavalıdır, ilk gününde, yani oruç ayı olan Ramazan sona erince kendisini halka göstermek, bütün büyük kişilerin ve kendi hizmetkarlarından yüksek rütbeli olanlarının giysisini (eteğini) öpmesine müsaade temek durumundadır⁵⁴.

In “Teşrifat-ı Kadime” a general plan of these visitations (or ceremonies) is given in detail for the last decade of the eighteenth and the first of the nineteenth centuries⁵⁵. As it is stated in the book, on the twenty-sixth of Ramadan, Sadrazam visits Şeyhülislam in the Şeyhülislam’s house⁵⁶. For this visitation a ceremonial procession is prepared and Sadrazam is accompanied by “Reisülküttab” and “Çavuşbaşı”. The next day (twenty-seventh of Ramadan) this visit is repaid by Şeyhülislam⁵⁷. In the same day, other high ranking officials (such as “Anadolu” and “Rumeli Kazaskerleri” and vizirs) visit first Sadrazam and then Şeyhülislam. This reciprocal visitation continues until the first day of “Bayram” when all these officials convoke at the palace to visit the Sultan. “Bayramlaşma” in the palace is again strictly

⁵⁴) “Büyük Efendinin Sarayı”, Robert Withers, p:133, Pera Turizm ve Ticaret A.Ş., Yayın No:3, Çeviri Eserler:1, İstanbul, 1996

⁵⁵) “Osmanlılarda Töre ve Törenler - Teşrifat-ı Kadime”, Esat Efendi, pp:45-74, Tercüman 1001 Temel Eser, İstanbul, 1979

⁵⁶) I.b.i.d., p:45

⁵⁷) I.b.i.d., p:46-47

regulated to such an extent that in “Teşrifat-ı Kadime” an illustrative plan of “Bayramlaşma” is given⁵⁸.

The Sultan receives visitation as seated on a gold throne which is placed at the second gate (In Metin And’s “İstanbul in the 16th Century”, the throne is said to be set up in the main gateway⁵⁹). In Sultan’s visitation all state officials kiss the lower part of the Sultan’s garment (The ceremony of “Etek Öpme”) according to a hierarchical order. This tradition can be different and performed as kissing the hand of the Sultan in the sixteenth century. Metin And, in the above mentioned book states that:

“ Early on the first morning of the Bayram, all pashas and officers of the court went to the palace, where the Sultan received them seated on a gold throne set up in the main gateway, and each in turn kissed his hand to signify thier constant loyalty and obedience.”⁶⁰

For the “Bayramlaşma” with Sultan a detailed description is given in “Teşrifat-ı Kadime”⁶¹. The first dignitary who kisses the lower part of the Sultan’s garment is “Nakıbüleşraf”. The book states that whatever the rank of “Nakıbüleşraf” is the Sultan stands and is acclaimed. If he is in the rank of “Anadolu Kazaskeri” or “Rumeli Kazaskeri”, he comes to the presence of Sultan a second time, after the vizirs. The family of the Sultan and some lower ranking officials (such as, “Mirahur Ağalar”, “Ocaklılar”, “Şikar Ağaları”, “Çaşnigirbaşı”, “Müteferrikalar”) kiss the

⁵⁸) I.b.i.d., p:55

⁵⁹) Metin And, “İstanbul in the 16th Century. The City. The Palace. Daily Life”, p:265, Akbank Culture and Art Publications:59, İstanbul, 1994

⁶⁰) I.b.i.d., p:265

⁶¹) “Osmanlılarda Töre ve Törenler - Teşrifat-ı Kadime”, pp:58-61, Tercüman 1001 Temel Eser, İstanbul, 1979

“Yen”(“Very long cuff covering the whole hand”)⁶² of the Sultan’s garment instead of “Etek Öpme”.

When the Sadrazam’s turn comes a more elaborated ceremony is performed. The Sultan again stands while Sadrazam is kissing first his right foot and then his left foot. After that Sadrazam awaits, standing, on the right side of the throne. Visitation ceremony ends with the “Teşrifatçı Efendi”’s kissing of the Sultan’s garment.

All these performances take place before the “Bayram Namazı” (a special pray at the dawn of the first day of Bayram).



Funeral Ceremony

For the funeral ceremony, we will examine certain examples which we find in “Teşrifat-ı Kadime”⁶³. These ceremonies range from the death of Abdülhamid I to the ceremonies that took place upon the death of certain dignitaries and of the Sultan’s family. For our study we will mainly concentrate on the funeral ceremony of Abdülhamid I and of the “Valide Sultan” (Mother of the Sultan).

⁶²) “Türkisch and English Lexicon”, Sir James Redhouse, p:2205, Çağrı Yayınları, İstanbul, 1992

⁶³) “Osmanlılarda Töre ve Törenler - Teşrifat-ı Kadime”, pp: 109-117, Tercüman 1001 Temel Eser, İstanbul, 1979

Abdülhamid I died in 1789. When he died the new Sultan Selim III was already enthroned and from the description given in “Teşrifat-ı Kadime”, it is understood that Selim III also attended the funeral ceremony of the deceased Sultan.

In “Teşrifat-ı Kadime” it is stated that for the preparations of the funeral of the deceased Sultan a permission is needed from the new Sultan⁶⁴. After having the permission of the Sultan, high ranking officials of the palace are commissioned for preparations. After the ablution, funeral is carried by these dignitaries above their hands and placed in front of the “Babüssade” (Third Gate) for the funeral pray. As it was mentioned above, the new Sultan also attends this stage of the ceremony, except that he prays separately, just inside the third courtyard. This fact having a special importance for our discussion, explicitly defines the two concurrent ceremonial center which are separated by “Babüssade”.

As for the funeral ceremony of the “Valide Sultan”, almost the same ceremonial pattern is applied. In “Teşrifat-ı Kadime” the date of the death of “Valide Sultan” is stated as 10 “Eylül” (September) 1739. The funeral ceremony of “Valide Sultan” takes place in front of the “Yalı Köşkü” (One of the kiosks of Topkapı Palace along the Marmara sea). Again, a permission is needed from the Sultan for the place where the deceased “Valide Sultan” is buried. With slight differences from the funeral ceremony of Abdülhamid I, almost the same dignitaries attends the funeral.

⁶⁴) I.b.i.d., p:109

Common Elements in the Court Ceremonial

As it is seen in the above examples, documents which are classified under “Teşrifatçılık” (ceremonial) mostly mention about the procession (alay) of a certain ceremony rather than the ceremony itself. In other words, they revolve around the central event without fully prescribing the ceremony. For example, for the ceremony of girding of sword, we can gather information about most of the proceedings and customary processions of this ceremony; we can learn how ulema and dignitaries are invited, with what kind of liabilities the sadrazam is charged or which course is taken in the procession. However, in the archival research made for this study, it could not be found a document which tells what happens while the sultan is girded with the swords. If we recall the ceremony which sadrazam performs in the day of girding of sword, the document's prescription goes until the sultan's entry to the türbe-i şerif and continues after he is girded with the swords and comes out of the tomb. One simple reason we can infer is that sadrazam is not allowed to enter the tomb, at least for the time when this document was written. However, the implication is that the ceremony of girding of sword takes place almost in an atmosphere of complete secrecy. Interestingly, A.D.Alderson reaches the same conclusion:

“the sword to be used was chosen from among several preserved in the treasury, some sultans electing to be girded with more than one, and the actual ceremony was performed in privacy, almost secrecy.”⁶⁵

⁶⁵) A.D.Alderson, "The Structure of the Ottoman Dynasty", p:41,Oxford at the Clarendon Press,1956

Additionally, when we look at the terminology which Ottoman script uses for ceremonial, we see a discrepancy in the meaning between the words that the Ottomans uses and their would-be correspondants. Intrestingly, it seems that the terms, such as ceremony and ritual do not have an immediate counterpart in the Ottoman official writing. Moreover, it is even not secure enough to translate *teşrifat* with ceremonial, since the documents which were investigated until now do not usually give information about certain rites or rituals but rather explains the conventional exterior of these ceremonies. For instance, one of the most encountered term in the documents is *resm* (or *rüsumat*-plural of *resm*) which can be translated as a practice, custom, manner, etiquette or a formality rather than a state ceremony (although translation of the word as a state ceremony is also given in the dictionary)⁶⁶. In other words, what is mostly encountered is a bare formality which is an abrupt exposition of the state order. Yet, it is certain that this formality is a firm description of the hierarchical order that the Ottoman Empire sustains. In terms of processions, the documents are much more indicative in order to understand the aura which surrounds the dynasty. The above summerized processions of *cihaz* and *beşik* show the impersonalised character of these ceremonial processions. It seems that they are performed not for the new *şehzade* or married sultan but for the inanimate *beşik* and *cihaz*. The imperial etiquette is embodied not in person who holds that status, but in the status itself. Thus the whole symbolism of these processions is associated with the immutable, impersonalised order. So that, not the person who holds the status of *şehzade* but the *beşik* which is one of the symbols of this status is signified.

⁶⁶) "Turkish and English Lexicon ", Sir J.W.Redhouse, p:973, Çağrı Yayınları, İstanbul, 1992

If we look for a recurring pattern in these ceremonies, and especially in the processions, we see that certain basic elements are almost always repeated. In such a way that, they draw the outline of both the ceremonies (processions) and correspondingly of the documents. First is the movement; the course and the way how this course is taken, whether on foot, mounted or by cars, are stated. Secondly, those who take part in the ceremony and their position in the line up of the procession are arranged. Thirdly, the outfit and the decoration of the participants which manifest their rank in the hierarchy, are strictly regulated. Fourthly, the acclamation plays an important role in the ceremonies. As it is seen in some of the above examples, it is mostly performed by *çavuşan*. Acclamation seems to be inherited from the previous islamic states and it was performed in the form of praying and eulogy (*dua ve sena*).

“Alkış padişahın ata binmesinde, cenge hazırlanmasında, merasim esnasında, tahta oturması ve bunun sonunda tahtından inmesinde, Kırım Hanı ve vezir-i azamın, şeyhülislamın, padişah hocalarının, vezirlerin, kazaskerlerin, nakıbüleşrafın ve diğer bazılarının tebriklerinde yapıldı. Bayramlaşma....enasında 'aleyke avnullah', 'uğurun açık olsun, ikbalin füzun, padişahım devletinle bin yaşa', 'maşaallah mağrur olma padişahım senden büyük allah var', 'uğrun hayır ola' diye hep bir ağızdan ve muayyen bir ahenk ile dua olunurdu.”⁶⁷

Fifthly, the food is another important part of the ceremony. It is usually performed as the final stage. Attending and being served in the ruler's table is very significant, since it again means a confirmation of status according to the Ottoman rulership . Finally, gift giving is an essential part of the ceremony and in a certain way it portrays the structure of the ceremony by a mechanism of exchanging precious

⁶⁷) See İ.H.Uzunçarşılı, "Osmanlı Devletinin Saray Teşkilatı", pp:212, T.T.K. Basımevi, Ankara,1988

objects. In the next chapter, this mechanism will be discussed by providing specific examples from the ceremonies which we dealt with so far.

Conferring Status (Hilat) and the Mechanism of Gift Giving

Almost all of the ceremonies performed in the Ottoman court finish with a final stage in which certain officials who partake in the ceremony are given specific garments which are called “hilat”. *Hilat* is given to those officials who occupy the higher echelons of the state bureaucracy. In Turkish English Lexicon, the meaning of *hilat* is given as: “A robe of honor conferred; also any honorific gift to an inferior”⁶⁸. *Hilat* is mostly conferred by the sultan, yet it is not an unusual situation if it is given by sadrazam.

“ Hilat; padişahlar tarafından devlet erkanına giydirildiği gibi sadrazamlarla vezirlerde aynı suretle alakalılarına hilat ilbas eylerlerdi ”⁶⁹.

Hilat in the Ottoman Empire, symbolizes the confirmation of status. It also means the continuation of an official in his post. Therefore, when an official is conferred with a *hilat*, at the same time it means that he is conferred with the status which *hilat* symbolizes. In terms of Ottoman Imperial understanding, conferring *hilat* is one of the symbols (such as being served food at the table of the sultan) which establishes the firm bondage between that official and the sultan’s household.

⁶⁸) “ Turkish and English Lexicon “, Sir J.W.Redhouse, p:860, Çağrı Yayınları, İstanbul, 1992

⁶⁹) “ Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü “, M.Z.Pakalın, C:1, p:833, Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları, İstanbul, 1993

“ In the Ottoman Empire status groups were organized and legitimized exclusively through the sultan’s favor. Such favor was rendered in an elaborate ritual....The ritual was often coupled with the grant of royal symbols, a standard, a robe of honor (*hilat*) prepared in the ruler’s palace by imperial tailors, and a richly harnessed horse; the grantee recognized the favor by a present (*pişkeş*) symbolizing his loyalty ⁷⁰.

Another garment which is given in the ceremonies is “ *kürk* ”(fur). It is certain that *kürk* can be seen as another royal confirmation beside the *hilat*, since it given under the similiar situations and manner. It sould be remembered that most of the sources, will be mentioned below, use *hilat* and *kürk* respectively. It seems that they use both of the names for the same object. However, in some of the archival documentation, it seen that both of the royal symbols are conferred in the same ceremony; as if they are two different kind of garments. The implication is that the reason of giving a *kürk* is different from conferring *hilat*. Thus, it should be kept in mind that being honored by *hilat* or fur may have different symbolic values. Therefore, mostly fur and robe of honor are given in the same ceremony to different officials we can conclude that there is a difference in attribution between conferring robe of honor and giving fur.

Wearing different kinds of *kürk* according to rank in the hierarchy is a mark of difference of Ottoman officials. For instance, this fact can be detected in the ceremony which was performed for the Sultan Selim III’s begining to practice the “Kuran” (*ibtida-yı talim-i kuran-ı azimü’ş-şan*) in the year1766⁷¹. In this ceremony, both *hilat* and *kürk* are given to the attendants. The related document⁷² indicates that officials are given different royal garments, probably according to their ranks and the task they

⁷⁰) “ Comments on Sultanism : Max Weber’s Typification of the Ottoman Polity “, p:5, H.İnalçık

⁷¹) See appendix, TSA, E:10183

⁷²) See appendix, TSA, E: 10172/1

performed in the ceremony. Also, none of the attending officials are given both of the garments. These garments are given in different places. Furs are given by the sadrazam in his tent on behalf of the sultan, and the rob of honor are given by the chief officer of the palace on behalf of the sadrazam. However, despite the fact that the furs are given by sadrazam, at the end of the document, it says that the furs are given in the presence of the sultan (*huzur-ı hümayunda ilbas olunan kürkler*) and robes of honor are given in the presence of the sadrazam (*huzur-ı hazret-i asafide ilbas olunacak hilatlar*).

If we examine the responsibilities of certain officials for this ceremony, we see that those who are given furs performs more exalted tasks than those who are given hilat.

Perhaps, the most important task during the ceremony is performed by sadrazam. The document states that only sadrazam is allowed to carry the prince and only he can make the prince to stand.

“..seng-i rikabda ancak sadrazam efendimiz hazretleri şehzade-i civanbaht efendimizi kucaklarına alıp şevketli mehabetli padişah-ı alempenah efendimizin dest-i hümayunlarında boy ettirip kurb-ı hümayuna ikad eyledikten sonra...”⁷³

Another document⁷⁴ lists those officials who are given hilat in the procession of beşik. This document's year is 1776 which is very close to the date of the previous example. In this ceremony only *kethüda* is given fur and all other officials are given hilat which exceeds the number of hilats given in the previous example.

⁷³) See appendix, TSA, E:10172/1

⁷⁴) See appendix, TSA, E: 821

These royal symbols are not only exchanged with in the digniteris of the Ottoman court. They are also given to the ambassadors which come to the palace of the sultan and sent to certain places like Mekke.

“Surre alayının hareket edeceği gün Mekke Şerifine gönderilecek mektup ve uzun yenli has kumaşa dikilmiş samur kürk, reisülküttap önünde kaftan ağasına teslim edilir”⁷⁵

And giving of hilat is depicted from the mouth of a foreign officier as such:

“Elçi de dahil olmak üzere Padişahın elini öpecek olan herkese, her zaman Padişah tarafından verilen bir hilat (hilat = kürk, kaftan) giydirilir; bunun için elçi, Padişahın huzuruna çıkmadan Vezirizam kendisine ve adamlarına yasanın belirlediği birçok hilat gönderir; onlar da, padişah elçiyi kabul etmek için haber gönderene kadar, orada (onları) giyerler. Bu hilatlar çok çeşitlidir; elçi için bir iki tane sırmalı Bursa kumaşından hilat verilir; ötekiler (verilenler) az değerli hatta değersizdirler.”⁷⁶

Here, it should be noticed that the writer does not make a discrimination between hilat and kürk (kaftan).

Fur and robe of honor are not the only objects which are given in the Ottoman court. Other forms of gifts which are named differently are also given. These gifts are sometimes simply given as gold⁷⁷ or called as “hediye” (gift). Another term which is used for gift is “atiyye”. However, examination of the documents shows that the occasions in which fur and robe of honor are given and the symbolic value built in these garments are different from above mentioned gifts. It can be said that the fur and the rob of honor are conferred mostly in occasions which directly belongs to the

⁷⁵) “Osmanlılarda Töre ve Törenler - Teşrifat-ı Kadime”, Esat Efendi, p:40, Tercüman 1001 Temel Eser, İstanbul, 1979

⁷⁶ “Büyük Efendinin Sarayı”, Robert Whithers, p:30, Pera Turizm ve Ticaret A.Ş., Yayın No:3, Çeviri Eserler:1, İstanbul, 1996

) See appendix, BA, KK, pp:12

Ottoman Dynasty (such as royal births and weddings). Whereas, *hediye* and *atiyye* seem to be given in less dignified occasions; such as the *atiyye* given by the kaymakam Mehmed Emin Paşa to the *şeyhülislam*, or the *hediye* given to the Khan of Crimea by the certain dignitaries of the empire.

“Müşarünileyhin (Kaymakam Mehmed Emin Paşa) şeyhü'l-islam efendi konağına teşrifleri ve bazı rüsumat ve taraflarından verilen bazı *atiyye*”⁷⁸.

“Han -ı müşarünileyhe bazı rical-i devlet-i aliyyeden verilen *hediye*”⁷⁹.

However, there is a more apparent distinction which can also be traced in the documents between the royal symbols of the empire (fur, robe of honor and *atiyye*) and the *hediye*. It is certain that especially fur and the robe of honor is given from a superior to an inferior. In other words, since the sultan is the highest servant of the state he holds the monopoly of granting these symbols of royalty. Also, the same understanding continues while descending through the lesser echelons of the state. However, giving fur and robe of honor seem to be reserved only for the sultan and the sadrazam. Correspondingly, the other implication is that the lesser officials can only give *hediye* to their superiors.

Yet, regardless of the difference among the gifts which are given, the sole act of exchanging gifts (rather than giving) is a very accurate way of comprehending the hierarchical patterns laid by the Ottoman court. It is mechanism of exchanging gifts which is unequally reciprocated. The symbolic of *kürk*, *hilat* or *hediye* diffuses from this uneven placement of the factions which are involved in this mechanism. The order which Ottoman polity sustains is regenerated in the reflections of this mirror.

⁷⁸) See appendix, BA, KK-Teşrifatçılık, 696 M, p:73

⁷⁹) See footnote 13

Also this mechanism of exchanging of gifts, outlines the hierarchical order which is deliberately emphasized by all of the ceremonies. In almost all of the prescriptions of the ceremonies, *teşrifat* indicates all the officials who are honored by these gifts. These lists are found at the end of the documents and what is said implicitly for the ceremony is repeated in a more explicit manner by the lists.

“People aligned themselves along the lines of social linkages, especially the lines of authority marked by the unequally reciprocated gift.....This theme of social order is repeated again and again during the ritual...individuel events...had been brought together and synchronised.”⁸⁰



⁸⁰) M. Bloch, “Ritual, History and Power”, p:278, Athlone Press, London, 1989

CHAPTER III

MAPPING THE CEREMONIAL FIELD

In this chapter Ottoman ceremonial field is going to be constructed in the light of the ceremonies which were described in the previous chapter. By the ceremonial field, is meant the space and its confinements within which the Ottoman royal ceremonial activity takes place. The aim of this attempt will be that of presenting the ceremonial field in a map like form. The confines of this map will be shown in accordance with the presence or-and motion of the Ottoman state officials who partake in the ceremonies.

As it was described in the previous chapter, almost all of the Ottoman officialdom partakes in every single ceremony according to an immutable order. The presence of these officials establishes the space and its borders where the ceremony takes place. The implication is that the significance of the place is loaded with the presence of the dignitaries rather than the idea proposing that the place by itself has a meaning of its own.

An exception to this claim is the ceremony of the girding of sword which takes place in Eyüp (the türbe of Eyüp Ensari). However, firstly, because of the specific and the different characteristics of the ceremony and secondly, because this ceremony takes place out of the borders of the space which will be drawn below, it will not be included in the analysis.

The main setting of the Ottoman court ceremonial is the Topkapı Palace (until it was moved to Dolmabahçe Palace in 1815). The major ceremonies of the Ottoman court are performed either in the second and third courtyards of the palace or in the margins of the palace (such as “Yalıköşk” or “İnciliköşk”). The confines of the Topkapı Palace also

draws the borders of the space of the ceremonies. Therefore, confines of the palace separates the ceremonial field (interior of the ceremonial) from the non ceremonial field (exterior of the ceremonial).

One of the most indicative term that separate the interior from exterior is "Asitane" which means the threshold of the Sultan's Palace. It can be said that this threshold before all other borders (between exterior and interior of the ceremonial field or borders within the interior of the ceremonial) draws the invisible line between what is royal, dynastic, imperial and what is not.

Yet this demarcation is not enough to depict the space where ceremonies occur. There are other borders which are constantly emphasized with the presence and motion of the certain high ranking officials (mainly "Sadrazam" and "Şeyhülislam") and the Sultan himself. In other words, beside the threshold of the Sultan's palace, after one steps into the interior of the ceremonial field, there are several other thresholds. Or it seems that almost all of the court ceremonies takes place around -in or out of- the certain thresholds.

Actually these thresholds are firmly established in the Ottoman order and it's physical embodiment is the Topkapı Palace. The increasingly secluded construction of the palace is perhaps the most discernible comprehension of this hierarchically ordered separation lines. It can also be concluded that these separations manifest the possible proximity to the Sultan's presence. For example the only state official who is permitted to travel on horseback in the first courtyard of the palace (between the first and the second gates) is the "Sadrazam". Nobody is allowed to mount a horse in the first courtyard except him. Also its known that beyond the third gate of the palace "Babüssade" is

considered to be the private house of the Sultan, and apart from the certain ceremonial occasions (such as the visit of “Hırka-yı Şerif” which is preserved in the privy chamber in the third courtyard) and private servants of the Sultan, nobody is allowed to pass beyond this gate. Eventually all Ottoman Court ceremonial can be perceived as a performance acted around these precisely yet sometimes invisibly set thresholds. Therefore these thresholds separate not only the interior of the ceremony from the exterior but also set limits within the ceremonial field.

As it was stated in the previous chapter, most of the ceremonies of the Ottoman court are not single events, but are composed of a multiplicity of ceremonies which build up to a core ceremony that also gives name to the performance. By multiplicity, the duplicated number of central figures and settings which become significant with the presence of these figures in the ceremonial field is meant. In most of the ceremonies, these central figures are “Sadrazam” and “Şeyhülislam”. Within their own domain of activity, they both act separately, as central images of power around which a replica of the ceremonial order revolves, and at the same time as dependent bodies in the constellation sum of which makes the ceremonial field of the Ottoman Court.

In the ceremony of “Bayramlaşma” (a wishing of one to another happy festival or visiting one another at Bayram)⁸¹ the event begins with the “Sadrazam’s” visit to “Şeyhülislam” and this visit is repaid by “Şeyhülislam” in the next day. In the visit of “Şeyhülislam” to “Sadrazam” certain manners, such as the “Bagalgirlik” are performed, to a certain extent, as a replica of “Sadrazam’s” and “Şeyhülislam’s” visit to the Sultan’s palace. The thresholds which are similar to those thresholds which are passed by

⁸¹) Sir J.W. Redhouse, “Turkish and English Lexicon”, p:1900, Çağrı Yayınları, İstanbul,1992

“Sadrazam” and “Şeyhülislam” in the Sultan’s palace, now are set in the palace of “Sadrazam”. The place where and by whom he is met, who escorts him between certain stations seem to be modeled in accordance with the pattern which we see in the Sultan’s palace.

After the reciprocal visit of “Sadrazam” and “Şeyhülislam” other dignitaries of the Ottoman State visit “Sadrazam” and “Şeyhülislam” in the same hierarchical order as they enter into the presence of the Sultan. One important difference in paying respect in such occasions is the difference in the level of approach or seclusion between “Sadrazam” and “Şeyhülislam” and the Sultan.

Although, “Sadrazam’s” and “Şeyhülislam’s” palaces are out of the borders of Topkapı Palace, in terms of manner and ceremonial order they can be perceived as the extensions of the ceremonial field. Also, these places are connected to Topkapı Palace in the duration of the ceremony. For example, in “Bayramlaşma” ceremonies begin four days before the day of the religious festival, and continues until the last day when all dignitaries, including “Sadrazam” and “Şeyhülislam”, convoke in the Topkapı Palace where “Bayramlaşma” with the Sultan takes place⁸². Therefore, it can be said that, the ceremonial order of the Topkapı Palace, in certain ceremonies, is exported to other places, and the confines of the ceremonial field is extended.

Above, it was argued that, the interior of the ceremonial field is also separated, to the extent of isolation and seclusion, by other thresholds, and different ceremonies are performed by different dignitaries around these thresholds. An example of this fact can be

⁸²) Esad Efendi, “Osmanlılarda Töre ve Törenler - Teşrifat-ı Kadime”, p:70, Tercüman 1001 Temel Eser, İstanbul, 1979

found in the funeral ceremony of Abdülhamid I (died in 1789)⁸³. The actors of the funeral ceremony are again the high ranking officials, and the funeral is prepared under the supervision of the “Babüssade Ağası”. After the religious obligations are completed, the funeral is carried above the hands of these officials and brought in front of the “Babüssade”(third gate) for the last pray. While all officials pray in front of the third gate, the new Sultan (Selim III) prays separately beyond the third gate, in front of the Chamber of Petitions (which is in the third courtyard of the palace, and directly faces the “Babüssade”). Here, we have two sultans, one is deceased and the other is newly enthroned. The separation of them is provided by the threshold of “Babüssade” which functions as a passkey by disrobing all the attributions of the deceased Sultan and loads them into the new one.

Another example is the ceremony performed for the “Şehzade’s” beginning to practice the “Koran” (Bed-i Besmele). As it was described in the previous chapter, the ceremony takes place in the Pearl Kiosk (“İncili Köşk”), which stands atop of the sea wall facing the Marmara Sea. The field in front of the kiosk is arranged for the ceremony and tents are established in that field. Here, every tent established in front of the kiosk represents the field where each dignitary performs his part in the ceremony and the kiosk represents the presence of the Sultan. This is done in such a way that the totality of the ceremonial field stands as an imitation of the palace itself. Also invisible separations are set into the field copying the gates of the palace. For example, during the ceremony the kiosk is not entered except the Sultan, like the courtyards beyond the third gate. As such, the kiosk becomes the privacy of the Sultan. Correspondingly, the distance which can be

⁸³) I.b.i.d., p:109

taken by the “Sadrazam” toward the Sultan (thus, also toward the Kiosk) is strictly regulated.

Until now, it was argued that the ceremonies are divided into sub-ceremonies and the status of the officials, ceremonial performances and the places where the ceremonies occur collectively define the ceremonial field. Consequently, a ceremony is a constitution of multiple ceremonies, and the core performance which also gives its name to the ceremony, is surrounded many other events. Thus, the centrality of the ceremony, in terms of time and space, changes or is in a constant flow. In other words, if we look for a ceremonial center in the ceremonies we come across not one but multiple ceremonial centers.

In the ceremonies of “Bayramlaşma”, “Hırka-yı Şerif Ziyareti” and “Bed-i Besmele”, “Sadrazam”, and “Şeyhülislam” while they are performing their parts they also constitute a ceremonial center; in such a way that all ceremonial activity seems to revolve around these figures and the field which is defined with their ceremonial activity becomes the center.

Furthermore, in some of the ceremonies, more than one center may occur during a certain stage of the ceremony. An easily discernible example of this case can be found in the above examined funeral ceremony of Abdülhamid I. According to the sequence of the ceremony, the funeral of the deceased Sultan Abdülhamid I plays the central role of the ceremony. However, while the last pray for the deceased Sultan is being made, we see that the new Sultan Selim III also prays for the deceased Sultan in a separate place. The concurrent presence of the new Sultan in the funeral ceremony of the deceased Sultan

generates a second center which is particularly stressed by the fact that the new Sultan prays separately, in a second ceremonial field defined with his presence.

A very similar example of this fact can also be found in another funeral ceremony. This ceremony is titled as “The Death of the Sultan’s Mother” (“Valide Sultan’ın Ölümü”), in the “Teşrifat-ı Kadime”⁸⁴. This time the ceremony takes place in the “Yalı Köşkü”, also where the last prayer for the funeral is performed. As it happened in the previous funeral ceremony, after a certain while the Sultan appears in the ceremony, and performs the last prayer, again in a separate place, in the adjacent “Sepetçiler Köşkü”.

Evidently, in almost all of the ceremonies performed in the Ottoman Court, there is a multiple ceremonial center. The ceremonial performances of the actors’ presence define the fleeting boundaries of the ceremonial sub-fields and their centers and the interconnection of which gives us the totality of the ceremonial field.

FINAL REMARKS

The court ritual of the Ottoman Empire, we have dealt with in the previous chapters, manifest a colorful spectrum in order to approach the deeper meanings of the court politics. The claim of this study, which is in fact an assumption shared by the ritual studies in general, is to get hooked into the multi-layered stratum of the cult which

⁸⁴) I.b.i.d., p:111

Ottoman Polity imagined. Therefore, as a rudimentary attempt, in the above chapters, a brief inventory of the Ottoman court ceremonies, was given.

The implicit postulation of this claim is that the ceremonies or rituals has the potential to unveil the veiled layers of the cult which any state or empire attains. It is undeniable that Ottoman Empire also tries to accomplish the order what they inherited as a state tradition. It is also evident that the attributions of the Ottoman polity, regardless of what kind of an autocratic power it was named, transcends the limits of mere human existence.

"..all symbolic constructions of authority involve the same elements. The first step is the creation of an order which transcends mere human experience and action. This construction can only be achieved by the symbolical devaluation of human mutability. Once the transcendent order has been created, human authority then becomes represented as the delegation of order in this life; it is a claim to regulate human existence by reference to the transcendental model."⁸⁵

Therefore, especially after the second half of the fifteenth century, it indoctrinated an order actors of which (mainly the sultan) was ordained with a human characteristics.

When we look at the Ottoman Empire, we see the same modelling conceived for the sultan. During the sixteenth century, Ottoman Sultan turns out to be an idoltrious, invisible and mute sultan.

" Such carefully staged performances reinforced the secluded monarch's awesome magnificence. These extensions of palace ceremonial into the larger urban fabric of İstanbul were displays of imperial power that turned the iconic sultan, accompanied by thousands of richly dressed and hierarchically ordered courtiers, administrators, and slave soldiers, into a showpiece for the populace."⁸⁶

⁸⁵) Maurice Bloch, "Ritual, History and Power", p:272, Athlone Press, London, 1989

⁸⁶) G. Necipoğlu, "Architecture, Ceremonial and Power . The Topkapı Palace in the Fifteenth and Sixteenth Centuries", p:30, The Architectural History Foundation, Inc., New York, MIT Press, 1991

Ottoman Sultan's new definition obviously represent a consequential departure from the early Ottoman and Turco-Mongol definition of ruler. What was once a leader of a warrior tribal organization (*ghazi*), became a secluded and distant sultan. Yet it was not passage from a warrior, apparent, *defacto* leader to an invisible, mute and idolatrous sultan. He was supposed to possess the inherent characteristics of both of the two distinct realms.

“ In fact, his dual titlature, sultan-caliph and padishah-khan, signifying the divine and temporal origins of his power, was an expression of his two capacities (political and spritual); however there was never any real unity between the two.”⁸⁷

This paradoxical contemplation of the Ottoman Sultan was not resolved in the actuality of the politics of the period which lasted almost until the nineteenth century when with the closer contact of the European countries resulted with a new change in the state apparatus.

However, there was a separate domain of influence where this duality could be transformed in to a meaningful narration. That was the domain where the symbolical expression of the empire's self-definition via the extravagantly fabricated court ritual and ceremonies took place. Since, the ritual carries a paradoxical nature in itself, it could be the most convenient way of transporting the paradoxical self image of the empire. One of the most indicative example of these ceremonies is that of the girding of sword. As it is known, most of the sultans were girded with two swords and one of these swords was used to be coming from the line of the prophet and the other from the line of early Ottoman warrior type of sultans (such as Osman Ghazi). As such, regardless of the

⁸⁷) Halil İnalçık, “Comments on Sultanism: Typification of the Ottoman Polity”, p:2

problems which were caused by this paradoxical self image, in the symbolical and ritualistic level the sultan was destined with two distinct powers; one is profane and the other is spiritual. Also the places where this ceremony takes place (Eyüp-spiritual, Topkapı Palace-profane) represent these two dualistic spheres of influence where the power of both the Ottoman Empire and of its sultan emanates.

“..the king, as both the ritual object and a political actor, was a paradox of active passivity, forceful stillness, violent benevolence. The closer he came to being an image of power, the further he was removed from the machinery that controlled that power.”⁸⁸

This study is initially intended to evoke some relatively unexplored issues in Ottoman History. Some old but not properly explored questions such as the changing position of the sultan and most of all the flexibility of the Ottoman political framework which made " the will to power " possible, constitute the main trajectory of this study's inquiry. In this respect, the structured scenario of the court protocol and its manifestations through ritual and ceremonies serve as the main reflection point in order to understand where and how Ottoman polity imagined and tried to realize its " official myths ". The aim of these discussions is to open a new outlet in the contemplation of the Ottoman ' imperial culture ' ; and maybe contriving a new gaze for understanding the various concurrent cultures of the Ottoman Empire.

⁸⁸) Clifford Geertz, "Negara: The Theater State In Nineteenth Century Bali", p:157, Princeton University Press, 1980

REFERENCES

Alderson, A.D., (1956). The Structure of the Ottoman Dynasty. Oxford. Clarendon Press.

And, M., (1994). İstanbul in the 16th Century: The City. The Palace. Daily Life. İstanbul. Akbank Culture and Art Publications.

Bloch, M., (1989). Ritual, History and Power. London. Athlone Press.

Cameron, A. (1992). The Construction of the Court Ritual: The Byzantine Book of Ceremonies. In Cannidine, D., & Price, S. (Ed), Rituals of Royalty: Power and Ceremonial in Traditional Societies. Cambridge University Press.

Esat Efendi. (1979). Osmanlılarda Töre ve Törenler - Teşrifat-ı Kadime. İstanbul. Tercüman 1001 Temel Eser.

Geertz, C., (1980). Negara: The Theater State In Nineteenth Century Bali. Princeton University Press.

Kafadar, C.. (1994). Eyüp'te Kılıç Kuşanma Törenleri. In Sempozyum Atölye. Eyüp: Dün / Bugün. (pp.50-62). İstanbul. Tarih Vakfı Yurt Yayınları.

Necipoğlu, G., (1991). Architecture, Ceremonial and Power: The Topkapı Palace In the Fifteenth and Sixteenth Centuries. New York. The MIT Press.

Nutku, Ö., (1987). IV. Mehmet'in Edirne Şenliği - 1675. Ankara. T.T.K. Basımevi.

Öztuna, Y., (1989). Devletler ve Hanedanlar Tarihi - Türkiye (1074-1990). Ankara. Kültür Bakanlığı Yayınları. Başbakanlık Yayınevi.

Pakalın, M.Z., (1993). Osmanlı Tarihi Deyimleri ve Sözlüğü. V:3. İstanbul. M.E.B. Yayınları.

Redhouse, Sir J.W., (1992). Turkish and English Lexicon. İstanbul. 1992

Uzunçarşılı, İ.H., (1988). Osmanlı Devletinin Saray Teşkilatı. İstanbul. T.T.K. Basımevi.

Withers, R., (1996). Büyük Efendinin Sarayı. İstanbul. Pera Turizm ve Ticaret A.Ş. Yayın No:3. Çeviri Eserler:1.



APPENDIX



Başbakanlık Arşivi. KK. 696 M.

- 1) Ramazan-ı şerifde iftar-ı asafi
- 2/3) Leyl-i kadirde şeyhü'l-islam efendiye sadrazam hazretlerinin iftara gitmesi ve bed-i muayede-i asafi
- 5/6) Saray-ı hümayunde vaki olan muayede-i hümayun
- 9) Id-ı şerif gecelerinde saray-ı hümayunda vaki olan bazı rüsumat
- 10) Hırka-yı şerif ziyareti
- 11) Surre-i hümayun ihracı
- 13/14) Donanma-yı hümayun ile Kaptan Paşa asitaneye vürudu. Donanma-yı hümayunun yalı köşkünden imrarı
- 15/16) Kaptan Paşa tarafından verilen bazı avaidat
- 17) Ulufe divanında icra olunacak bazı rüsumat
- 19) Ulufe ihracı günü ve devr günü sadrazam tarafından verilen avaid
- 19/20/21) Kalyon-ı cedid nüzulü ve Kaptan Paşa tarafından verilen hediye
- 22) Ulufe devri günü hazinedar şehriyarı ağa hatt-ı hümayun ve kürk ve hançer vürudu
- 23/24) Yine ulufe devrinde silahdar ağa ve rikabdar ağa ve çukadar ağa ve seferli kethüdası ağa yedleriyle vürud-ı hatt-ı hümayunda taraf-ı asafiden verilen
- 25) Nemçe orta elçisinin bab-ı asafide name teslimi
- 26) Semahatli şeyhülislam efendi azl ve nasbı
- 26) Kalfa-yı sultanlık tevcihinde ve han hazretlerine canib-i miriden irsal olunan teşrifat
- 27/28/29) Hatice Sultan viladeti vuku ve müjde ile hatt-ı hümayun vürudu

- 30) Viladet-i hümayunda vaki olan donanma-yı bahr
- 31) Trablusgarb ocağı tarafından hediye-i mutade vürudu
- 32/33) Şah Sultan hazretleri Tevki El Hac Mehmed Emin Paşaya namzet
oldukda nişan irsali ve tertib alayı
- 40/41/44) Şehzade Sultan Mehmed ve Habibullah Sultan ve Sultan Selim ve Şah
Sultan hazretlerinin viladet-i hümayunlarında icra olunan bazı rüsumat
ve hatt-ı hümayun ile müjdeye gelen darüssade ağasına verilen atiyeye
- 46) Sadrazam hazretlerinin tob dökümünde ve cephaneye teşriflerinde ilbas
buyurdıkları hilatlar
- 46) Bab-ı asafide ve enderun-ı hümayunda muayede tertibi
- 48) Mir-i miranden Kaptan Paşanın enderun-ı hümayunda muayede-i
hümayuna gelmesi
- 49) Mevlid-i şerif kıraatında sadreyn ve nakibüleşraf ve İstanbul kadıları
vesair ulemaya tahrir olunan tezkere suretleri
- 49) Vefat-ı Mihrişah Sultan
- 49) Hanım Sultan akdinde olan alay
- 50) Derya kaptanlığı tevcih olundukda verilecek avaidat
- 50) Hem hudud olmayan düvel-i nusaradan müceddiden kapı kethüdası
vürudu
- 51) Elçilerin bazı rüsumatına dair Naili Apdullah Paşanın rikab-ı hümayuna
olan takriri ve iskemle ağalığı
- 51) Rumelinin sol koluna yaprak fermanı mucibince sadrazam tarafından
tahrir olunan mektup sureti
- 52) Hile-i şeriye meselesine dair hatt-ı hümayun keşide kılınmış ber mesele-
i şeriye

- 53) Eflak ve Boğdan Voyvodaları asitanede müceddiden olduklarında maiyetlerine memur olan takım avaidatı
- 54) Haleb muhassallığı tevci ve ibka oludukda verilecek olan avaidat ve suret-i ferman
- 56...59) Asitanede müceddiden Kırım Hanlığı tevcihi istiklali ve taraf-ı hümayundan verilen libas ve atıyye vesair rüsumatı kapaniçe ilbası
- 59/60) Han-ı müşarünileyhin mezun-ı muavedetlerinde icra olunan rüsumat ve han-ı müşarünileyh tarafından verilen avaid
- 61/62) Kırım Hanlarının asitaneye vürudu ve Davud Paşada yemeklik tertibi vesair rüsumat
- 63) Han-ı müşarünileyh alem ve sancak tesliminde taraflarından verilen avaidat ve avdetlerinde bazı zevata ilbas olunan ferve ve verilen atıyye
- 64) Han-ı müşarünileyhe bazı rical-i devlet-i aliyyeden verilen hediye
- 65/66) Han-ı müşarünileyhin vürudu günü tevki paşa ve kethüda beğ ve reis efendinin istikballerine dair yazılan suret-i teşrifat
- 66) Taklid-i seyf için sadrazam hazretlerinin Eba Eyüp Ensari hazretlerinin türbe-i şeriflerine teşrifleri ve teşrifi hümayun
- 67) Vaz-ı esas-ı cami-i hümayun der Laleli
- 68) Yeni han ittisalinde vaki cami-i sagir itmamında bina emini vesaire ilbas olunan hilat
- 69) Han mezburun ve cami-i merkumunesasları hafır hitamında huzur-ı hazret-i azamide ilbas olunan
- 69) Necabetli Sultan Selim hazretlerinin besmele-i şerifeye bed'inde icra-yı rüsumat

- 70) Sadrazam hazretlerinin divan-ı hümayuna teşriflerinde buyuracakları rüsumat
- 71) İyd-ı siyam zımında sadrazam taraflarından bazı zevat-ı kirama irsal olunan muayede ve şukufe
- 72) Yetmiş sekiz tarihinde Kaptan Paşa tarafından rikab-ı hümayuna ve sadrazam vesairleri taraflarına verilen hediye
- 74) Ulufe divanında sadrazam hazretlerinin icra buyuracakları rüsumat
- 75/76) Şehzadegan hazeratının teallüm-ü kuran-ı azimüşşana bed etmeleri meclis-i şerif resmi ve ilbas-ı ferve
- 76) Divan-ı hümayunda kubbe-i sanide kuud edenler
- 76) İydında sadrazam taraflarından verilecek olan bazı atıyye
- 76) Sadetli Şerif Aptullah hazretleri asitaneye geldikde sadrazam tarafından ve taraf-ı hümayundan verilen boğça ve hadiye
- 77/78) Nizam -ı cedid üzere İyd-ı siyam zımında vezir Kaptan Paşa ve defterdar efendi ve yeniçeri ağası taraflarından enderun-ı hümayuna verilen
- 78) İyd-ı fıtrda sadrazam tarafına ve dailerine vesaire defterdar efendi tarafından verilecek olan
- 79) İydında taraf-ı azamiden hademe-i divan vesaire verilecek olan avaidat
- 79) Eflak Voyvodahğı tevcihinde rikab-ı hümayuna ve enderun-ı hümayun hademasine verilecek olan avaid
- 80/81) Nevruziye geldikde taraf-ı hazret-i sadr-ı azamiden ser etibba-yı hassa vesaire ve cerrahana verilecek olan
- 81) Vezir Ağa Paşa hazretlerinin muayedeye dair icra buyuracakları bazı rüsumat

- 82) Viladet-i hümayunda donanma-yı hümayun vaki oldukda bab-ı sadr-ı azamide olan tertibi ziyafet
- 83) Kırım Hanlarının asitaneyi aliyyeden teşrifat-i hümayun irsali
- 83...86) Selatin-i azam hazeratının akd-ü tenkihleri
- 87...89) Asitanede mukim mecmu-u düvel-i nusara elçilerinin bazı rüsumatlarına dair teşrifatdan tertib olunan bazı kanunlar takrirleri sureti (Tertib-i mezkurun hatt-ı hümayun veyahud ferman-ı ali-i süduru vaki olmayıp metruk kalmıştır)
- 90) İbtida divan-ı hümayun günlerinde canib-i sadr-ı azamiden verilecek olan avaidat
- 90/91) İsmetli Emetullah hazretlerinin Musul Valisi Osman Paşaya akd-ü tezvic olunması
- 94/95) Sefer-i hümayunda tuğ-ı sadr-ı azaminin nezdiyanın dibine nasb olunması
- 95/96) Meşveret vuku'unda huzur-ı hümayuna davet olunanlar ve tertib alayı
- 97/98) Sefer-i hümayun vuku'unda ordu esnafının ve yamaklarının tertibi
- 99...101) Sefer-i hümayun vuku'unda yeniçeri ocağının alay tertibi ve alay köşkü altından mürurları
- 101/102) Cebeciyan dergah-ı ali ocağının alayları tertibi ve mürurları
- 102/103) Topcu ve arabacı ocaklarının tertib alayları ve mürurları
- 104) Vezir Numan Paşaya akd olunan sultan hazretlerinin cihaz alayının tertibi
- 105) Eflak ve Boğdan Voyvodalıkları tevcihinde gayr-ez avaid-i mutade rikab-ı hümayun ve sadrazam vesaire verilecek olan caize ve avaidat

- 105/-144) Ayasofya-i kesir ittisalinde vaki imaret-i amirenin itmamında teşrif-i hümayun ve teşrif-i sadrazam ve rical-i devlet-i aliyye
- 106) Ramazan-ı şerifde divan-ı hümayun vuku ve müvacib ihracı
- 107...109) Mevlid-i şerif kıraatı der cami-i Sultan Ahmed
- 110/-151) Dubrovnik Elçilerinin asitaneye vürudu ve bab-ı asafi ve divan-ı hümayuna gelmesi
- 111/-129) Donanma-yı hümayunun bahr-ı sefide azimeti ve asitaneye avdeti
- 115...117) Mısır Kahireden hazine vürudu ve sadrazam hazretlerinin kethüda beğ odasına teşrifleri
- 122) Hırka-yı şerif ziyareti için ulemaya yazılan tezkireler sureti
- 126..128-149) Taşradan sadrazam hazretlerinin asitaneye teşrifleri ve Üsküdar'da Mehmed Paşa Köşkünden vaki olan istikbal ve darb olunacak çadırlar yemeklik ve bazı avaidat
- 128) Darüssade ağası ve yeniçeri ağası ve kethüda beğ ve defterdaran taraflarından sadrazam hazretlerine esb geldikde verilen
- 130/131) Donanma-yı hümayun ihracında Dolmabağçe ziyafetinde sadrazam tarafından verilen atıyye ve ilbas-ı hilat
- 131/-141) Kapı günleri tertibi ve bazı kesana verilen avaidat ve surre-i hümayun ihracı
- 133) Sadrazam kethüdalığı tebdilinde hademe-i divan vesaire verilecek olan avaid
- 133) Avcı başı tarafından sadrazam hazretlerine geyik basdırması geldikde
- 133) Vuzera-yı azam hazeratının ibtida arza girmeleri
- 134) Kaymakam Paşa hazretlerinin divan-ı hümayuna teşriflerinde icra buyuracakları rüsumat

- 134) Hocagan-ı divan-ı hümayun ve emniyanın rütbeleri tertibi
- 135...137) Kalyon-ı cedid nüzulü ve hediye teslimi der-zaman-ı emini İbrahim Beğ
- 137/138) Müjdeci başların hac-ı şerifden avdetlerinde azimetlerinde taraf-ı sadr-ı azamiden verilecek olan
- 140) Sadrazam Muhsinzade Mehmed Paşa hazretlerinin halile-i celileleri ismetli Esmâ Sultan hazretlerinin sahil saraylarına binış-i asafı





عیدین ظرف صد اعظمین
 خدیو دولن کسان
 وزیران کوی کولت
 ۷۹

انزوف و بودی لغی زینین
 رباب هاتین و اندون
 هارون خدیو ویریلو
 کلان عواند
 ۷۹

نوروز ککریم طریف
 حضرت صد اعظمین
 سلطان فاهه کور
 و جراحان ویریلو کولت
 ۷۹

دینار انا پاشا سفیرینک ولادت هارون و دینای
 ساری و دارا جراسین کولت هارون و اوع اولوق باب
 بعضی رسولت
 ۱۱

قریم خانان استانبول
 علم رخ شرفظ
 هارون اساط
 ۱۲

مدو طین نظام وزیرینک استانبول ده مقیم جموع
 عقد و نیکو کولت
 ۱۲
 ۱۲
 ۱۵
 ۱۱

دوله نصار الجارینک هارون و
 بعضی رسولت لایه زار
 زارینا زین و زین
 اردخان معین خانینک
 تقیر زین صیدینک
 ۱۲
 ۱۲

ایرویت هارون کولت
 صد اعظمین ویریلو کولت
 ۹۰

ایرویت هارون کولت
 صد اعظمین ویریلو کولت
 ۹۰

ایرویت هارون کولت
 صد اعظمین ویریلو کولت
 ۹۰

شورت و قوعین عهد
 هارون و موت اولنا لاند
 وزیرینک الوبی
 ۹۰
 ۹۱

سقوط کولت کولت
 بلا کیم باب صد اعظمین
 کله ویریلو کولت
 مین اولوب
 ۹۶
 ۹۷

سفر هارون و قوعین کیموری
 اربا غنای اولوب
 والی کولت کولت
 ۹۹
 ۱۰۰
 ۱۰۱

جمه بیان و ده عالم
 ارفا غنای اولوب
 زینت کولت کولت
 ۱۰۱
 ۱۰۲

سهر قاضی دن فرید و دوری
 و صد اعظمین وزیرینک کولت
 اطله کولت کولت
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷

خرق شریف زیاروف
 ایوان علیا زیاروف
 نوروز کولت کولت

دارالساده انکوی کولت کولت
 و کولت کولت کولت
 وزیرینک کولت کولت
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳

دینای هارون خراجیند
 طولم بیغی خاندان کولت
 وزیرینک کولت کولت
 والاس خدیو
 ۱۲۴
 ۱۲۵

صد اعظمین کولت کولت
 کولت کولت کولت
 وزیرینک کولت کولت
 ۱۲۴
 ۱۲۵

اوچی باغی وزیرینک کولت
 حضرتین کولت کولت
 کولت کولت
 ۱۲۶
 ۱۲۷

قائمقام پاشا وزیرینک
 دولان هارون کولت کولت
 اجا بیور کولت کولت
 رسولت کولت
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰

خدیو کولت کولت
 هارون و مینا کولت
 زینت کولت کولت
 ۱۳۱
 ۱۳۲

شوره بی باش کولت کولت
 نوروز کولت کولت
 زینت کولت کولت
 کولت کولت
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵

فاس کولت کولت
 اغانو مولو کولت کولت
 درعبه نام کولت کولت
 و دوری کولت
 ۱۳۶
 ۱۳۷

صدر اعظم محمد حسن زاده
عزلی و قائم مقام امین
محمد باشا فصیح
۷۷

شار امیرکبیر شیخ الودیع
افندی قویخانه شریف
دو بعضی سربازان و دربار
وزیرین بعضی علم
۷۷

علوچه دیوانه من مینظر
حضرت نیکو صاحب
رسول
۷۷

شهرنا دکان جعفران
تعمیر و آراستگی
بیا المیزان مجلس
شریف رسو
وامان
۷۵
۷۶

دوران هانوز قبه
ثانیه قنور اید ناز
۷۶

عمیدین لفظ لافزار
وزیران کتبخانه بعضی
علم
۷۷

سیا و تاشریف عیدانه
حضرت زاری استانی
صدور لفظ مل فذ
وزیران هانوز
وزیرین
۷۷
۷۶

نظام جدید افنده عیدام
منهید وزیر قنور
دو وزیران افندی
اعلی لفظ لافزار
هانوز وزیرین لای
۷۷
۷۸

عمیدین لفظ لافزار
لای
۷۷

عمیدین لفظ صدر اعظم
خود وزیران
وزیران کتبخانه
۷۹

افندی و وزیر لفظ
رکاب هانوز
هانوز کتبخانه
لای
۷۹

نوروز کتبخانه
مهرت صدر اعظم
سلطان فاهه کتبخانه
وزیران کتبخانه
۷۹

دوستانا پاشا
دیارب
بعضی کتبخانه
۸۱

دو دولت هانوز و وزیر
هانوز و وزیر
صدر اعظم
ضیافت
۸۱

قیم خانان
علم و کتبخانه
هانوز ارکان
۸۱

وزیران پاشا
عقد اولیای
حضرت نیکو
الوزیران
۱۱۲

افندی و وزیران
بیمه
مستاده
صدر اعظم
جان
۱۱۵

ایاصوفیه
ذبح
انجام
وزیران
دوستان
۱۱۵

مولد شریف
دو جامع
کتاب
۱۱۷
۱۱۸
۱۱۹

رمضان
هانوز
افندی
۱۱۶

دوستان
استان
وزیران
هانوز
۱۱۷
۱۱۸

دوستان
عزیز
عزیز
۱۱۱
۱۱۹

حلب
انقلاب
عزیز
فرمان
۵۶

صدور
نقصه
کتاب
۵۶
۵۶

مهر قاهر
صدر اعظم
ارطه
۱۱۵

خریفه شریف
ایمان
نقصه
۱۱۱

طین
استان
مجلس
وزیران
دوستان
۱۱۷
۱۱۸
۱۱۹



وزیران
وزیران
وزیران
۱۱۹

دوستان
طین
نقصه
والناس
۱۱۹
۱۱۸

نقصه
عزیز
افندی
۱۱۹
۱۱۸

سلطات ۲۹
 وقتی الامر و امر و امر
 تجا و امر و امر و امر
 علماء و امر و امر و امر
 ۲۸
 باریک آنکه از روی
 هادیون معاین هادیون
 عملی ۲۸

و زمانه شریفه افطار
 ۱
 لیله قدره شیخ اهدوم
 از شیخ صدر اعظم حضرت
 افطار کتبی و بد اسان
 اهدوم ۲
 ۴
 سرای هادیون واقع اولاد
 معاین هادیون ۱
 ۵
 خانم سلطان عقدت
 اولاد الاک ۲۹
 دو یا قید و انقضی بر مرانه
 بقیه اولاد و بقیه
 عوارضات ۵۰
 هیود اولیا
 دول نصار اولی محمد
 قید کتبی و رودی ۵۰

عید شریف کتبی لایع سرای
 هادیون واقع اولاد
 بعضی بر سواریات ۱
 خرقه شریفه زیارت
 ۱۰
 صغ هادیون اخرج
 ۱۱
 ایلمارک بعضی بر سواریات
 و از نالی عبدالله باشاک
 رکون هادیون اولاد
 تقدیری و اسکله
 اتماعف ۵۱
 دوم ایلمارک صول قولنه
 بیزاق خیرانی صول
 صدر اعظم طرفین تجریر
 اولاد کتبی بر سواریات
 ۵۱
 جمله شریفه مشکه
 داز خطه هادیون
 کتبی قلندش
 مسئله شریفه
 ۵۲

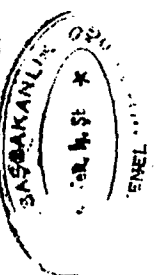
دو نهای هادیون اولاد
 باشا استانبول و رودی
 ۱۱
 بانی کوشکند
 اسرارک ۱۴
 قیودان باشا طرفین
 و بر سواریات
 عوارضات ۱۵
 ۱۶
 علوفه دیوانه اجلا
 اولاد حق بعضی
 رسواریات ۱۷
 افدوق و بغداد و دیو
 استانبول و دیو
 معاینه مآورد
 طاق عوارضات ۱۸
 استانبول و مجرای قریم
 فاندلی تو جهی استانبول
 و طرف هادیون و رودی
 لباس و خطه و سایر
 رسواریات و قیامت
 ۱۹
 خان شار ایلمارک
 مآورد معاد و تاز
 اجرا اولاد رسواریات
 و خان شار ایلمارک
 و بر سواریات عوارضات
 ۲۰

علوفه اخرج کوی
 و دور کوشک صدر اعظم
 طرفین و بر سواریات
 عوارضات ۱۱
 قایمونه جدید نزل
 و قیودان باشا طرفین
 و بر سواریات
 هدیه ۱۹
 ۲۰
 ۲۱
 علوفه دوری
 خزینه دار شهر ایلمارک
 خطه هادیون و رودی
 و خنج و رودی
 ۲۲
 فریم هادیون استانبول
 و رودی و رادو باشا
 میکلک تری و سایر
 رسواریات ۲۱
 ۲۲
 خان شار ایلمارک و خوف
 تسلیم طرفین
 و بر سواریات عوارضات
 و عود تاز و بعضی
 لباس اولاد فرقه
 و بر سواریات عطره
 ۲۴

نه علوفه و رودی
 تسلیم تاز و کار باغ
 و دیو تاز اما و طرفین
 کتبی اسان یا بد لیله
 و رود خطه هادیون
 طرفه صیفند
 و بر سواریات
 ۲۳
 ۲۴
 ۲۵
 نجی ادره ایلمارک
 باب اصفند نامه
 کتبی ۲۵
 سما مآورد شیخ الاسلام
 اولاد عذرک و بعضی
 ۲۱
 خان شار ایلمارک و رودی
 کوشک تری و سایر
 و کتبی تاز و رودی
 افدوق استانبول
 داز یا زینک صدرت
 قریفات ۲۵
 ۲۶

قلعای سلطان تاز و رودی
 و خان حضرت تاز
 بر سواریات ارسال اولاد
 قریفات ۲۶
 هدیه سلطنت
 ولادتی و رودی
 و مشوه ایله خطه
 هادیون و رودی
 ۲۷
 ۲۸
 ۲۹
 و رودی هادیون
 اولاد و بعضی
 ۳۰
 طابو عرب اولاد
 هدیه معاده و رودی
 ۳۱
 کتبی فغان اتصال
 واقع جامع صغیر
 بنا ایلمارک و سایر
 ایلمارک اولاد
 طبع ۳۱
 خان مزبورک و جامع
 مرقدک ایلمارک
 خرقه ختاسند
 هندی حضرت
 اعظمک ایلمارک
 اولاد ۳۱
 ۳۲

باب اصفند و رودی
 هادیون معاینه
 ۳۲
 صدر اعظم حضرت تاز
 طوب و کتبی و سایر
 طرفین ایلمارک
 بود و قریفات
 خلعند ۳۲
 شزاده سلطان محمد و ایله
 سلطان و سلطان سلیم شاه
 سلطان حضرت تاز و رودی
 هادیون ایلمارک
 بعضی بر سواریات و خطه
 هادیون ایله تاز و رودی
 دار کتبی ایلمارک
 ۳۳
 اه سلطان حضرت تاز
 و بعضی ایلمارک
 باشا تاز و رودی
 نشان ارسال
 و بر سواریات
 ۳۴
 ۳۵



Topkapı Sarayı Arşivi : E:6217

malum olmuştur

teşrifatdan mahrec saat pusulasıdır emr ü ferman hazret-i minlehü'l-emrindir
 bimennihi taala işbu leyle-i ıyd-ı fitrda behesab-ı saat gurubu tulu-ı fecr bir saat dört
 dakika mürurunda ve tulu-yu şems iki saat elli iki dakika hitamında ve evvel vakit eda-
 yı salat-ı ıyd üç saat yirmidört dakikada vaki olmağla sabıklarına mukayese ile leyle-i
 mezkure-i mübarekede muayede-i hazret-i zeyl-i zillullahi için refetli sadrazam
 hazretleri onbirde semahatli şeyhü'lislam efendi hazretleri on saat üç çar-ı yek
 mütürunda ve sadetli kapdan paşa hazretleri on buçukda ve sudur-ı azam ve mevali-i
 kıram ve müderrisin-i benam ve rical-i devlet-i aliyye ve ocaklar ağavatı vesair
 kullarının saat onda enderun-ı hümayunda mevcut bulunmaları için tertib ve tanzim
 olunan saat pusulasıdır emr-i ferman hazret-i minlehü'l-emrindir

نشریه انجمن شیخ روضه در اوقات

بسم الله الرحمن الرحیم

ایلی اشوبینه غیر طوره بحساب ساعات غریب طوع فجر بر ساعت دو دقیقه هر روز و طوع نهار یکی ساعت و نیم
تا سده و اول وقت ادای صلوة عبید اربع ساعت یکبار و در وقت صبحه ده واقعه و اربعه ساعتی تا قبل از نماز ایستاده
ارکده در معایه حضرت طلالی ایچو و اولی صراط حضرت اده برده و صاحبان شیخ نورسلطان اوی هر روزی اربع ساعت اوج
ادبک هر روز و معانی و قودان باشا حضرت اوی که بحضرت و صدور نظام و خولی کریم و مدرسین باه و رجال و
قیه و لوجا قراغونه و ساز قونکلیک ساعت اربعه از آنجا که موجود بلایه چون تزیین و تنظیم اولیان ساعات بر صحنه
موقوفان حضرتش در اورد کند

ar

6217

E-6217

Kamil Kepeci Tasnifi - Teşrifatçılık. M 696. Sayfa:122

Nakibü'l-eşraf efendiye hıka-yı şerif ziyareti için tahrir olunan tezkire suretidir şerafetli semahatli efendi hazretleri inşallahu taala yarınki gün ser-tacı-ebrar u ahyar olan ced-i emcedi büzürgvarları habib-i hüdavend-i muhtar aleyhe salavatu'llahi'l-guffar hazretlerinin takbil-i damen-i hırka-yı perberganları saat muayyen olmağın vakt-i mezkurda Ayasoya-i kebir cami-i şerifinde vezir suffesinde habere müterrakiben meks buyuralar

sadr-ı rumeli faziletli efendi hazretleri şarı-i şerayı-i ahyar ve hakim-i mahkeme-i girdigar-i cenab-ı ahmed-i muhtar ala-salavatu'llahil-mülkü's-settar hazretlerinin resm-i kadimi ve ayin-i kerim üzere telsim-i damen-i hırka-yı pak-i ıtır-nakları şerefyab olmak mukarrer olmağın belutfullahu taala yarınki gün saat iken inşallahu taala mutad-ı kadim üzere ziyaret-i hırka-yı mutahhare-yi nebevviye ve sala-i münevvere-i mustafaviyye hulasa-ı mevcudat ala-effalü's-salavat ile dide-i eşraf u ayan ve çeşm-i sudur-ı erkaı münevver olmak mübeyyen olmağın saat-ı mezkurede babü's-sadede mevcut bulunalar suret-i diğere be-meşiyet-i allahu taala mah-ı ramazan-ı şeref-resanın onbeşinci yevm-i filanda saat-i nihadi iken resm-i kadim-i hasene ve ayin-i kerim-i mustahzene-i devlet-i aliyye üzere ziyaret-i hırka-yı celilü'l-ayat tahbil-i came-yi kesirü'l-berekat muayyen olmağın vakt-i merkumda babü's-sadede bulunalar yine suret-i diğere sahife ara-yı kevn ü mekan ve safha pira-yı cevahir ve ayan-ı cenab-ı fahr-ı cihan aleyhe salavatü'l-rahman hazretlerinin damen-i hırka-yı inayet-küster ve kaba-yı muciz eserlerine cebhe-feresa-yı niyaz olmak mukarrer olmağın saat iken babü's-sadede bulunalar

نقیب الاشرفی اقدس فرزند زین العابدین کزباده

سوره تیس

شرف و جاه و اوقی حضرتی ان شاء الله تعالی یاری کون
سرتا به ابرار و اخبار اولاد صد امجد بزرگوار زین العابدین
فداوند مختار علیه صلوات الله العظام حضرت زین العابدین و
معین اولمغین و
خرفه بر بزرگانک ساعت

مذکور در این صوفیه کتبه جامع شریفین وزیر صفین ضربه
شرفاً مکتب پروردگار صد روزم ای فضل اشرفی

حضرت شایع شرایع اخبار و حاکم محکم اردکار
شباب احمد مختار علی صلوات الله الملك الشایع حضرت

رسم فریحی و ایمن کریم اوزده نتم رامن خرفه یان عن
ناکلایه شرفیاب اولمغین مقرر اولمغین بلطف الله تعالی
ایمن ان شاء الله تعالی مقنا

یاری کون ساعت
قدیم اوزده زیارت خرفه مطهر نبویه و حله منوره مطهر

فدا صه مویودان علی افضل الصلوات ابله و بر اشرف
و ششم صدور ارکان منور اولمغین و بر شریف
باب کفاده مویود بولنه در صورت و بر شریف

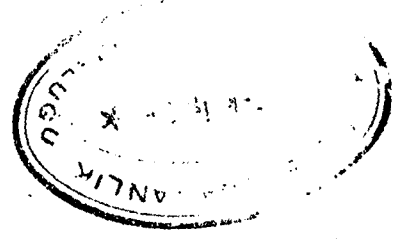
ماه رمضان شرف سیانک اون شنبی یوم فدان
ایمن رسم قدیم ششم و ایمن کریم
نزاری
۱۰۰ و بعد الکلیات و تقی ما
۱۰۰

رسم قریح و ایمن زیم آورده سیم رس
 نا کلید شرفیاب اولن مقرر اولمبن بلطف اللہ تعالیٰ
 یار کنی کون ساعت ایمن ان شاء اللہ تعالیٰ معاد
 قدیم اوردہ زیارت خرقہ مطہر نبوی و ملا منورہ مطہرہ
 خرقہ موجودات علی افضل الصلوٰۃ ایله دین اشراق اعیان
 و ستم صدور ارکان منور اولو مبنی اولمبن ساعت مقرر
 باب سعاده لاموجود بولور صورت و کبر بخت اللہ تعالیٰ
 ماه رمضان شرف سیانک اون شنبی یوم قدرین ساعت
 نہاری ایکن رسم قدیم سنہ و ایمن کیم مستحبه وقت
 عبد اوردہ زیارت خرقہ بعد الایات و تعین ماہ کبر البرکات
 مبنی اولمبن وقت مرفوع باب سعاده لاموجود بولور نہ صرف
 و کبر صیغه ارای کون مکان و صفحہ برای جواهر و اعیان جناب
 خرقہ جهان عبد صلوٰۃ الرحمن حضرت نیک دامن خرقہ عنایت
 کستر و جای معجز از لہ جبرہ فرسای نیاز اولن مقرر اولمبن
 ساعت ایمن باب سعاده لاموجود بولور

بصرف شنبی اوردہ

اعجاز بلاغت و زیور کرسی زیم شفاعت جناب خرقہ رسات
 عبد الصلوٰۃ و التی حضرت نیک دامن بوی شرف مانوی
 خرقہ افتخار اشراق جمید الاوصاف یار کنی کون مصمم اولمبن
 بلطف اللہ تعالیٰ ساعت ایکن باب سعاده لاموجود
 بولور

صورت بولور

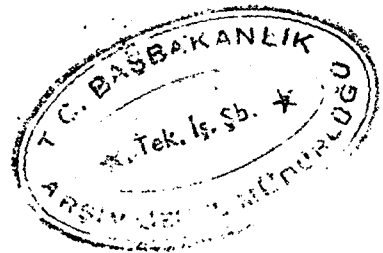


۱۲۹

صودف دیکر محضه دولت عیدیه به طرف سبحانیدن عظیمه
 اولاد خرقه شریف نوری و قباای معجز نمای حضرت مصطفوی
 زینب علی و هم المقار روی سوده و حسین و زود قلمی بزین
 یازگی کون مصادف اولی مبین اولین ساعت
 این باب کساده آماده اوله

انامه قاضیه کوی اولی

صدر آقاب افق رسالت بدر ما هجاب برج شغاف
 جناب پیشوای امت عید الصلواة والنبی حضرت نیک رسم قریم
 و این کرم اودده تقبل کنار زین بان عطر ناکله به شرفیاب
 اولین یازگی کون تخصیص اولین ساعت
 این



Cevdet Saray No:883

1204 (1789)

atıfeli emin ağa

Iyd-ı adha da tezyin olunan esban-ı hassa için ber mucib-i mutad mübayaa etdirilip yaldızlı ala som dizgin ve tabkur mükemmel iki çift ve on vukkiye mükemmel harir yedekkeş ma-kalkankeş ve on kıta harir sünbülebend sorguç ve bir çift zahme-i harir ve on kıta kolan diftik kayışlı mükemmel ve bir kıta kuskun harir ve iki kıta sim kakma kam-ı ahenin ve üç günlük ücret-i hıyatın sabık-ı mucibince hesap ettirildikte yalnız yirmi üç bin sağ akçeye baliğ olmağla meblağ-ı mezburu şehriyenize mahsuben ashabma veresin

مقدار ارضی ۱۲۰۲۴۵۶

۱۲۰	۴۸۰	۱۲۰	۱۰۰۰	۱۲۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۰۰	
<hr/>																						
۲۴۰۴۸۰																						
<hr/>																						
۲۴۰۴۸۰																						

تقدیر ارضی
 عبد الرحیم عزیزین لفظاً حسباً فی کل شیء بر موجد مقدار مبهم ایند بر لفظ باید نری هو
 لفظ صوم ویزکی و طبقه کل لیک جفته و لفظ و فیه کل حریر و لکشی فاقاشی و لفظ
 قطع حریر سنبه بندر غوج و بر جفته زعم حریر و لفظ قطع قودا و قودا قاشی کل
 و بر قطع قودا حریر و لیک قطع سیم فاقه کام آهنین و لوج کونکر اجرت جی طرد
 سبی موینه حریر ایند لکون با لکری لوج بر صانع لاجر به بنی لولیا منایه فروری
 سندیکن نمویا ارضی نری سن

۱۲۰۲
۵۶



کده



Cevdet Dahiliye No:16673

Taklid-i şemşir adü tedmiriçün Türbe-i Hazret-i Halid-i teşrif-i hümayun buyruldukda tarıklere de'b-i dirin üzere ba-ferman-ı ali ferş olunan kumun ücret-i kayık ve hammalan mesarif-i sairesinin defteridir

Ahırkapı İskelesine çekdirme kıtaat	63 150 ----- 9450
Kumkapı İskelesine çekdirme kıtaat	57 150 ----- 8550
Çatladıkapı İskelesine çekdirme kıtaat	31 150 ----- 4500
Yenikapı İskele çekdirme kıtaat	49 150 ----- 7350
İçerikapı İskelesine kayıkha-ı sugra kıta	453 120 ----- 54360
Ücret-i kayıkha	84210
Ücret-i hammalan-ı arka	36000
baha-ı kürek ve küfe maa-resen-i ihlamur	4580
masarifât-ı müteferrika	129290
behesab	

1077 50



Handwritten text in a box, likely a receipt or ledger entry, containing several lines of script.



Handwritten notes and signatures on the left side of the page, including a signature that appears to be 'محمد'.

تعمیرت کو عدد و بند میر جیون تریہ ہضرت خاندان کریم ہمایون بود لڑزہ طرہ پترہ دای ویریں او
 با فرمان عالی فریق اولنان قومک اجرف قایق و ہمایون و مصارف ساڑہ سنک دشر بند

اجرف قایق	یک قو ککینہ	چاندی قو ککینہ	قوم قو ککینہ	اخو قو ککینہ
۲۰۰	۱۵	۱۵	۱۵	۱۵
۵۶۶۰	۲۴۵۰	۶۰۰	۱۵۵۰	۹۶۵۰

اجرف قایق	۱۶۲۱۰
اجرف ہانویں	۴۶۰۰
بنا کورون و پورقہ	۵۶۸۰
مصارف متصرفہ	۴۶۰۰
جمعہ	۲۲۹۵۰
موجود	۱۰۷۷۰

Cevdet Saray No:29**23 Rebiyü'l-evvel 1255 (12 Haziran 1839)**

Seniyü'l-himena devletli atıfeyli oğlun efendim hazretleri
 nimet-i alem-i şehinşah-ı muzaffer-i alem şevketli kerametli mehabetli kudretli
 efendimiz hazretlerinin işbu şehri rebiyü'l-evvelin yirmi dokuzuncu mübarek
 perşembe günü türbe-i şerife-i hazret-i Ebu Eyüp Ensari radiyallahü anhü'l-baride
 taklid-i seyfi-i nusret-peyvendşehinşahı resm-i alisini mutzamman taraf-ı teşrifatdan
 terkim olunan müzekkere ile tertib olunacak alay-ı bala-yı fevz-i ihtivanın bir kıta
 defteri manzur mekarim-mevfur-ı cenab-ı hilafetpenahi buyrulmak üzere mersul-u
 suy-ı valaları kıldını müzekkere-i mezkureden müstefad olacağı vechile karadan divan
 yolu tarikiyle teşrif-i hümayun buyrulub bahren zevrakce süvar-ı şevket veyahud ibtida
 bahren azimet-i seniyye-i şahane buyrularak karadan ala-yı vala ile avdet buyrulmak
 şekillerinden kangısı muvafık-ı irade-i seniyye-i hazret-i şahane buyrullur ise ona göre
 icra-yı iktizasına ibtidar olunacağı derkar isede ibtida bahren azimet ve badehu
 karadan avdet buyrulması sureti münasib ve cisban gibi görünmekle olbabda ve ala-yı
 vala-yı resm-i behinin gösterildiği vechile veyahud emr ü ferman-ı mülukane
 buyrulacak suretle tertib ve icrası hususunda her ne vechile irade-i şehinşahı şeref
 südur buyrulur ise iktizasına bakılmak üzere işar-ı menut-ı himem-i behiyeleridir
 efendim

Maruz-ı çaker keminelidirki

İşbu tezkere-i vekaletpenahileriyle zikr olunan müzekkere ve defter mübarek-i
 hakıpay-i hümayun-ı hazret-i mülukaneye

*Topkapı Sarayı Arşivi :E:10168/1**25 cemaziyü'levvel 1136 (1723) yevm-i pazartesi*

tarih-i mezburda hüdavendigâr-ı esbak merhum ve mağfurünleh gazi sultan ahmed han sit-e ali-i sarihehu sicalü'l-gufrân hazretlerinin kerime-i muhteremelerinden iffetli ismetli ümm-ü Gülsüm sultan aliyetü'ş-şân efendimiz sadetli nişancı Ali paşaya ve diğer kerime-i muhteremeleri iffetli ismetli Atike sultan aliyetü'ş-şân efendimiz dahi ferzend-i said sadrazam sadetli Mehmed paşa hazretlerine akd ü tenkih ve nişanları dahi yevm-i mezburda gönderilmesi emr-i hümayun buyrulmağla zirde mestur olduğu vechile defter-i teşrifatda mukayyedir

şevketli kudretli mehabetli adaletli efendimiz hazretlerinin mübarek rikab-ı hümayunı mülukanelerine

altın aded 2000	sim tepsi üzerine mevzu	elmas ceb çapraz
	mücevher kutu derununda	kıta 1
	elmas yüzük kıta 1	
elmas sorguç	elmas istifan	elmas bilezik
kıta 1	kıta 1	çift 1
elmas ile murassa	mücehher kuşak	mücevher ayna
zümrüd küpe	kıta 1	kıta 1
çift 1		

mücevher nekab	incili zerin nahn	dört aded beşer
yüz		
kıta 1	kıta 1	dirhem sim tepsilere vaz'
olunmuş		idi

pay-endaz için ferşide olunacak

diba tob 3

tarih-i merkumede diğer kerime-i muhteremeleri iffetli hatice sultan aliyetü'ş-şan hazretleri dahi mirü'l-hacc-ı şam vezir Osman paşazade sadetli Ahmed paşaya akd ü tezvicleri müşarü'lileyhüma hazeratlarıyla maan irade-i hümayun buyrulmağla sultan-ı müşarü'nileyhüma hazeratının nişanları birbirlerinden tefrik olunmayı üçü dahi birbirine mukayese ile tertib olunmağın bu üç maddenin başka başka kaydları olmayıp ancak gerek akd ü tenkihleri ve nişanları rüsumatları ve sur-ı hümayunlarında ve nakl-i cihazlarında iktiza edecek merasim alayları ve ilbası mutad olan ferve-i sammur ve hilat ve inamatları ve şehzadegan-ı cevanbahtan efendilerimiz hazeratı ve selatin-i aliyetü'ş-şan efendilerimiz hazeratı ve harem-i hümayun-ı ismet-makruna damad paşalar taraflarından irsali mutad olan hediye ve boğçalar ile maan mufassal ve meşruh kaydları defter-i teşrifat-ı hümayun kaleminde mukayyed olmağın emr ü ferman devletli merhametli sultanım hazretlerinindir

E:10168/2

cihaz alayı günü sultan-ı müşarü'nileyhüma tarafından gümüş ve altın evanisi ve mücevherat götüren teberdarana ve zamm'a mehter başı ağa ve kethüdasına ve oda başlarına ve baltacılar kethüdası hasekisine ve ağa babasına ve teşrifati vesair hizmetinde olanlara onar zira ve bazan altışar zira telli hatayiler ve sade hatayiler boyunlarına avize ve harbende katarlarına ve arabalara dahi iktizasına göre avize olunmuş mikdarı yazıcı efendi defterlerinde mazbuttur deyu mukayyedir

arus alayı günü saray-ı hümayunda avize olunan

sultan-ı müşarü'nileyhüma arabasına diba 2 tobdur 24 tobdur	selatin-i saire arabalarına 7 diba tob	civari arabalarına telli hatayi 25
tersane başçavuşuna kethüda	çavuşan-ı tersane neferatı	kaptan paşa
telli hatayi 6 endazedir reisleri	sade telli hatayi 12 72 endazedir	paşa ve ocak sade telli hatayi 18 endazedir
sim nahıla avize nahıllar bir diba	nahıl-ı kebir 20 telli hatayi	vasat ve sagir 60 telli hatayi 36

10 tob	10 endazedir	36 endazedir	12

			24

teşrifati efendi	ser mehteran tabl ve alem	kılavuz çavuşuna
ağır telli hatayi	hasa telli hatayi	ağır telli hatayi
3 nefer hademesine	10 endazedir	10 endazedir
18 endaze	12 endazedir	

alay başı çavuşuna	çavuşan alayı	teşrifat halifesine
telli hatayi	neferat 12	ağır telli hatayi
10 endazedir	sade hatayi	12 endazedir
	72 endazedir	

kisedar-1 teşrifati

ağır telli hatayi

12 endazedir

hademesine sade hatayi 6

E:10168/3

sabıkan sayd evalisi vezir Ahmed paşa merhumun oğlu kapıcı başı Ali beğe akd ü tezvic buyurulan müteveffa vezir osman paşa zade hanım sultan hazretlerinin cihaz alayı nakl olunmağla ber mucib-i defter-i teşrifat vaki olan harekatdır

sene 1152 (1739) 18 şaban

yevm-i mezburda ale's-seher cihaz-ı mezbur kubbe-i hümayun kurbunda vaki kızlar kapısı dışarısında saray-ı atik teberdarları marifetiyle ihrac ve sadetli darü's-sadetü's-şerife ağası hazretleri nezaretleriyle katarlara tahmil olunduktan sonra bu vechile tertib-i alaya mübaşeret olunmuşdur ve ibtida kılavuz çavuşu on nefer yamaklarıyla badehu selatin cevamiyi katibleri destar-ı mahsusa ve samur-ı erkan ile badehu haremeyn kiysedarları ve baş halifeleri destar mahsusalarıyla badehu selatin mütevellileri destar-ı adi ve erkan kürkleri ile badehu haremeyn muhasebecisi ve mukatacısı efendiler destar-ı kafesi ve erkan ile badehu sultan kethüdarları destar ve erkan kürkleriyle badehu sağdıç matbah emini ahmed efendi kafesi ile harem kethüdası Mustafa Ağa destar-ı adi ile hem-inan badehu baltacılar kethüdası ve ağa babası kisveleriyle badehu cevahir kafesleri ve öñü sim tepsileri teberdarları başlarında badehu sayma mehterleri oda başısı badehu katar ve yanında mehterler odabaşısı bir mikdar neferat ile badehu yüz sarıklı mehteran neferatı ikişer ikişer badehu teşrifati kafesi destar ve erkan kürkleri ile badehu iki nefer harem-i hümayun ağaları badehu yedi aded harem arabaları etrafında harem ağaları badehu mehterhane-i hazret-i sadr-ı ali badehu kapaklı evan nahhas arabaları bu tertib üzere tulu-ı şemsden bir saat sonra saray-ı hümayundan çıkılıb cebhane önünden ayasofya çarşısı içinden alay köşkü altından çatalçeşmeden divan yoluyla buğdaycılar kapısından sultan Bayezid cami havalisinden saray-ı atik-i mahude kapısı önünden döğmecilerden ağa kapısı önünden

mürur ve müşarü'nileyhümanın zeyrekbaşında başında vaki aksarayına varılıb ayan-ı alayı yukarı çıkıb tatlı ve kahve verildikten sonra nişanlarına münasib boyamalar verilib avdet olunmuşdur

tertib-i alay-ı arus

yevm-i mezburda ale's-seher zirde mestur rical-i alay saray-ı hümayunda mevcud bulunmak için tenbih buyurulub ve saat ikide iki tertib-i alaya mübaşeret olunmağla ibtida Hasan paşa ve su başı yürüyüb kılavuz çavuş yamakları ve telleriyle badehu vezir ağaları destar-ı adi ve ferace kürkleriyle badehu çavuşan-ı dergah-ı ali bi'lcümle destar ve telleriyle badehu selatin mütevellileri destar-ı adi ve ferace kürkleriyle badehu kürklü destar ve ferace kürk ile badehu çavuşlar katibi ve emini ferace samur kürkleriyle sadr-ı ali hazretlerinin kapıcılar kethüdası ve selam ağası badehu haremeyn muhasebecisi ve mukatacısı kafesi ve samur erkan kürkleri ile badehu haremeyn müfettişi efendi kisve-i mahsusası ile badehu sağdıç Ahmed Efendi kafesi ve harem kethüdası destarıyla badehu baltacılar kethüdası kisve-i mahsusasıyla badehu tersaneli neferatı nahıllar ile ikişer ikişer badehu yalnızca teşrifati kafesi destar ve erkan kürk badehu mirahor-ı sani-i şehriyarı badehu sadr-ı ali hazretlerinin mahdumları veli beğ efendi sabıkan kaptan-ı derya Ebu Bekir Paşa zade Ali Beğ ile hem-inan badehu iki nefer enderun-ı hümayun ağaları badehu hanım sultan arabası ve yedek arabası badehu altı aded sultanlar arabaları badehu mehterhane-i hüsrevani arabası cevarı arabalar bu tertib üzere saray-ı hümayundan çıkılıb cephe ve ayasofya hamamı önünden

ayasofya çarşısı içinden alay köşkü altından mürur olunub çatalçeşmeden divan yoluyla buğdaycılar kapısından sultan Bayazıd havalisinden saray-1 atık kapısı önünden valide kethüdası hanesi önünden ağa kapısı pişgahından mürur ve saray-1 arusa nüzul olunmuşdur

saray-1 hümayunda avize olunan gümüş toplu arabalara diba top 6

civarı arabalarına	teşrifati	kılavuz çavuşuna	tersane
çavuş			
telli hatayi her birine	telli hatayi	telli hatayi	başına telli
çift 10	çift 10	çift 10	hatayi çift
10			
tersaneli zabitanı	enderun ve birun		
her birine telli hatayi	çavuşanına		
çift 48	telli hatayi		
	çift 61		

leyl-i zifafın ferdası damad beğ bab-1 asafiye geldikde huzur-1 asafide bir tob samur kürk ilbas olunmuş

E:10168/4

tertib-i alay-ı arus-ı ismetli hanım sultan-ı vala-şan

sene 1161 rebiyülahir (1748) 12 perşembe

yevm-i mezburda ber-vech-i mutad ismetli hanım sultan hazretlerini şevherleri sarayına nakil için erbab-ı alay-ı destar-ı adi ve samur ferace kürkleriyle saray-ı şevheride mevcut ve sur-ı ber-sürur olmak takribiyle sair saltanan-ı iffet- nişan hazeratından bazıları dahi saray-ı merkuma gerduneleriyle şerefbağ-ı vürud olurlar bu günde nahıllar nakli için tersanenin baş çavuşu ve yirmi beş nefer mikdar-ı kapudanan ve çavuşan ve mikdar-ı kifaye ve al-fes tersaneli levendan ile saray-ı merkumda hazır buldukları halde erbab-ı alay dahi tertibleri üzere saray-ı şevheriden sair saltanan hazeratı arabalarıyla hareket ve hanım sultan hazretleri olduğu saraya varıb ruhsat-ı harekete muntazır olurlar hanım sultan hazretleri gerdune-i ziyet efzalarına süvar ve muntazır vakfe-i intizar olan erbab-ı alaya yürümeğe izn olıcak zirde mezkur tertib-i alay ile savb-ı merama azimet olunur

ibtida boyunlarına birer tob hatayi avize olunmuş iki nefer kapı kethüdarları badehu kulavuz çavuş badehu umumen vezir ağaları badehu çavuşan-ı divan badehu selatin cevami katibleri badehu haremeyn-i muhteremeyn kisedarları ve baş halifeleri badehu selatin mütevellileri badehu dergah-ı ali kürklü zuema badehu çavuşlar katibi efendi ve emini ağa badehu haremeyn-i şerifeyn mukatacısı ve muhasebecisi efendiler badehu haremeyn-i şerifeyn müfettişi efendi badehu sağdıç olan zat-ı şerif badehu baltacılar kethüdası ağa badehu sultan kethüdarları ağa badehu teşrifati badehu tersaneli neferatı ikişer ikişer badehu nahıllar badehu mirahor-ı sani ağa badehu baş ağalar badehu hanım sultan hazretlerinin arabaları ve yedek arabalar badehu sultanlar arabaları

badehu mehterhane badehu cevırı arabaları bu tertib üzere saray-ı mezbura gelindikte erbab-ı alay imrar olunub ancak bazı ayan ve rüesa-yı alay rakiben ve tersaneli neferatı racilen bi'lcümle saltanan hazeratını selamlayıb badehu ber- mucib-i defter-i teşrifat hilatları ve inam ve surreleri ihsan olundukdan sonra avdet ederler ferdası damad beğ hazretleri mutad üzere rafetli sahib-devlet hazretlerine geldikde samur kürk ilbas olunur



E:10168/5

1162 (1748) 25 muharrem yevm-i isneyn (pazartesi)

tarîh-i mezburda ismet nişan zubeyde sultan-ı aliyetü'ş-şan hazretlerine sabıklarına kıyasen tertib olunan cihaz nakli alayı resmidir

yevm-i mezburda sultan-ı müşarü'nileyhanın saray-ı hümayundan cihaz nakli ferman buyrulmağla zirde mestur alaya süvar olacak rical-i devlet-i aliyyeye sağdıç olan kethüda beğ hazretleri tarafından tezkereler tahrir ve lisanen tenbih olunacaklara tenbih olunub yevm-i mezburda cümlesi ale's-seher saray-ı hümayunda mevcut bulunurlar kibar-ı rical-i devlet-i aliyyeden olanlar darü's-sadetü'ş-şerife ağası hazretlerinin misafir odasında aram ederler cihaz-ı mühimmatı mirahor ağa tarafından amade olunan katarlara hayme mehter başısı ağa ve neferati yedleriyle tahmil ve bazı evani-i nahhas kapaklı arabalara vaz ve sim ve altın evani sim tepsilere vaz mücevherat makulesi kafeslere mevzuan saray-ı atik teberdarını yedleriyle nakl olunmak üzere amade ve harem-i hümayundan dahi maan girecekler civar-ı makulesi dahi koçulara süvar ve muheyya oldukda şevketli kudretli mehabetli padişah-ı alem-penah hazretleri cihaz alayını temaşa buyuracakları mahalın dahi haberi vürudıyla tarik-i mahsusadan alayın imrarı tertib ve bil vechile imrar olunur

ibtida kulaguz çavuşu mücevveze ve tel ve erkan kürk

boynuna avize olunan telli hatayı ile

badehu ases başı ve su başı ve neferatı kisve-i divanileriyle

badehu çavuşan-ı divan mücevveze ve telleriyle

badehu sipah ve silahdar ocağı çavuşları mücevvezeleriyle

badehu neferetgan ve kürklü çavuşan mücevveze ve teller ve erkan kürkleriyle hem
inan

badehu hocegan-ı divan efendiler ve umena mücevveze erkan kemer rahtlı esb ile

badehu evani arabacı başı ağa mücevveze ve erkan ve kemer-i rahtlı esb ile

badehu tobcu başı ağa ve cebeci başı ağalar selimi ve erkan kürkler ve divan bisatıyla

badehu kol kethüda-yı ağa balıkçıyan ve erkan ve divan bisatlı esb ile

badehu yeniçeri katibi efendi ve sekban başı ağa selimi ve erkan ve divan bisatıyla

badehu sipah ve silahdar kethüdaları ve katibleri mukabaleten ile süvar efendi

badehu sipah ve silahdar ağaları selimi ve erkan ve divan bisatıyla

badehu kapıcı başı ağalar selimi ve erkan ve bisat-ı divani ile

badehu paşa kapılı ağa ve maliye tezkerecisi efendiler mücevveze ve erkan badehu
ruznamec-i evvel ve baş muhasebeci efendiler mücevveze ve erkan ile

badehu tersane emini efendi selimi ve erkan-1 divan bisatlı esb ile ve önünce tersane çavuşları ile

badehu nakib ve defter emini efendiler selimi ve erkan ve divan bisatıyla

badehu yeniçeri ağası ve defterdar efendi selimi ve erkan ve divan bisatıyla

badehu sağdıç kethüda beğ hazretleri selimi ve erkan ve divan bisatlı esb ile yalnızca

badehu teşrifati sultan-1 müşarünileyhanın kethüdası mücevveze ve erkan ile

badehu sultanan-1 azam kethüdaları mücevveze ve erkan kürkleri ile

badehu bevıaban-1 hassa piyade ikişer ikişer ferace ve sonra kürkleri ile

badehu mirahor-1 evvel ve sani ağalar selimi ve erkan kürkleri ve divan bisatıyla

badehu baş kapı gılamı ağa selimi ve erkan kürkleri ile

badehu teberdarın-1 saray-1 atik yedlerinde tebsilere mevzu gümüş ve altın evani ve kafeslere mevzu mücevherat takımı ile

badehu teberderan-1 saray-1 atik kethüdası ile ve yazıcı efendi hem-inan ve sultan-1 müşarü'n-ileyhanın harem ağaları selimi ve erkan ile

badehu mehteran-1 zuema neferatı ve mehter başı ağa mücevveze ve erkan ile

badehu cihaz katarları badehu kapaklı arabalar ve civarı arabaları harem ağaları arabaların önlerinde ve ardlarınca yürürler

tertib-i mezkur üzere bab-1 hümayundan çıkılıb irade ve tertib olunan tarik ile sultan-1 müşarü'n-ileyhanın saray-1 aram nazirlerine varıldıkta erbab-1 alay at üzerinden kethüda

beğ hazretlerini selamlayıp avdet ve ancak ocak ağaları ve kibar-ı rical-i devlet-i aliyye yukarı odaya çıkıp sadetli damad paşa hazretleri dahi binek taşına inib destar-ı adi ile cihaz ve sağdıç kethüda beğ hazretlerini istikbal ve iskemlelere kuud ve cihaz-ı temaşa ve teşrifati ve sultan kethüdası ve yazıcı efendi marifetleriyle cihaz takımı harem-i sultaniye isal ve ber mucib-i defter baş ağaya teslim olunub damad paşa kethüda beğ huzeratı dahi yukarı odayı teşrif ve mevcut olan rical-i kibar-ı devlet-i aliyyeye tatlı ve kahve ve buhur merasimi ondan sonra cümlesi avdet ederler bu günde damad paşa hazretleri tarafından ilbas olunacak hilatlar ve hizmetinde olanlara atiye ve inamlar ve erbab-ı alaydan asefi hatayı verileceklerin defteri başka başka tahrir olunmağla emr-i ferman hazret-i menlehü'l-emrindir



E:10168/6

1162 (1748) yevm-i hamis (perşembe)

yevm-i mezburda ismetli Zübeyde sultan hazretlerinin sabıklarına mukayese ile vaki olan alay-ı arusları resmidir

sultan-ı müşarü'nileyha hazretlerinin alay-ı arusları tertibi ferman buyruldukda zirde mestur olan alaya süvar olacak rical-i devlet-i aliyye bir gün evvel sağdıç kethüda beğ hazretleri tarafından tezkereler ile ve lisanan tenbihi iktiza edenlere tenbih olunub ve ulema-yı azam huzeratına dahi mektubi efendi tarafından tezkereler tahrir olunur ve cümle vakt-i mevud da alet-tertib saray-ı hümayunda mevcud bulunurlar sadetli kaptan paşa ve semahatli şeyhü'lislam efendi huzeratı dahi müteakiben teşrifleri cezi vürudunda rafetli sadrazam efendimiz hazretleri dahi teşrif buyurub vuzera-yı azam ve ulema-yı kiram ve kibar-ı rical-i benam darü's-sadetü'ş-şerife ağası hazretlerinin misafir odalarında aram edip müşarü'nileyh hazretleri yevm-i mezburda meşguliyetleri hasebiyle eğerce oda-yı merkuma teşrifleri vaki olmamış lakin taraflarından huzzara ikram-ı tam ve kahve ve şerbet ve buhur merasimi ile tevkir ve ikram olunub alay temaşasına mahalden irade-i hümayun buyurulacağı haberi vürudunda tarik-i merkumeden güzarı tertibiyle erbab-ı alay-ı süvar ve harem kapısı önüne zokaklar ve perdeler keşide ve selatin-i azam ağaları marifetiyle gerdunelerine süvar ve hazır olduğu ihbar olundukda alay tertib ve imrarına ibtidar olunur

ibtida kılavuz çavuş mücevveze ve tel ve erkan kürk ile

badehu ases başı ve su başı ve neferatı kisve-i divanileriyle

badehu sipah ve silahdar çavuşları mücevveze ve feraceler ile

badehu müteferrigan ve kürklü çavuşan mücevveze ve tel ve erkan ile

badehu hocagan-1 divan -1 hümayun tamamına dek ve umena mücevveze ve erkan ve kemer rahtlı esb ile

badehu tobcular çavuşu mücevveze ve kethüdası muntadi ve tobcu başı ağa selimi ve erkan ve divan bisath esb ile

badehu sipah ve silahdar kethüdarları mücevveze ve erkan kürkler ile

badehu yeniçeri katibi efendi ve sekban başı ağa selimi ve erkan ve divan bisath atlarıyla

badehu şikar-1 hümayun ağaları selimi ve erkan ve divan bisath atlar ile

badehu ser-gılam bakı ağa ve maliye tezkerecisi efendi selimi ve mücevveze ve erkan ile

badehu çavuşan-1 divan mücevveze ve ferace ve telleriyle

badehu ağayan-1 asefi mücevveze ve erkan kürkleriyle

badehu sultan kethüdarları mücevveze ve erkan kürkleriyle

badehu top ariyyeciler ocağı çavuşu mücevveze ve kethüdası muntadi ve ariyyeci başı ağa

selimi ve erkan ve divan bisath esb ile

badehu cebeciler çavuşu mücevveze ve kethüdarları muntadi ve cebeci başı ağa selimi ve erkan ve divan bisatlı esb ile

badehu zinciri başı ağa ve kol kethüdası ağa balıkçin ve baş çavuş ağa turna ve erkan kürkleri ile ve divan elbiseleriyle

badehu sipah ve silahdar ağaları selimi ve erkan ve divan bisatlı atlarıyla

badehu bilcümle kapıcı başı ağaları selimi ve erkan ve divan bisatlı atlarıyla

badehu şukkayn ve defter emini efendiler selimi ve erkan ve divan bisatlı esbleriyle

badehu tersane emini efendi selimi ve erkan ve divan bisatlı esb ile

ve önünce yirmi kadar mülebbes tersane çavuşları ikişer ikişer

badehu yeniçeri ağası selimi ve erkan ve divan bisatlı esb ile sağda

defterdar efendi kezalik selimi ve erkan ve divan bisatlı esb ile solda

badehu sağdıç olmağla sadetli kethüda beğ hazretleri selimi ve erkan ve divan bisatlı esb ile ve önünce alay baş çavuşu yalnızca

badehu haremeyn müfettişi efendi örf ve muvahhidi kürk ve saçaklı esb ile

tertib-i mezkur üzere tayin olunan tarikden mürur olunurken pişgah-ı hümayundan hin-i mürurda manzara-yı hümayun küşade ise nazra-i iltifat-ı mülukane müşahid bulunmağla ibtida vezir mükerrerem kaptan paşa hazretleri at üzerinden rikaba beraber zeminbus merasimi icra ve çavuşan alkış ederler badehu refetli sadrazam hazretleri dahi mukabele-i hümayuna geldiklerinde kezalik at üzerinden zeminbus ve

çavuşan alkış ederler saray-ı sultaniye tekarrüb olundukda erbab-ı alay ileriye imrar ve kibar-ı rical-i devletden gerdune-i sultananı münasib mahallerde selama intizar ile makam-ı selamda aram ve refetli sadrazam ve semahatli şeyhü'lislam efendi hazeratı ve kaptan paşa hazretleri saray-ı sultanide harem kapısı haricinde olan mahalde ve kethüda beğ hazretleri dahi mahal-i merkumda gerdune-i sultananı selamlayıp bu hillalde damad paşa hazretleri kilari ve erkan ile müşarü'nileyhüm hazeratını badehu darü's-sadetü'ş-şerife ağası hazretlerini orta kapı haricinde istikbal ve sultan-ı azam arabaları orta kapıdan içeriye çekdirilip kapı kapanıb halvet ve arabalardan nüzullerine dek müşarü'nileyhüm hazeratı selam mahalinde aram ve halvet buyrulduktan sonra yukarı odaya teşrif buyurulur müşarü'nileyhüm hazeratı ve kethüda beğ ve ocaklar ağaları ve defterdar ve şukkayn ve defter emini efendiler tatlı ve kahve ve şerbet ve buhur verilip damen-bus birle veda ve avdet ve refetli sadrazam efendimiz ve semahatli şeyhü'lislam efendi hazeratı ve kaptan paşa hazretleri ve kethüda beğ ve kapı ricali saray-ı mezkurda akşamlayıp salat-ı asa edasından sonra meşayih-i selatinden ayasofya şeyhi veyahud ihtiyar olunan

بسم الله الرحمن الرحيم

تاریخ فرموده خداوند کاد اسبق مرحوم و مغفور له عارفی سلطان امرخان صیت علی ضریح
سجان کفران حضرت تریک کریمه محرمه رزن عفتو عصمتو ام کلثوم سلطان عبدلشاه افروز
سادتو شایخی علی پاشایه و دیگر کریمه محرمه ری عفتو عصمتو عالمه سلطان عبدلشاه افروز
دخی فرزند سعید صده اعظم ساداتو محمد پاشا حضرت تریک عقد و تیغ و نشاندی دخی یوم فرموده
کونرلسی امرهایون بیورلنده ذیره مسعودالینعی و جهله و فترتقیات مقصد و

شوگاو قدرتلور مایاتو عدالتو افروز حضرت تریک
بازگرای هایون ملوکانه زینه
مکمل و نایق
مکمل و نایق

الینیس	سیم سیم اوزدینه موضع مجموعه قوطی و دوتن الماس اوزون قطعه	الماس حب و دست قطعه	الماس مرغوج قطعه	الماس استکان قطعه
الماس پلنگ چفت	الماس ایله مرغوج وزر و نوبه چفت	مجموعه قوشاق قطعه	مجموعه آینه قطعه	مجموعه نقاب قطعه
انجور دین چفت	انجور خاور مع چفت	باغی انداز ایمن قطعه	سطله قطعه	سطله قطعه
صنوبر تاش چفت	نقش و دخی اوقوز صده طبله موضع و اوندلرهای کویا برشیدن و لکرو طبله چفت	یکج صده طبله به مرغوج لکرو ایله چفت	سویق چفت	سویق چفت

E.10183/1

تاریخ فرموده و دیگر کریمه محرمه ری عفتو ضریح سلطان عبدلشاه حضرت تریک دخی بهرالحاج
وزر عثمان پاشا زاده ساداتو احمد پاشایه عقد و تزویجی شادایلهما حضرت تریک معا اداوه
هایون بیورلنده سلطان مشارایلهما حضرت تریک نشاندی بر رزن تغین او نوب او بی دخی بر
مقایسه ایله شریبا و نین بواج ماده نیک بشقه بشقه قدری اولیوب انجی کون عقد و تیغ
و نشاندی دسوماتدی و سوره هایون نندن و نقل بهار زن آفتاب این جاک مراسم اولیوی و البای
مقاد اولون فرغ سورد و خلعت و انعاماتدی و شهزاده کان جوانختان انجیریز حراف
و سلاطین عبدلشاه انجیریز حرافی و هم هایون عصمت مقرونه داماد پاشا ارطغرلز
مستاد اولون هدیه و برنجیه لایله معا مفضل و شرح قدری و فترتقیات هایون

جهان آدبی کونی سلطان مشارالها طرفین کوش و التون او اسپین
کتون نبر دارانه ضربه منبر باشی آغا و کوزاشنه و اوله باشی
و بالط حسیار کتخدا سی خاصکیننه و آغا باباشنه و نشرغاتی و سایر
خداوند اولنره اونر ذراع و بعضا البشر ذراع نالی خطایر و یاره
خطایر بولنره آوینه و غیره قطار دینه و هر رکن دخی اقتضایه
کوره آوینه اوتمش مغرای یا زنجی افندی و غیره مصلود و مصلود

سویها یون آوین افغان

عروس آدبی کونی

سلطان مشارالها
عروس آدبی کونی
طوقش آری
نمایه باش کیننه
نالی خطایر زارونه
جایونان
ماده نالی خطایر کونی
فردان پاشا و کنایا
واوای خدای
ماده نالی خطایر زارونه
۱۸

شمس گل آوین

شمس گل آوین
نشرغاتی افندی
آخر نالی خطایر
کلا اون کوی ازاده در ۱۱
سوزنر اول علم
خاصه نالی خطایر
کلا اون
نشرغاتی افندی
آخر نالی خطایر
کلا اون کوی ازاده در ۱۱

آدبی باش جاوشنه

آدبی باش جاوشنه
نشرغاتی افندی
آخر نالی خطایر
کلا اون کوی ازاده در ۱۱
جایونان آدبی
ماده خطایر کوی ازاده در ۱۱
۲۲

کسبه داوشغاتی

کسبه داوشغاتی
نالی خطایر
کلا اون کوی ازاده در ۱۱

E.10168/2

ترتیب الاشیاء عروس

بوم فرود ده علی کنیز زید مسطور حال الاوی سرای ها بوندره موجود بود یعنی ایچون تینه بیلیج
وساعت آیین یکی ترتیب الوبه ما ندرت اولفته ابر اعسوا باخی و صوبایشی بود یعنی فوله خود
عافری و نذرله بعد و ذرا خاری دستا و عاری و فرایجه کولر ایله بعد جاوشان درگاه
مالجه دستا و نذرله بعد لولین متولری سنه و جادی و فرایجه کولر ایله بعد کولر و جادی و سنه
فکر ایله بعد جاوشان کاتبی و اصی فرایجه مورد کولر ایله بعد صد و عالی خیریکه نزل قوجا کولر
و سلام اغای بعد حرمین محاسبه حبیبی و مقاطع حبیبی قندی و محور اوکان کولر ایله بعد
حرمین منتشی افندی کون مضمونه سیله بعد صانع کندی فی احمد افندی قندی و حرم کندی
بعد بالجه جبار کندی کوه مضمونه سیله بعد بنیانه فی نفاقی خولر ایله ایکنه آیین بعد بالجه
نرفضانی قندی سنه اوکان کندی بعد بر افور نفاقی شهر مادی بعد صد و عالی حرمین
محمد علی ولی بلک افندی ما بنا فودان و دیا ابوبکر ما شا زام علی بلک ایله هفت
بعد ایکی نفر از درون هایون اغاری بعد خانم سلطان عربی و بدین عربی بعد
اللی عدله سلطان عربی بعد شهر خان خسروانی بعد جواد عربی بو ترتیب اوزد
سرای هایونین جیغیلوب جبه خان و ایاصوفیه حامی اوکدن اباصوفیه جواد شوی آخیر
الاوی کوشکی انزن مرور اولوب جبال چشمه دن عوان بولبله بغدادی جبار قوسدن
بازید جویسندن سرای عتیق قوسجا اوکدن و ان کندی خاندی اوکدن اغا قوسجا
مرور و سرای حروسه نزول اولمشد

سرای هایونین اونی اوداف

حواصی عرب لری	نرفضانی	قلا فرزند جواد	نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی
نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی
نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی	نرفضانی

۱۰۰۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

باشا و ایسی وزیر باشا محمد اولی قومی باشی علی که حقد و نزوح
 شرف وزیر عثمان باشا زاده همیه الله نام خانم سلطان حرفه از نزل
 ماورن نقل اول نموده بر موجب دفتر تشرفات واقع ایام حرکتند

بوم مزبورده علی التوجیر از مزبور قلم ماورن فرزند واقع فرز قومی باشی سنده مرعی بنزد
 معقله اخراج و سواد بلود اوالغان الشرفه اغاسی همز بلوی قطار دیگر بله قطار لرجه بل اول
 سکره بوجرله ترتیب الویه میباشند اولی شذرت اولی زاید اولی جوزجا و بی اولی نفرمایا قلم بعد
 مواسی کابلی سنا و موصوفه و محمود اوکان ایله بعد حمد کب و اولری و بانی خلیف زری
 موصوفه لریم بعد سلو طابین متولری سنا و عالی اوکان کب کب ایله بعد حمد کب و اولری
 و منطبعه حبیبی اقدیر و سنا و قنقنی اوکان ایله بعد سلو کتدی الری سنا و اولری
 بعد صاحب خج طبع استغنی کتدی ایله و حرم کتدی صلی ایله و سنا و اولری
 همقان بعد بالطه حیر کتدی و اغا بابا ای کب کب ایله بعد حمد کب و اولری
 بلندن بعد حمیه مز تر ایله و بانی سنا و اوکان کب کب ایله بعد حمد کب و اولری
 بعد یوز نفر سار قلی میزان ترفاق ایکنه ایکنه بعد تشرفات قنقنی سنا و اوکان کب کب ایله بعد حمد کب و اولری
 ایکی نفر حرم ماورن اغالری بعد بی بی حرم عرب لری اطرافه حرم اغالری بعد مز خان
 مزق صد و حال بعد قیاق ایوان نخاس عرب لری بوز تر ایله او ذره طلوع شدن بر ساعت سکره لری
 ماورن مزینو بیه خاز او کذن ایاصوفیه جاوشو ایچدن الوبی کبلی اذن حال چشمه
 جوان بوبله بعد ایچیلر قوسدن سلطان بابز بدی با معی حولیندن مرعی حمیه قومی او کذن و
 حیدرون اغا قومی او کذن مرود و سنا و ایله نازک ذرن باشند واقع سنا و اولری و اولری
 یوقا و صیفی بلندر و خرم و برلر کد حصرک سنا و ایله مناسب بویامه لر و طبع عودق اولی شذرت

ترتیب الوی عود

ن. ح. آ. ۱۱۸. آ. ه. آ. نده موجود و نومی ایچون قلمه بوبله

E. INI 01

ترتیب الای غرورس عصلو حام سلطان و...

بجز سلام

بوم فروردین بر وجه مقام عصلو خان سلطان حضرت بی شوهری بر اینده
 ارباب آای دستار هادی و سوار فزاجه کور کور ابله سالی شوهر بن موجود و کور
 اولوق نقر سیده سار سلطان عفت نشان حضرتان بفضیله دخی سالی مرقومه
 کرد و نه لریه شرفیش ورود اولودر بر کونده نخل نقی ایمن ترسانه نک شای
 و یکی بی نقر همداری قبولانان و جادشان و مقدار کتایه والفس ترسانه لریه
 سالی مرقومه حاضر بر لریه حالده ارباب آای دخی ترشیر اوزده سالی شوهر بن
 سار سلطان حضرت عربی لریه حرکت و خان سلطان حضرت اوردنی سالی ارباب
 و خدمت حرکت منتظر اولودر خان سلطان حضرتی کرد و نه زنت اولریه سوار منتظر
 و قفده انتظار اولان ارباب آایه بودیکه اذن ایمنی زبده مذکور ترتیب آای ایل
 صوب مراد عزیمت اولوز ابتدا بیونریه بر طرف سلطان آای اوزر انوش ایکی نفر
 فرکتازی بعد قولا غوز جارش بعد هموما وزیر افشاری بعد جادشان دیوان
 بعد شوقین جوامی کاتری بعد عربین مرتین کبسه دار لری و بن خلیفه لری
 بعد سلطان متولیدی بعد درگاه عالی کوروما بعد جادش کاتری افشاری
 بعد عربین شرفین مقاطعة حبیبی و محاسبه حبیبی اقدیر بعد عربین شرفین
 بعد صاغج اولان ذات شریف بعد بالطیبر کتایه بعد سلطان کتایه بعد
 شرفین بعد ترسانه لری نغانی ایکی شرفین بعد نخل بعد میر آخوندانی افشار بعد
 باش افشار بعد خان سلطان حضرت بک عربی لری و بک عربی لری بعد سلطان عربی
 بعد پسر هانده بعد جوامی عربی لری بر ترتیب اوزده سالی فروردین کتایه ارباب آای
 امار اولوق ایمن بعض ایمان و دوسای آای و ایجا و ترسانه لری نغانی و ایجا
 سلطان حضرت سلاطین بعد بر موجب دفتر شرفین خلیفه و نظام سالی احسان
 اولان نامک عودت اولدر فراس و اما و بک حضرتی عسلو اوزده و اتمو صاحب دست

E-10168/4

بعد نكاز هرون انامى سلمى داركان و حوان داركان
 بعد سرخند باغى و سويه نكره سبى افرى سلمى و مجوزه
 بعد سزانه باغى افرى سلمى داركان و حوان باطلوب ايله
 و او كجه بگرى قدر سبب سزانه چاوشلى اجنبى كنج
 و دندور افرى كرك سلمى داركان و دوان باطلوب ايله
 بعد بگرى انامى سلمى داركان و حوان باطلوب ايله
 اولفته سازه توغوز ايلك حضرتى سلمى داركان
 و حوان باطلوب ايله و او كجه الاى باقى چاشى
 باكرجه
 بعد اسانول قاضى افرى عرف و مومرى كورن و معلى ايله
 بعد نقب الا شراف افرى عرف و مومرى كورن و معلى ايله
 باكرجه
 بعد عربى مفتى افرى عرف و مومرى كورن و معلى ايله
 اب ايله
 بعد صدرين محمد بن اخذ بل حضرتى عرف و مومرى كورن
 و معلى ايله
 بعد وزير كوم سازه توغوزوان باشا حضرتى نلورى داركان كورن
 و حوان باطلوب ايله و سراج باشلى مجوزه و طره حى و سبب باغى
 اسكندريه و او كجه اجمشا كترى سلام انامى
 قياذ ريجه و قندبيل كترى سلام انامى
 مجوزه داركان ايله باكرجه
 بعد قريه بيلو كاشى انامى سلام انامى
 و قندبيل كترى انامى و قندبيل كترى انامى
 و حوان باطلوب ايله و حوان باطلوب ايله
 بعد نكره اوله و نكافى قندبيل مجونه داركان كورن ايله
 بعد قلدورى داركان و حوان باطلوب ايله
 راقب و صلح عظيم افرى حضرتى و كا بيله حضرتى انامى
 باليقين و اوله باقى طوره و سزانه و حوان ايله
 شاه باقى منطارى و قندبيل و طره حى و حوان ايله
 بعد سلمار و حوزار مرعوى و مردار و دوان انامى
 دشتار عارى و قونلوق سوز كورن ايله
 بعد لاسدى زكار اولك و كونا كون و قندبيل
 قناتى منسوب
 و موزون و اوله حضرتى قنات حضرتى و قندبيل
 معذارى تجارلى ايجى عدد نقش نزد با نك ايله
 و او كجه مزار انامى مجوزه داركان ايله
 نخلدارك مرور و عبورين مسات
 اجرت
 بعد براخوز اول و ثنائى انامى سلمى داركان كورن
 او كجه قاضى شير اولان بر اولدى اجمشا كنج
 بودر
 بعد ايجى عدد صلح نخلدارك و بر عدد حضرتى سلمى
 معلى ايله
 بنه سزانه لو بر ريجه و انامى باقى
 نقل و نقل حاشى داركان
 نقل و نقل ايله سزانه
 بودر
 بعد حوان باطلوب ايله
 باكرجه

E.10188/6

بعد نثار هارون افغاری سلمی دارکان و حوزون
 بعد سرفلام باغی و مایه نکره سببی افغاری سلمی و مجوزه دارکان
 بعد زسانه ایسی افغاری سلمی دارکان و جوان صاحب طلب ایله
 واد کعبه بکری قدر سبب ترسانه چار شری ایچینکن
 و دندو دارغی کولک سلمی دارکان و جوان صاحب طلب ایله

بعد بچیری افغاری سلمی دارکان و جوان صاحب طلب ایله
 بعد صاعنچ اولغه سادو کفر ایلی حضرتی سلمی دارکان
 و جوان صاحب طلب ایله واد کعبه الای باقی چار شری
 یا کزجه
 بعد اسانبول قاضی افغاری عرف و مومری کورن و محتلی ایله
 بعد نقیب اول شراف افغاری عرف و مومری کورن و محتلی ایله
 یا کزجه

بعد عربین منتشی افغاری عرف و مومری کورن و محتلی ایله
 بعد صدیقین قدسین افغاری عرف و مومری کورن و محتلی ایله
 بعد وزیر کرم سادو کفر ایلی و سراج باشیری مجوزه و طهره می و کجی باشیری
 و جوان صاحب طلب ایله واد کعبه ایچینکن ترسانه چار شری کورن
 اکر کورن ایله واد کعبه کجی افغاری سلام افغاری
 قیادریله و توجیل کجی افغاری سلام افغاری
 مجوزه دارکان ایله یا کزجه

بعد قریب بلور کجی افغاری سلام افغاری و زینب افغاری
 بعد دینس کتاب افغاری و چار شری افغاری سلمی دارکان و جوان صاحب طلب ایله
 بعد سادو کفر ایلی و عید ایلی طاهره ایله
 و محتلی ایله

بعد قلدوی دارکان و مجوزه دارکان صاحب طلب ایله
 راقنا و صد اعظم افغاری حضرتی و کادری حضرتی افغاری
 بالقیوم و اوله باغی طرد و سراسر کلاه ایله
 نثار باغی شطاری و تقوی طهره می و کجی کورن
 بعد سجاد و مجوزه دارکان و دو دار افغاری
 و نثار مادی و فرطین خود کورن ایله

بعد لباسی زکار دنگ و کونا کون و فرود قاسم کورن
 و موزین و ال قس شردنی قیاف حضوره لرله فرق الی
 مقداری بخار لر ایچی عدد منتقش زودماند ایله
 واد کعبه حمار افغاری مجوزه دارکان ایله
 نخلدر مرور و عبورین مسات
 ایچینکن
 بعد برافزار اول و ثانی افغاری سلمی دارکان کورن
 واد کعبه تا بچی بنبر اولان بر طردی ایچینکن
 یوردل

بعد سلطان مشارا بهانک عبیدی اولانین صبر کورن
 بعد سلطانان ساره عبیدی
 بعد جباری عبیدی
 بعد حضرت افغاری کجی لر ایله و کارخانه لوتنراق یوردل
 بعد ایچی عدد صنوبر نخلدر و سر عهد و سر عهد
 و افغانا باغی و افغانا باغی
 نه ترسانه لور لرله و افغانا باغی
 نخل سیمال ضامنن ارکان
 نخل و کورن ایله سوارا
 یوردل

بعد رسول افغاری سلمی دارکان و جوان صاحب طلب ایله
 واد کعبه و نثار افغاری سلمی دارکان و جوان صاحب طلب ایله
 واد کعبه و نثار افغاری سلمی دارکان و جوان صاحب طلب ایله

E. 10168/6

بمذکورہ اوزرہ قبیلہ اولیاء طریقت مراد انور کی بیگمہ ہوا بوزن میں مددہ نظرہ ہوا کاد ایس
 یہ انفات سلو کاتہ مشاہد بولفکدہ ابتدا وزیر ملک قیودان باشا حضرتلی آت اوزرہ کایہ برابر زمینیں ماسن
 بادشاہ التقی ایدر جس داخلہ صلا عظم حضرتلی ذمی مغایبہ ہمازہ کچکلاکت کذلک آت اوزرہ زمینیں وچاوان
 شی ایدرل سرائی سلطاننہ بہ تعریف اولیوں ارباب الہیہ امراد وکار دجان وولزوت کردونہ سلطاننہ شایب جلدہ
 لایہ اشتاد ایلہ تمام سلام آدم دراختو صلا عظم و ساحتو شیخ الاسلام افری حضرتلی و قیودان باشا حضرتلی سرائی سلطاننہ
 ہم قریب خارجین اولاد حملہ و تختیایک حضرتلی و قیودان سلطاننہ سلیمان سلاطین و قیودان باشا حضرتلی
 لایہ و کارکان ایلہ مشارایم حضرتلی جس وادساده کزینہ انعامی حضرتلی اورتہ قیودان اسقال و سلطاننہ عظام عربی
 رولہ قیودان ایچوہ بکیر بلدی قیودان قیودان و عربی رولہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 مکہ بوقار و اولی قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 بزور و سرت و قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 حضرتلی و تختیایک و قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 اولیوں ہی دعایا چون فرم و دعوت اولیوں مشارایم حضرتلی و قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 دخی صلوات القدر الیون و ضیہ جزہ زین کویہ و دارین و اولیوں قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 وار لوق اختیار اولیوں شیخ افری دعایا اجابت و تمام مکہ و امام باشا حضرتلی و قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 دست سلطاننہ نفس و دار کسادہ کزینہ انعامی او کزینہ ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 بل پازہ و قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 و کاسہ لایہ افرام ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 ککار جلدہ طلقہ و قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 و کت بیوزین ابتدا قیودان باشا حضرتلی دم قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 مکہ سعادتمند و دار کسادہ کزینہ انعامی حضرتلی دخی سرائی ہوا و قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان ایچوہ قیودان
 اصقلہ و خطای و دیار و عیلمہ و انعامات و ایس اولیوں جن قیودان دخی بقیہ بہ عزیر اولیوں اوزرہ کچکلاکت علی اولیوں
 اوزرہ کچکلاکت علی اولیوں

E. 10169/1

لیلہ زخا نکت فرمایا محمد کوفی سادق و امام باشا حضرتلی علی السورجیا آصفیہ بہ کلایلہ و اعلیٰ صلا عظم حضرتلی کوفی طریقت
 و امام باشا حضرتلی برزینہ محمد کورک الیاس سورملی

کذلک یوم فرودہ شوکلہ کرامتو عظمتو بادشاہ مالیناہ حضرتلی جدادہ صلوة الیمہ جامعہ حشمت و کواہ شہنشاہانہ
 سلطان حضرتلی سربلینہ بمن اقبال ایلہ سایہ انداز اولیوں بیدار و کین آرام و تناول طعام و انورون و بیرون
 بزل انعام و احسان ایلہ جملہ بی مسود و شاد کام بیرونی اخبار قریب سرائی ہوا و نذرینہ عودت سورملی

Topkapı Sarayı Arşivi : E:821

Viladet-i hümayunun birinci günü sadrazam-ı efram devletli Derviş Paşa hazretleri tarafından amade buyurulan beşik alayı tertib olundukda evvelen alay çavuşları ve şeker ve meyve ve şekerleme tablaları ve badehu zuama ve sultan kethüdaları ve esnalarında bi'l-cümle paşa kapısı ricali bab-ı hümayundan duhul ve kethüday-ı sadr-ı ali İbrahim Nazif efendi hazretlerinin selamete muntazır ala-meratibehim orta kapının canib-i yemininde rical-i devlet ve yesarında zuama ve çavuşan dest-beste-i tevkif ve tehiyye olan beşik puşidesini serçukadar-ı sadrazami ve yorgan-ı sani çukadar-ı sedaretpenahi ve beşik-i pür-ziver dahi dört nefer-i müretteb ve müzeyyen çukadaran elleri üzerinde piş-i kethüda-yı sadrazamın revan olarak ledel vürud kethüday-ı sadr-ı ali ve sair hocagan efendiler süvar oldukları esblerinden nuzul ve piyade orta kapıdan içeriye duhul eylediklerinde devletli darü's-sade üş-şerife ağası hazretleri dahi kapı başı tabir olunan mahalde istikbal ve kathüda beğ hazretleri yed-i çukadarında olan puşide ve yorganı birer birer ahz ve takbil ederek ağa-yı müşarünleyhe teslim ve onlar dahi sadetli yazıcı efendi ve haseki başı ağaya ita ve beşiği dahi bezdarları eskileri elleri üzerine alıb mermerlik kapısından vürud ve ol mahalde mevcut olan harem-i hümayun ağalarına teslim ve ber mucib-i emr-i hümayun kuşhane kapısından hedaya-yı merkuma enderun-ı hümayun ağalarına verilip içeriden tertib olunan alay ile mabeynden harem-i hümayuna isal olundu bu esnada kethüda beğ ve rical-i devlet-i aliyye zülüflüler kapısı pişgahında vaki tahta üzerinde kuud ve yazıcı efendi marifetiyle kahve ve tatlı merasimi icra olundukdan sonra devletli darü's-sade ağası hazretleri dahi ve huzurlarında teşrifati efendi

tarafından gelen defter mucibince ilbas olan hilatlar ve emr-i hazret-i cihandariden yazıcı efendi ve silahdar hazret-i şehriyarı yediyle teşrifati efendiye liecle't-tevdi teslim olan ihsan-ı hümayun-u beyan

sadetli kethüda beğ hazretlerine	çift feraceye kaplı	samur kürk	aded 1
sadetli reisülkütab efendiye hazretine		hilat	1
sadetli çavuş başı ağaya		hilat	1
izzetli tezkere-i evvel efendiye		hilat	1
izzetli tezkere-i sani efendiye		hilat	1
izzetli mektubi sadr-ı ali efendiye		hilat	1
teşrifati efendiyeve selam ağasına ve kapı kethüdası efendiye		hilat	3
kara kulağ-ı bostanan		hilat	1
çavuşlar katibi efendiye		hilat	1
silahdar-ı sadr-ı aliye		hilat	1
dört nefer sadrazam-ı enderun kürklü ağalara		hilat	4
muhassar ağaya		hilat	1
odabaşlı bostaniyan		hilat	1
baş çukadar-ı sadr-ı ali ağaya		hilat	1
halife-i teşrifati		hilat	1
kiysedar-ı teşrifati		hilat	1
kara kulağ kethüda beğ		hilat	1

beşik götüren dört neferlere çukadar	hilat 4
baş kapı kethüdasına	hilat 1
kılavuz çavuşuna	hilat 1
ser mehteran tabl-ı'alem -i sadr-ı aliye	hilat 1
ser surnayi	hilat 1
çavuş-ı mehterhane-i tabl	hilat 1
haric ez defter	hilat
sadrazam katiblerine	2
ekmekçi çukadar	1
vekilhane-i sadr-ı ali	1
mirahor-ı sadr-ı ali	1

5



... در این کتاب ...
 ... و در میان ...
 ... و در میان ...
 ... و در میان ...
 ... و در میان ...
 ... و در میان ...
 ... و در میان ...
 ... و در میان ...
 ... و در میان ...
 ... و در میان ...

تذکره اولاد و خاندان ها

سازنده کتب ...	سازنده کتب ...	سازنده کتب ...	سازنده کتب ...	سازنده کتب ...	سازنده کتب ...
شرفنامه	تحمیله و ...	فروع ...	خانواده ...	سواد ...	عظمت ...
مضامین	اولاد ...	بنام ...	نمونه ...	سازنده ...	عظمت ...
باشنده ...	فروع ...	سرمه ...	سرمه ...	سرمه ...	سرمه ...

...
 ...
 ...
 ...

E 821

Topkapı Sarayı Arşivi : E:5020/1

1180 (1766)

beşik hazine kethüdası mahalinde tezyin olunub örtüsü ile atık mabeyn-i hümayuna gider şevketli efendimizin huzurunda murassa sorguç-ı hümayun vaz olunur badehu hırka-yı şerif muvacehesine ihrac ve şevketli efendimiz harem-i hümayuna teşrif buyururlar badehu muvacehe-i hırka-yı resulde dua olunub müretteb olarak arz-ı ağavati ve silahdar ağa mahal-i mezkurdan tesyir oluna

bin yüz seksen senesi şabanın on beşinci cuma günündeki sultan mehmed efendinin viladeti yedinci günü olurki beşiği gitdikde hırka-yı şerif önünde yorganı içine vaz ve bağırdağına murassa hançer takılıp ve beşik-i mezbur koluna inci tesbih-i talik olunub ve beşik tobuna hüma tüyü murassa sorguç vaz olunub dua olunur büyük hindi tabir olunan kılıç beşik önü sıra ve mecmu-u arz ağa ve atı ve silahdar ağa ve yazıcılar mehterciler eliyle olunur ve badet-teslim hazinedar ağaya da nişan şevketli efendimiz hazretleri yedd-i hümayunlarıyla tasfiye-nisar etmeğin işbu mahale kayd olundu

Lakin mezbur büyük hindi tabir olunan kılıç teslim olunmayıb geriye gelmiştir

ve atık mabeyn-i hümayun kapısı haricinde beşik ol mahalde iken harem-i hümayundan musahib yediyle yirmi altı aded diba ihrac ve hazine eskilerine yol kemini ise revş-i acizanesinesine talik olunur mutaddır ve dört eskiye yirmi beşer kuruş mutadan verilir ve harem-i hümayunda beşik teslim olunduğu vakit baş yazıcıya ve ikinci yazıcıya ve üçüncü yazıcıya ve dört nefer eski ağalar ve baş kollukcu ve kaftancı ağalara yedd-i hümayun ihсан verilir ve on gün ref olunub vakt-i akde karib yevm-i mezburda hırka-yı şerifde has oda imamı dua eder ve yine beşik teslim olunur iken dua eder ve şevketli efendimiz ihسان verir

E:5020/2

1193 (1779)

bin yüz doksan üç seferü'l-hayrınm yirminci çarşamba gecesi zib efza-yı kehvare-i vücud olan şehzade sultan süleyman efendinin beşik alayı tertibi ve icra-yı kılınan rüsumdurki Zihni İsmail Paşa merhumun mazbata gune evrak-ı perişanından muhrecdir mah-ı rebiy'ül-evvelin dördüncü ve viladet-i hümayunun yedinci salı günü biniş afv olunub saat iki buçukda bi'l-cümle enderun ağaları iki sıra has oda kapısından hazine kethüdasının pencerelerinin önünden seferli meydanından kütüphane ile arz odası mabeyninden harem-i hümayun kapısına varınca dizilib has oda ağaları ibtida ikişer ikişer önü sıra ve badehu arz ağaları ve silahdar ağa ve sonra efendiler lalaları müşarü'n-ileyhin lalası hurşid süleyman ağa mücevher kılıç duşunda varidinde hazine kethüdası ağa beşiğin önünde ve envai cevahir ile murassa beşik hazine baş kollukcu seng başında ve hazine eskileri önünde ve etrafında selamla derun-ı harem-i hümayuna duhul ve mahaline teslim eylediler

مسند

از انجا ملاحظه شد که اینها در کتب قدیمه و کتب معتبره
در کتب معتبره و کتب قدیمه در کتب معتبره و کتب قدیمه
در کتب معتبره و کتب قدیمه در کتب معتبره و کتب قدیمه
در کتب معتبره و کتب قدیمه در کتب معتبره و کتب قدیمه

بیکروز سگسان شدیم شعبانک اوون بشی حیدر کونیدر که سلطان محمد اقبلیک
ولدوقی بدی کونی اولور که بشی کندی حقیق شریف او کندی بود غاف
ایچینه وضع و بفر دایغه وضع حقیق لافلوب و نیک بوز فوله ایچ
تیم تعلیق اولوب و نیک طوم بنده هانوی وضع سوغق وضع اولوب
دعا اولور بیون هندی تغییر اوتان قیلک اوکی مدیه و غیره
عرفن اغاواتی و سجد ارانغا و یاز بچله نیش از این قلم اولور
التسلیح عن نیدار انغا پاره نثار و سجد ارانغا و غیره
تصفیه نثار اینکین استعمله اولور

لکن مزبور بیون هندی تغییر اوتاه قلع
اولوب کبر کلمتند

الاق

و عنونه ما بهی هابون قوی خارجه نیک اول ملاحظه کنیم هابون مصاحب بدیه اول ملاحظه
حیا افراج و غیره اسکله بوله کین ایسه دوشی ما فرایسه تعلیق اولور مقدار در و درق
سکه کبری نیش عروس مقدار اولور و هم هابون نیک نیم اولور و وقت باقی ناز می
و اینکین یاز بجه و اوچی ناز کم و مدت نضا اسکله اغار و بانو فلاحی و قضای
احسان و برینور و اوله کون نیک اولور و وقت محضره و ب

و در وقت نعل غاصی اول ملاحظه کنیم
و در وقت نعل غاصی اول ملاحظه کنیم
و در وقت نعل غاصی اول ملاحظه کنیم

نقد بیانی سیکالار رسو

به بود طفاغ اوج صف الخیر ناله یکدیگر بجای جراد شنبه کبکجه و بنا فرای کوه اوده و حق اول
شهر اوده سلطان سلیمان افندی ناله بشاه اولی ترتیبی واجد اوقاف و مسجد و نه هفتی اسماعیل باشا
فرمانده مصلحت گونه اودای بر نشانند محمد و

اه بیع اود ناله در دینی و دولت ها بوناله بدین میالی کوفی بنش عفو اولی ساعت یکی
بقده بالجه اندون اعالی یکی صره خاص اولم قیونند خزینه کتخاسناله بنجر لری ناله
و کفنه سفلی میدانند کتخاننه ایله عرض اولم مابینند هر هابین قیوننه و ادیم و زیلی
نام اولم اعالی ابتدا یکیش یکیش اوکی صره و بعد عرض اعالی و لحد انا و مکر افیلر
دلای و مشا و ابله لاله خو شید سلیمان انا مجور قیچ هر شده و اودنده خزینه کتخاسی انا
شکین اوکنده انواع جواهر ایله وضع بشاه خزینه باش قویقی سناله باشنده و خزینه یکیش
و کنده و افرانده سلامه درق هر هابونه دخول و محله تسبیح ایلدیلر

E.5020/2

Topkapı Sarayı Arşivi. E:10172/1

necabetli inayetli şehzade-i civanbaht efendimiz hazretlerinin ibtida-yı talim-i kuran-ı azimü's-şana bed eylemeleri irade buyruldukda bermucib-i teşrifat icra olunacak resmdir

yevm-i mezburdan iki mukaddem saray-ı hümayunda İncili Köşk önünde vaki sahraya refetli inayetli sadrazam efendimiz hazretleri için bir otak-ı gerdun-nıtak ve semahatli şeyhülislam efendi hazretleri için bir oba nakübü'l-eşraf efendi ve sadreyn-i muteremeyn efendiler hazeratları için obalar ve yeniçeri ağası ve defterdar efendi ve reisü'l-küttab efendi ve çavuşbaşı ağaları için çergeler kurulub ve müteferrikgan ve etba-ı saire için on beş mikdarı çadırlar istiade ve mehterhane-i amireden ferşide ve amade kılınır ve mutbah-ı amire emini ağa tarafına dahi taam ihzarı için iki üç gün mukaddem tenbih buyrulur yevm-i mezburdan bir gün mukaddem müşarü'nileyhüm hazeratı ve vakt-i muayyende saray-ı hümayunda muheyya olan çadırlarında mevcut bulunmaları için davet tezkereleri ile çavuş başı ağa tarafından davet olunurlar cümlesi ber-mukteza-yı mevsim erkan samur kürk ve destar-ı adi ve divan bisatlı esbleriyle ve ulema-yı azam hazeratı örf-ı azamları ve selimi erbabı selimilerin ve mücevveze erbabı dahi alay için mücevvezelerin maan getürmek üzere tahrir olunur ve kürklü müteferrikgan ve çavuşandan mücevveze ve erkanlarıyla mevcut olmaları için tenbih buyrulur ve dua için ancak ayasofya şeyhi efendi davet olunur bu cümleden sonra refetli sadrazam efendi hazretleri ber-mukteza-yı mevsim sofa kablı erkan kakum kürk ve destar-ı adi ile ve divan bisatlı esb ile kapı takımıyla bab-ı asafiden süvar ve bab-ı hümayundan duhul ve haseneler kapısından İncili Köşk kurbunda amade olan otağa teşriflerinde bilcümle zuema ve yeniçeri ağası ve defterdar efendi otak önünde alameratibehüm mevkıf-ı selamda amade oldukları halde otağa nüzul buyrulur semahatli

şeyhülislam efendi hazretleri nakübüleşraf efendi ve sadreyn-i muteremeyn efendiler hazeratı ve yeniçeri ağası ve defterdar efendi mahal-i merkuma davet ve kuud olunub sadetli darü's-sadetü's-şerife ağası dahi mahal-i merkumda olmağla taraflarından saray-ı atik teberdarları ile tatlı ve kahve verilip ol vakte dek ta'am dahi hazır olmağla refetli sadrazam efendimiz hazretleri ve semahatli şeyhül-islam efendimiz hazretleri ve darü's-sadetü's-şerife ağası bir sofrada ve nakübül-eşraf efendi ve sadreyn-i muhteremeyn efendiler hazeratı ve ayasofya şeyhi efendi kendi obalarında itam buyrulur ve yeniçeri ağası ve defterdar efendi ve reisü'l-küttab efendi ve çavuşbaşı ağa ve tezkereci efendiler kendi çergelerinde kezalık itam ve müteferrikgan ve zuemaya çadırlarında pilavzerde itam-ı ta'am olunur tamamında şevketli mehabetli kudretli kerametli padişah-ı islam-penah efendimiz hazretleri bi'l-yümn ve'l ikbal İncili Kasrına teşrif -i hümayunları haberi vürudunda refetli sadrazam efendimiz hazretleri kallavi ve erkan samur kürk ve semahatli şeyhül-islam efendi hazretleri örf veferve-i beyza ile ve ulema-yı azam örf ve erkan kürkleri ve yeniçeri ağası ve defterdar efendi ve reisü'l-küttab efendi ve çavuşbaşı ağa selimi ve erkan kürkleri vesairleri mücevvezeler ile pişgah-ı otağ-ı asafide sakal-beste-i selam-ı şehriyariye amade olub nur-cemal-i mülukane pertev-endaz-ı dide-i sühud oldukda rikab-ı hümayun ağaları piş-i hümayunda gelir iken seratllice refat ile nüzul eylediklerinde yeniçeri ağası ve defterdar efendi ve reisü'l-küttab efendi ve çavuşbaşı ağa maşiyen istikbale isticel ve refetli sadrazam efendimiz hazretleri dahi onbeş yirmi hatve mikdarı mahalde istikbal ve zemirbus eyledikde çavuşan alkış ederler seng-i rikabda semahatli şeyhül-islam efendi hazretleri mütevakkıf-ı selam-ı şehinşahi olmalarıyla refetli sadrazam efendimiz hazretleri şeref-i hizmet-i bagalgiri ile nüzul-ı hümayun buyruldukda tekrar alkış olunur silahdar-ı şehriyari ağa sol canıbdе şeref-i hizmet-i bagalgir-i hümayun ile kasr-ı hümayun derununa teşrif ve kuud buyrulduktan sonra izn-i hümayun ile bi'l-cümle

süvar ve meratib-i alay ile haseneler kapısından orta kapıya varıldıkda nüzul ve maşıyan babü's-sadeye varıldıkda rafetli sadrazam efendimiz ve semahatli şeyhü'l-islam efendi vesairleri ali-meratebehim kapıcı başların kuud eyledikleri tülani suffede kuud buyrulub tevakkuf olunur çar-ı yek saat mürurunda necabetli şehzade-i civanbaht efendimiz hazretleri destalarında sorguç ve beyaz-ı şebih kürk ve mücevher rahatlı müzeyyen esb darü's-sadetü'ş-şerife ağası selimi ve hazin-i şehriyari ağa kallavi ile yümn ü yesar-ı rikablarında vesair musahib ağalar dahi selimi ile ve önlerince lalalarının başı üzerinde al telli çekme puşideli rahle üzerinde mushaf-ı şerif ile babü's-sadeden dışarı teşriflerinde nakübü'l-eşraf efendi dua ve tamamında sadrazam efendimiz ve ulema-yı kiram vesairleri destbus-ı alileri ile müşerref ve bi'l-cümle maşıyen alimeratebehim önlerince orta kapıya gelindikde süvar ve mürettib alay ile ve rikablarınca peygan ve rikab-ı hümayun solakları ile kezalik haseneler kapısından incili köşk seng-i rikabına gelindikde erbab-ı alay mukaddemce nüzul ve alimeratebehim suff-ara-yı selam olub babü's-sadetden seng-i rikaba gelince veralarında iki müsahib ağalar çil para saçarak seng-i rikabda ancak sadrazam efendimiz hazretleri şehzade-i civanbaht efendimizi kucaklarına alıp şevketli mehabetli padişah-ı alempenah efendimizin dest-i hümayunlarında boy ettirip ettirip kurb-ı hümayuna ikad eyledikten sonra ba-izn-i hümayun huzur-ı hümayuna varıldıkda nakübü'l-eşraf efendi hazretleri tekrar dua ve kuuda izn-i hümayun buyruldukda rafetli sadrazam efendimiz hazretleri ve semahatli şeyhü'l-islam efendi hazretleri ve nakübü'l-eşraf efendi ve sadreyn-i muhteremeyn efendiler hazeratı ve ayasofya şeyhi efendi ve imam-ı evvel ve sani efendiler kuud ve yeniçeri ağası ve defterdar efendi ve reisü'l-küttab efendi ve çavuşbaşı ağa ve tezkere-i evvel ve sani ve teşrifati kulları huzur-ı hümayunda kıyaman tevekküf ederler badehu pister-i hümayuna karib mahalde iki ihram vaz' ve ortasına rahle vaz' olduğu gibi refetli sadrazam efendimiz hazretleri

kalkıb necabetli şehzade efendimiz hazretlerini kucağına alıp vaz' olunan ihram üzerine götürürken şevketli mehabetli padişahımızdan ma'da bi'l-cümle kıyam ve kiraat tamamında semahatli şeyhü'l-islam efendi hazretleri ve şeyh efendi başka başka dua ve müezzinin-i hassa dışarıda savt-ı şedid ile sada-yı amini peyveste-i çerh-i berin ederler tamamında ulema-yı azamdan ma'dası dışarı çıkıb huzur-ı hümayundan ilbası iktiza eden zirde mestur kürkler ilbas ve ber mutade-i kadim ayasofya şeyhi efendi ve teşrifati ve halife ve kisedar kullarına atıyye-i hümayun ihsan ve dışarı teşrif buyurulub otağ-ı asefide yeniçeri ağasına ve defterdar efendi vesair ruznamçe-i hümayun defteri mucibince hilatlar ilbas ve badehu arz ve takdim olunması mutad olan hediyeler darü's-sadetü'ş-şerife ağası marifetiyle arz ve takdim ve iktiza eden hilatları darü's-sadetü'ş-şerife ağası huzurunda ilbas ve ber-vech-i mutad taraf-ı hazret-i sadrazamiden verilmesi mutad olan atıyyeler teşrifati kulları marifetiyle eshabına teslim olunub tekrar ba-izn-i hümayun süvar olunub alay ile götürüldüğü siyak üzere orta kapıya dek götürülüb orta kapıda nüzul ve kubbe-i hümayun kurbunda harem kapısında necabetli şehzade-i civanbaht efendimiz hazretleri selamlanıp herkes mekanlarına davet eder diye defter-i teşrifatda mukayyedir emr ü ferman hazret-i menlehü'l-emrindir

derkenar 1) Astane-yi aliyyede vuzera-yı azam dahi bulunur ise davet buyrulması mutadır

derkenar 2) Sultan Selim efendimiz bed-i besmele-i şerif buyurdıklarında yirmi mikdar kapıcıbaşı dahi alay için davet buyrulmuş

derkenar 3) Bazan bed-i besmele-i şerifden sonra avdet-i alay afv olunur mahal-i merkuma avdet olunduğu dahi mesbuktur

Huzur-ı hümayunda ilbas olunan kürkler

refetli sadrazam efendimiz hazretlerine
kürk 1

semahatli şeyhü'l-islam efendi hazretlerine
kürk 1

(mevcud bulunmuş neferiyle)
sadetli tevki paşa hazretlerine
kürk 1

sadetli darü's-sadetü's-şerife
ağası hazretlerine
kürk 1

şerafetli nakübü'l-eşraf efendi hazretlerine
kürk 1

sadrey-n-i muhteremeyn efendiler hazeratına
kürk 2

(hoça olmalarıyla) imam-ı evvel ve sani efendilere
kürk 2

ayasofya şeyhi efendiye
kürk 1

Huzur-ı hazret-i asafide ilbas olunacak hilatlar

yeniçeri ağası hazretlerine
hilat 1

defterdar efendi hazretlerine
hilat 1

reisü'l-küttab efendi hazretlerine
hilat 1

çavuşan başı ağaya
hilat 1

tezkere-i evvel efendi
hilat 1

tezkere-i sani efendi
hilat 1

teşrifati efendi
hilat 1

mutbah-ı amire emini ağa
hilat 1

musarrıf-ı şehriyari efendi
hilat 1

ağa -yı serkilari
hilat 1

ser tabaheyn-i hassa
hilat 1
ser tabbahin-i hassa 1

yazıcı-ı tabbahin
hilat 1

vekil-harc-ı hassa
hilat 1

ser halife-i musarrıf-ı şehriyari
hilat 1

ser mehteran-ı hayme-i hassa
hilat 1

kethüda -yı ocağ-ı mehteran-ı hayme
hilat 1

katib-i mehteran -ı hayme
hilat 1

ser sayebancı şehriyari
hilat 1

ser mehteran-ı hayme-i sadr-ı ali
hilat 1

telhisi ağa
hilat 1

kara kulağ-ı bostan
hilat 1

ser halife-i teşrifat
hilat 1

kiysedar-ı teşrifat
hilat 1

بخانینو عناننو سزاده جو بنینن افند منجنر ندرنگ بند و نصایم قرین عظیم نشان بر نو دندری ارا در به در و نقیصه
جزا اوله جو به د سمد در

بوه من بودن یکی معتمه سرایها بونین انجلی کوننگ او کندن واقع صحابه واقف عبا بنامو صدر اعظم افند منجنر ندر بون بر اطان
نردون نظام و سماحتون شیخ الاسلام افندی جز ندر بون بر اوبه و نقیب الاشراف افندی و صدر بن بون بون افندی منجنر ندر
اوبه نو و بکیجری غاسی و دقت دار افندی و در نوب کتاب افندی و جادو شباننی انجا ایچون جو که لرفوز بلوب و منقر فکان
سنانه عقده و در بی و شایع ساز ایچون اولنق معذاری جادو در ایسناد و منرخاننه عاخر دن فرزند و اماوه فتنور و سلطخ عامر ایسی انجا
عظام دخی طوقه دخی طعام احضار ایچون ایی ایچ کون معتمه بنیه بود بلور بوم من بودن بر کون معتمه مشار الیه منجر افندی منجنر ندر
اسم وعرف بر بون و در
بنا بونن بها اولایا در لر لنج موجود و بولمن ایچون دعوت ندر کون لربه جادو شباننی انجا طوقه دخی و عوف اولنور در جمعی من
موسم ارکان ستر کورک و دستار عاری و دیوان باطلوا سلربیه و علمای عظام حضرتانی عرف عظام مربیه و سلطینی ارا باب
سلیمبری و مجوزه ارا بابی دخی آلا می ایچون مجوزه لرین منحا کتور ملک اوزره منجر اولنور و کور کلو منقر فکان و در نوب مجوزه و کار بون
موجود اولنور ایچون بنیه بود بلور و دعا ایچون انجلی ایا مصوفیه یعنی افندی دعوت اولنور بوجبه دن صکره واقف و صدر اعظم
بنا بونن سوار و باجه ایچون بونن دخی و خننه لر بنوندن انجلی کوننگ قرین اماوه اولو و طاغنه نشر بونن باجه
زهما و بکیجری غاسی و دقت دار افندی و طاغ ایچون و کنن علی مراتبهم موصوفی سر من اماوه اولنور فدی حادع و طاغنه زو لرین
سماحتون شیخ الاسلام افندی حضرت ندری و نقیب الاشراف افندی و صدر بن بون بون افندی منجنر ندر بی و بکیجری غاسی و دقت دار افندی
محل من قومه دعوت و هنود اولنوبی سماحتون دارالسعادة الشریفه غاسی و منی محل من قومین اولمغله طرف لرین سرای منجنر
نبرداری ایله منلو و هن و در بلو جاون و فیه دن طعام دخی حاضرا و لغله واقف و صدر اعظم افندی منجنر ندری و سماحتون
شیخ الاسلام افندی حضرت ندری و دارالسعادة الشریفه غاسی بر منع ده و نقیب الاشراف افندی و صدر بن بون بون افندی منجنر ندر
و ایاصوفیه یعنی افندی کندی اوبه لر لنج اطعام بود بلور و بکیجری غاسی و دقت دار افندی و در نوب کتاب افندی و در نوب انجلی
و ندر کیم ای افندی کندی جو که لر لنج کذاک اطعام و منقر فکان و زها ایچون ادر لر لنج بلور زروه و اطعام طعام ایچون
ستر کلو نهادن و در نوب کوا منلو یا د شاه سلیمین افندی منجنر ندری با این و لوقال انجلی منقنه شریفه ایچون ندری منجنر ندر
واقف و صدر اعظم افندی منجنر ندری قنوی و ارکان قائم کورک و سماحتون شیخ الاسلام افندی حضرت ندری عرف و فتنور بون
و علمای عظام عرف و ارکان کور کور و بکیجری غاسی و دقت دار افندی و در نوب کتاب افندی و در نوب انجلی ایچون ارکان کور کور
و سایر لرین مجوزه لربه بشکاه و طاغ اصقیده صفیننه سلوم شهر یاری اماوه اولو جاتور جمال ملک کا بر نون لرین
دین شهود اولرفق رکابها بونن انجاری یعنی ها بونن کورا یکی بر علیجه رفتار ایله نزل ایلد کلرنج بکیجری غاسی و دقت دار
افندی و در نوب کتاب افندی و جلی شانی اغا شینا استنباله استنجال و واقف و صدر اعظم افندی منجنر ندری دخی اولنور بون
خطوه معذاری منحل استنجال و زبسنوی ایچون کیم جا و نشان العقی ابور در سنگ رکاب سماحتون شیخ الاسلام افندی منجنر ندر
ستوقف سلوم تهنتا هی اولدر بیه واقف و صدر اعظم افندی منجنر ندری منقر خدمت بعلیکد ایله نزل لها بون بودرفق
نکار العقی اولنور لحدار شریاری اها صول جانن منقر خدمت بعلیکد لها بون ابله فخر لها بون و روزنه نشر
و هنود بود لرفق بون اذن لها بون ایله باجه سوار و مرتب اولو ایله خننه لر بنوندن اوزنه فتنور و در نوب
نزل و ماشیا باجالسعادة به وار لرفق واقف و صدر اعظم افندی سماحتون شیخ الاسلام افندی و سایر لرین عی مراتبهم
قیومی بلبلر لغو و ایچون طولا فی منغه ده فتنور بود بلور بون نوق اولنور دجار دن ساعت مرورین بنجانبه
تهنواده جو بنینن افندی منجنر ندری منقر لرین سر منج و بیابن شبیه فیه جانجه کورک و منجر و خننوز منی با این
الشریفه اغاسی سلیمی خاندان شهر یاری دخی اغا فلز و می ایله بون بسیار رکاب لرزه و سایر مهاجر اغا لر دخی سلیمی ایله
و لر بنجه و او کلر بنجه لالا لرینک باشی اوزن ال تلکیمه بونشع لی دعه اوزن منحنر شریف با با ایسناد
طنین نشر بونن نقیب الاشراف افندی دعا و نزل من صدر اعظم افندی و علمای کرام و سایر لرین و سنوبی حامله لربه منقر
طین نشر بونن نقیب الاشراف افندی دعا و نزل من صدر اعظم افندی و علمای کرام و سایر لرین و سنوبی حامله لربه منقر
طین نشر بونن نقیب الاشراف افندی دعا و نزل من صدر اعظم افندی و علمای کرام و سایر لرین و سنوبی حامله لربه منقر
طین نشر بونن نقیب الاشراف افندی دعا و نزل من صدر اعظم افندی و علمای کرام و سایر لرین و سنوبی حامله لربه منقر

سماحتون شیخ الاسلام افندی منجنر ندری
بنده شریف بودون
بکیجری غاسی
دخی کور کور و بکیجری غاسی

E 1072/1

در حضور عظمی از حضرت زین العابدین علیه السلام و سماع حج و اقامه نماز حضرت زین العابدین علیه السلام
 و علمای عظام عرف و ارکان کور کور و کجی و غاسی و دفتر دار اقدی و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام
 و سایر امری مجوزه را به پیشگاه او طالع آصفید صفیته سلام شهر یاری به آماده او نوج نور جهان ملوکا زین العابدین علیه السلام
 دین شهود او در حق رطاب هارون اغاری بنی هارون کور را یکی بر عینجه رفتار ایه نزل اید کلین کجی غاسی و غاسی
 اقدی و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام
 خطوطه مغداری محمد استغبال و زینبوی اید کجی جا و نشان الفقی اید در سنک و کابن سماع حج کور سلام از حضرت زین العابدین علیه السلام
 ستوقف سلام تهنشاهی و ملایمه را اقلو صد عظم از حضرت زین العابدین علیه السلام شرف خدمت بنگری ایه نزل هارون بود در حق
 نکرار آغی و لوزیله رتاریا غاصول جا بنده شرف خدمت بنگری هارون ایه نزل هارون در و نه نشرف
 و تقود بود در فرقه کور اذن هارون ایه با کجه سوار و مرتب اولی ایه حننه در جز سندن اور نه قویه وارن
 نزل و ماشیا با جا السعاده به وارل فرغ را اقلو صد عظم از حضرت زین العابدین علیه السلام و سماع حج از حضرت زین العابدین علیه السلام
 قوی بلبلرک تقود اید کوری طولانی صغه ده تقود بود بود بلوج نوقف اولو رجا ریک ساعت مرورن بنجابو
 شهزاده جوا بنجی از حضرت زین العابدین علیه السلام در خروج و بیاض شبیه قیو قیانه کورک و نجو هر رخنو مزیب و اینه
 الشریغه اغاسی سلمی و خاوند شهر یاری غاصول و ایه من بسیار و کابلززه و سایر مهاجرا غار و سخن سلمی ایه
 و در لریجه و او کلریجه لال لریک با شی اوزرین ال تللی کجه بو شبع لی رحده اوزرین مصنف تریف اید با سعاده
 طش نشرفلرین نفی الا شراف اقدی دعا و تاملن صد عظم از حضرت زین العابدین علیه السلام و سایر امری و سنجو عابد لریه شرف
 و با کجه ماشیا علی مرانهم او کلریجه او رنه قویه کلن کجی سوار و مرتب اولی ایه و کابلریجه بیکان و کابلریجه
 صد و قدری ایه کذلک خسته لرف سندن انجولی کونک سنک و کابنه کلن کجی اریا با ای مغدیرت
 و علی مرانهم صفا رای سلام اولو با جا السعاده و نه سنک و کابنه کلن کجی اریا با ای صاحب اغارین با
 صاحب رف سنک و کابن انجی صد عظم از حضرت زین العابدین علیه السلام شهزاده جوا بنجی از حضرت زین العابدین علیه السلام
 یاده شاه ایلو سناه اقدیرن حننه هارون لری بوی اید روجا فرجا هارونه افتاد اید کور کجی با اذن هارون
 حضرت هارونه وارل فرغ نقیبا او شراف اقدی حضرت زین العابدین علیه السلام دعا و تقود اذن هارون بود در فرغ و تقود
 صد عظم از حضرت زین العابدین علیه السلام و سماع حج از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام
 حذاتی اریا صوفیه شیخی اقدی و امام اول و ثانی اقدی بود تقود و کجی غاسی و دفتر دار اقدی و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام
 و جوا بنجی اغا و تز کجی اول و ثانی و نشرفانی قور لری حضور هارون بیا ما نوقف اید در تبعین سینه هارون و درین ایام
 اکی احرام وضع و اور نه سنه رحده وضع اولدنی کجی را اقلو صد عظم از حضرت زین العابدین علیه السلام فالقمع بجایلو شهزاده اقدیر
 حضرت زین العابدین علیه السلام اوج غنه اوج غنه اولان احرام اوزرینه کور کجی شو کلو مهابانو یاد نا هزدن ماعد اید کجی قیام
 و قرات تاملن سماع حج از حضرت زین العابدین علیه السلام و سماع حج از حضرت زین العابدین علیه السلام و سماع حج از حضرت زین العابدین علیه السلام
 صدای آمینی بو سنه حج برین اید در تاملن علمای عظام من ماعد امی طش حجی حضور هارون البای اقتضای
 زیر ده مطور کور کلر البای و بر معناده قدیم ایا صوفیه شیخی اقدی و نشرفانی و خینه و کبته دار قوری عظمی
 اسکا و طشه تریف بود بلوجا و طالع آصفید کجی غاسی و دفتر دار اقدی و سایر روز نا کجه هارون
 دقتی موی خینه حلسر البای و بعد عرض و تقدیم اولنسی معناد اولو هدیه را در سعاده کجی غاسی و غاسی
 معنای سینه عرض و تقدیم و اقتضای اید در حضرت زین العابدین علیه السلام و سماع حج از حضرت زین العابدین علیه السلام
 فلاح عورت اید و برینسی معناد اولو عطیه لرف نشرفانی قور لری معرفیه اصحابه تسلیم اولو نوج نکرار با اذن هارون سوار اید
 عضا اید درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام
 عودن و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام
 سب قدر

معنای سینه عرض و تقدیم و اقتضای اید در حضرت زین العابدین علیه السلام و سماع حج از حضرت زین العابدین علیه السلام
 فلاح عورت اید و برینسی معناد اولو عطیه لرف نشرفانی قور لری معرفیه اصحابه تسلیم اولو نوج نکرار با اذن هارون سوار اید
 عضا اید درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام
 عودن و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام و درین ایام از حضرت زین العابدین علیه السلام
 سب قدر

حضرت من له الامر کور

E/1072/1

حضور همايون ابا اولئان كورنگ

راقاومهد اعظم اقدز حضرت نرينه
كورنگ

سماخاوشنخ الاسلام اقدز حضرت نرينه
كورنگ

سعاد نلو و نوقعي باناسرينه
كورنگ

سعاد نلو و اسعاد كندرقه
اغاسي حضرت نرينه
كورنگ

شراقا نوقعا و شراقا اقدز
حضرت نرينه
كورنگ

صدر مخدمين اقدز حضرت نرينه
كورنگ

امام اول و ثناء
كورنگ

حضور حضرت اسفند ابا اولئان حضرت خنفسد

ابا صوفيه شيخ اقدز نرينه
كورنگ

بگهسي اغاسي
حضرت نرينه
حنف

دفترا دار اقدز
حضرت نرينه
حنف

دنيا كا اقدز
حضرت نرينه
حنف

جاوشناسي اغابه
حنف

نوك اول اقدز
حنف

نوك نازا اقدز
حنف

نشر يفتا اقدز
حنف

معلم عامه اينواغا مصيف شيربازي
اقدز
حنف

اغاسي سركلوي
حنف

سرطابا حياي خاتمه
حنف

بازيحيو طباط
حنف

بازيحيو طباط
حنف

وكلمه خاتمه
حنف

سرخينه مصيف شيربازي
حنف

سرمهزان خيمه خاتمه
حنف

كفتار اوجاغ
مهران خيمه
حنف

كاتب مهزان
خيمه
حنف

سراسيا با اوجاغ
حنف

سرمهزان خيمه
صدر عالي
حنف

تلخيص اغا
حنف

فوق فويع بوستانى
حنف

سرخينه نشر يفتا
حنف

كيسه دا نشر يفتا
حنف

كيسه دا نشر يفتا
حنف

سرخينه مصيف شيربازي

Kamil Kepeci Tasnifi- Teşrifatçılık. M 696 Sayfa:10-12

15 Ramazan 1180(Cumartesi)-14 Şubat1766(Cumartesi)

Beher Sene ber mutad-ı kadim Ramazan -ı Şerifin on beşinci günü hırka-ı şerife ziyareti resmidir. 1180 (1766).

Şehr-i Ramazan -ı şerifin on beşinci günü hırka-ı şerife ziyareti mutad olmağla bir gün akdem vuzera-yı azam hazeratı ve semahatlu şeyhü'l-islam efendi hazretleri tarafından gelen defter mucibince İstanbul kadısına dek ulema-yı alam hazeratı ve selatin meşayih efendiler ve yeniçeri ağası ve defterdar efendi ve sipah ve silahdar ağaları ve cebeci ve tobcu ve arabacı başı ağalar tezkereler ile davet olunub haremeyn müfettişi ve haremeyn muhasebecisi ve şehr emini efendilere dahi ihbar olunur Yevm-i merkumda zıkr olunan rical badehu eda-yı salatü'z- zuhr babü's-sadede mevcud bulunmalarıyla sağ tarafa bulunan vuzera-yı azam ve umuman ulema-yı alam ve sol tarafa dahi bi'l cümle rical oturub kudum-ı hazret-i sadaret-penahiye muntazır olurlar saadetlü reisü'l küttab efendi hazretleri semahatlu şeyhü'lislam efendi hazretlerini hane-i semahatlerinden sara-yı sadr-ı aliye götürüb merasim icrasından sonra vakt-i zuhr hululünde devletli sadr-ı azam hazretleriyle bi'l maiyye kapı takımıyle Ayasofya-ı kebir-i cami-i şerifine teşrif buyurulub salavat-ı zuhr edasından sonra cümle akibinde yine bi'l-maiyye saray-ı humayuna teşrif buyurulub orta kapu haricinde rikab-ı hümayun ağaları istikbal ve nuzul buyuruldukda devletlü sadr-ı azam hazretlerinin yeminlerine bostancı başı ağa ve sol taraflarına mirahor-ı evvel ağa ve semahatlu şeyhü'l -islam efendi hazretlerinin dahi kapıcılar kethüdası ağa ve mirahor-ı sani ağa bagalgirleri olub babü's-sadeye tekarrüb buyuruldukda babü's-sade ağaları istikbal ve

devletlü sadr-ı azam hazretlerinin canib-i yeminlerine babü's-sade ağası ve yesarlarına hazinedar başı ağa ve semahatlu şeyhü'l-islam efendi hazretlerinin dahi canib-i yeminlerine kilerci başı ağa ve yesarlarına saray-ı cedid-i amire ağası bagalgir olub babü's-sade önüne varıldıkda sadetlu silahdar-ı hazret-i şehriyarı ağa istikbal ve sadr-ı azam hazretlerinin sağ taraflarına silahdar ağa ve sol taraflarına has oda başı ağa ve şeyhü'l-islam efendi hazretlerinin iki nefer has odalı ağalar bagalgir olub arz odası güzer buyrulduğu gibi madaya dahi izn ü ruhsat buyrulmağın ibtida vuzera-yı azam badehu alameratibehüm ulema-yı islam ve meşayih-i kiram hazeratı badehu yeniçeri ağası ve defterdar efendi ve reisü'l-küttab efendi ve çavuş başı ağa ve tezkire-i evvel ve sani ve mektubi efendiler vesair ocaklar ağaları ve haremeyn müfettişi efendi ve haremeyn muhasebecisi efendi bi'l-cümle babü's-sadeden duhul ve hırkay-ı şerife odasına varıldıkta imam-ı evvel ve sani efendiler sandukay-ı şerifeye mukabil kuud ve birer öşr kuran-ı azimü's-şan tilavet edib badehu sanduka-yı şerifeyi bizzat şevketli kerametli efendimiz hazretleri mübarek yed-i müebbed mülukaneleriyle küşad buyurub yüz sürmeğe ruhsat-ı hümayun iddizanı buyuruldukda ibtida devletli sadr-ı azam hazretleri badehu semahatlu şeyhü'l-islam efendi hazretleri badehu vuzera-yı azam hazeratı badehu alameratibehüm ulema-yı islam hazeratı badehu yeniçeri ağası ve defterdar efendi ve reisü'l-küttab efendi ve çavuş başı ağa ve tezkire-i evvel ve sani ve mektubi efendiler ve başbakıkulu ağa ve maliye tezkirecisi efendi ve cizye başbakıkulu ve çavuşlar katibi efendi badehu sipah ve silahdar ağaları badehu cebeci ve tobcu ve arabacı başı ağalar badehu haremeyn müfettişi ve haremeyn muhasebecisi ve şehremini veyazıcı efendiler badehu teşrifatı birbirlerini takiben ruhsude-i tazim oldukdan sonra yine gelib herkes yerlerinde kıyaman dururlar badehu meşayih-i

kiramın her biri sanduka-yı şerife mukabelesine varıb ibtida dua badehu ruhsude-i tekrım eyledikleri akibinde rikab-ı hümayunı ağaları dahi ruhsude-i tazim olurlar avdete işaret-i mülukane irzanı buyuruldukda cümlesi çıkıb ancak içerde refetli sadr-ı azam ve semahatlu şeyhü'l-islam efendi hazeratı ve sadetli tevki paşa hazretleri kalıb enderun-u hümayun hademesi tamam oldukda izn-i hümayun süduruyla ibtida tevki paşa hazretleri badehu şeyhü'l-islam efendi hazretleri badehu devletli sadr-ı azam hazretleri huzur-ı hümayundan çıkub enderun-ı hümayuna teşrifleri siyakı misillü silahdar ağa ve has oda başı ağa bagalgırleri olarak babü's-sadeye gelindikde kapı ağası ile hazinedar başı ağa ve babü's-sadeden yirmi otuz hatve dışarı çıkıldıkda bostancı başı ağa ile mirahor-ı evvel ağa hidmet-i bagalgiri ile müşerref ve kapıcılar kethüdası ağa ile mirahor-ı sani ağa dahi kemafi's-sabık semahatli şeyhü'l-islam efendi hazretlerine bagalgir olub orta kapıdan çıkıldıkda esb-i haş-reftarlarına süvar ve dışarı teşriflerinde şeyhü'l-islam efendi hazretlerine merasim-i tevdi icra ve saray-ı devletmedarların teşrif buyurdular. 25 Ramazan 1180.

Tarih-i mezkurdan mukaddemce kapudan-ı derya vezir Tosun Mehmed Paşa azl olub yerine Rum İli valisi vezir Melek Mehmed Paşa nasb olunmağla vezir-i müşarünileyhe henüz astane-i sadete vürud etmediği eelden hırka-yı şerife ziyaretinde bulunmadı onlar dahi mevcud olsa teşrif ederler idi ve bu günde mutad üzere yeniçeri vesair ocaklar neferatına baklavaları tevzi olundu ziyaret-i şerife günü refetlü sadrazam hazretleri tarafından verile gelen atıye

Kapı Ağasına 15 altın Zülüflü Baltacılar 15 altın Ak Ağalara 15 altın

Teşrifati efendiye 50 altın Silahdar Ağa yedleriyle Has Odalı Ağalara 400 altın

490 altın

Rikab-ı hümayun günlerinde mutad üzere verilegelen çıkılar bu günde dahi telhisi ağa
yediyle mahallerine teslim olunmuşdur



و تفکیران و نشاطان و بعباس ...
 و تقاریرات و مهران اندرونک و خرمیقه لرحد و دیدم به ...
 و یریلور صاحب عیاره و خرم بوغجه و یریلور ایری بونلردن
 بیقه رمضان درونده سلطین بوامعی مشایخارینه و امام اول
 و ثانیله و خطیب لرینه و سایر مستحق اولون مناخ و سارل
 و فی بر صوب و فزقنه کرم بوغجه و کرم عظیم منبغی لرینه و یریلور

هرسه بر معاد قدیم رمضان شریفک اون شیخی کونی
 خرقه شریفه زیارتی رسمیدر ۱۲۸۱ هـ

شهر رمضان شریفک اون شیخی کونی خرقه شریفه زیارتی
 معناد اولغله بر کون اقدم و زرای عظام حضراتی و سماخانو
 شیخ الایوم افندی حضرتی طرفدن کلون دفتر موجینه
 ایشابول قاضینه دایه علمای اعلام حضراتی و سلطین
 مشایخی اقدیر و یکیمی اغاسی و دفتر دار افندی و سپاه
 و سجدار اغاری و جبهه جی و طویجی و عربده جی باشی اغالر
 تزکره لرایه دعوت اولوب هر مین مفتیشی و هر مین محاسبه جیسی
 و شهر امینی اقدیره و فی اخبار اولنور بوم مرقومن ذکر لغان
 ز حال بعد ادا صلوة الظهر باب کتواده (موجود بولماید)
 مناخ طرفه بونان و زرای عظام و عموماً علمای اعلام
 و مول طرفه و فی بالجه و حال او تور ب قوم حضرت صدیق

۱۵
 ۱۴
 ۱۳

۱۵

ص ۱۵۱

منتقل اولور لره ساد تلو برئوس الکتاب افندی حضرتلری سما تلو
 شیخ الادلوم افندی حضرتینی خانه سما خلدنن سرای صدر عالی به
 کوروب مراسم اجرا سدن صکه وقت ظهر حلولن دوتلو
 صدر عظم حضرتیده بالمعینه قوطا قیده ایاصوفیه کبرجامع شریفه
 تشریف یوریلوب صلوت ظهر ادا سدن صکه جمعه عقیدت
 نیه بالمعینه سرای همایونه تشریف یوریلوب اورته قیو
 خارخند رکاب همایون اغالی استقبال و نزول یورلدقه
 دوتلو صدر عظم حضرتینک بینه زینه بوستانخی باشی اغا و صول
 طرف زینه میراخور اول اغا و سما خلدنن شیخ الادلوم افندی
 حضرتینک دخی قوجیلر کنجی اغا و میراخور ناز اغا بنگدیکرلی
 اولوب باب سعاده به تقرب یورلدقه باب السعاده اغالی
 استقبال و دوتلو صدر عظم حضرتینک جانب بینه زینه باب
 السعاده اغاسی و یسار لرینه خزینه دار باشی اغا و سما خلدنن الادلوم
 افندی حضرتینک دخی جانب بینه کیدر دخی باشی اغا و یسار لرینه
 سرای جدید عامه اغاسی بنگدیکر اولوب باب السعاده اوکنه
 وارلدقه ساد تلو سجد حضرت شهر یاری اغا استقبال
 و صدر عظم حضرتینک مسایح طرف زینه سجد اغا و صول طرف زینه
 خاص او طه باشی اغا و شیخ الادلوم افندی حضرتینک ایکی نفر
 خاص او طه لی اغا لر بنگدیکر اولوب عرض او طه سی کدر یورلدقه
 کبی ماعدا یه دخی اذن و رخصت یورلمغین ابتدا و زدی
 عظام بعد علی مرتبتم عمای اعلام و مشایخ کرام حضرت
 سه بکری اغاسی و دفتر افندی و برئوس الکتاب افندی

افندی حضرت نیک دمی جاب بیدر به جیو رجبی جاب و بی رجا
 سرای جیدر عامر اغاسی بنگیکر اولوب باب السعاده اوکنه
 وارلدقه سادتلوسلحد حضرت شهریارمی اغا استقبال
 و سداو علم حضرت نیک مسایح طغزینه سحر اغا و صول طرفان
 خاص او طه باشی اغا و شیخ الالام افندی حضرت نیک ایکی نفر
 خاص او طه لی اغا لر بنگیکر اولوب عرفی او طه سی کدر بورلغیر
 کبی ماعدا یه دمی اذن و رخصت یورلغین ابتدا وزدای
 عظام بیدر علی مرتبهم علمای اعلام و مشایخ کرام حضرتان
 بیدر یکیری اغاسی و دفتر دار افندی و رئیس الکتاب افندی
 و جاو شباشی اغا و تذکره اول و ثانی و مکتوبی اقدیلر و سایر
 اوجا قداغاری و حریمین مفتی افندی و حریمین خطاب حبیبی
 افندی بالجمده باب السعاده دن دخول و خرقة شریفه او طه
 وارلدقه امام اول و ثانی اقدیلر صندوقه شریفه یه
 مقابل قعود و برر عشر قرآن عظیم الشان تلاوت ایروب
 بیدر صندوقه شریفه لی بالذات توکلوا کرامتوا اقدیر حضرت
 مبارک یدر موید ملوکانه لر یه کشاد یوروب یوز سور مکه
 رخصت همایون لا رزانی یورلدقه ابتدا دو تلو صدر اعظم
 حضرت می بیدر ساهتلو شیخ الالام افندی حضرت می بیدر
 وزرای عظام حضرتان بیدر علی مرتبهم علمای اعلام حضرتان
 بیدر یکیری اغاسی و دفتر دار افندی و رئیس الکتاب افندی و شباشی
 اغا و تذکره اول و ثانی و مکتوبی اقدیلر و باشا قیولی اغا

دیگر تذکره حبیبی

واکه نکره جیسی اقدی و جزیه بشی باقبوله و جا و نکره کاتبی اقدی
 بنده سباه و حیدر اغالی بعد جیدجی و طوبجی و عربه محج
 باشی اغالی بعد حرمین مفتشی و حرمین محاسب جیسی و شهر
 امینی و یاریجی اقدیر بعد تشریفاتی بربر لرینی تعقیباً
رخسوده تعظیم اولدوقدن صکه بیه کلوب هر کس
 برلرین قیاماً طودر لر بعد مشایخ کرامک هر بری
 صدوقه شریفه مقابله سنه واروب ابتدا دعا
 بعد **رخسوده** کبریم ایید کبری عقیده رکاب ~~ها~~ ایوت
 اغالی و جی **رخسوده** تعظیم اولور لر عورتله اشاق
 نملوکانه یازانی یورلدوقدن جمعی میقیوب ایخی ایچروده
 راقا و صدر اعظم و سما خا و شیخ الایلام اقدی حضرتی
 و نعا و تلو توقعی پاشا حضرتی قلوب اندرون هایون
 خدمتی تمام اولدوقدن اذن هایون صدور بیه ابتدا
 توقعی پاشا حضرتی بعد شیخ الایلام اقدی حضرتی
 بعد راقا و صدر اعظم حضرتی حضور هایون میقیوب
 اندرون هایونه تشریفاتی سیاتی مثلاً و سجاد راغا
 و خاص او طه پاشی اغا بندیکر لر اولورق باب السعاده
 کندکن قواغاسی ایله خرنیدار پاشی اغا و باب السعاده و ن
 بکری او نوز خطوه طشه جیقدوقدن بوستانجی پاشی اغا ایله
 ایله امامت بندیکر ایله مشرف و قوجیلر

راقم و صدر عظم و سماحدار ...
 و عادتاً تو قیعی باشا حضرتی قالب از رون هابون
 خدمت تمام اولدقه اذن هابون صدوریه ابتدا
 تو قیعی باشا حضرتی بعد شیخ الایلام افندی حضرتی
 بعد رون صدر عظم حضرتی حضور هابون مینوب
 از رون هابونه تشریفاتی سیاقی مثلاً و سحرار اغا
 و خاص او طه باشی اغا بنیکیرلی اولدرف باب السعاده
 کند که قواغاسی ایله خزیندار باشی اغا و باب السعاده
 پکری او نوز خطوه طشره جیقدقه بوستانچی باشی اغا ایله
 میراخور اول اغا خدمت بنیکیری ایله مشرف و قوجیلر
 کتداسی اغا ایله میراخور تانه اغا دخی کما فی السابق سماحتاً
 شیخ الایلام افندی حضرتیه بنیکیر اولوب اورنه قون
 جیقدقه اسب خوشی زقار لرینه سوار و طشره تشریفاتیه
 شیخ الایلام افندی حضرتیه مراسم توییع اجرا و سرای
 دولتدار لرین تشریف بوردیلر ۱۲۵۸
 تاریخ مذکورون مقدمه قودان دریا وزیر طوسه
 محمد باشا عزل اولوب برینه روم ایلی والیسی وزیر
 ملک محمد باشا نصب اولمغه وزیر مشار الیه هنوز
 استانه سعاده ورود ایتدیکی اجدن فرقه شریفه زیارنده
 بولمدی انلردخی موجود اولسه تشریف ایدر لر ایکی
 و بوکونه معاد اوزره بیکیری و یاز او جاقار نفراتنه بقولار
 توییع اولدی

Devletli inayetli sadrazam efendimiz hazretlerinin Hazret-i Eba Eyub Ensari radiyallahü anhü'l-bari türbe-i şerifesinde taklid-i seyfi mübarek için teşrif-i hümayun buyrulduğu günü icra buyuracakları resmdir

bimennihi süpanehu ve taala yevm-i mezburda devletli inayetli efendimiz hazretleri irade buyrulan vakitte saray-ı hümayuna teşrif ve kubbe-i hümayunda istirahat buyururlar alay tertib olduğu ihbar olundukda kubbe-i hümayundan orta kapıya teşrif ü kudum-i meymenet-lüzum hazret-i cihandariye müterekkib olurlar binış haberi geldikde süvar olunub id-i şerifde müntazır selam oldukları tarafda süvaran tevekküf ederler semahatli şeyhü'l-islam efendi hazretleri ve kaptan paşa hazretleri dahi taraf-ı yesarlarında süvaran tevekküf ederler şevketli mehabetli padişah-ı alempenah efendimiz hazretleri orta kapıdan dışarı teşrif buyurdıklarında çavuşan alkış ederler alkış tamamında devletli efendimiz hazretleri zeminbus güne temenna eylediklerinde çavuşan alkış ederler devletli efendimiz hazretleri ve müşarünileyhüma hazeratı zeminbus akibinde ileri yedekler önüne sürat buyurub tertib alayı ile sultan Mehmed han cami-i şerifi havalisine vusulde türbe-i şerife ziyareti idare-i hümayun buyrulmuş ise seng-i rikabda nüzul ve müntazır olur şevketlü efendimiz hazretleri tekarrüb buyurdıklarında maşiyen istikbal ve zeminbus buyururlar alkış olunur ve piş-i hümayunda revan olub seng-i rikabda izn-i hümayun vukunda alkış olunur ve devletli efendimiz sağ canıblarında bagalgirlik şerefin ihraz buyururlar badezziyade yine devletli efendimiz hazretleri sağ canıblarında bagalgirleri olarak süvar olundukda yine alkış olunub devletli efendimiz hazretleri izn-i hümayun suduruna değin piş-i

hümayunda revan olurlar ızın-i hümayun sudurunda süvar olub yedekler önüne gidilir Eyyübe varıldıkda cami-i şerif havalisinde vaki seng-i rikabda nüzul buyurulub şevketli efendimiz tekarrüb buyurdıklarında maşıyan iki kapı arasında istikbal ve zeminbus buyurdıklarında alkış olunub piş-i hümayunda revan olurlar seng-i hümayunda nüzul buyuruldukda alkış olunur devletli efendimiz hazretleri canib-i yemin-i şehinşahide hizmet-i şerif-i bagalgiri icra ederler türbe-i şerifeye duhulden sonra devletli efendimiz semahatli şeyhü'l-islam efendi hazretlerinin yanlarında tevakkuf ederler seyfi mübarek miyan-ı hümayuna bend olunub avdet esnasında yine hizmet-i bagalgiri şerifiyle müşerref olunarak seng-i rikabda esbe süvar olundukda devletli efendimiz piş-i hümayunda revan olurlar cami-i şerif haremi derunundan mürur ile doğru bostan iskelesine teşrif-i hümayun buyurulur ise devletli efendimiz maşıyen iskeleye değin teşyii buyurulub seng-i rikabda nüzul-ü hümayun buyuruldukda alkış olunur devletli efendimiz bagalgirlik hidmetin icra ederek zevrakca-i hümayuna süvar ve devletli efendimiz zeminbus eylediklerinde alkış olunur

آلایہ سوار اولندقدہ صدر اعظم افند منر حضرت تلرینک ید کلری
 ورالوند رئیس الکتاب افندس وچاوشباشی اغاھمعنان بورر لر
 بو ترتیب ایله سرای آصفی یہ کلندکرم ارباب آویک سائر لری سلامہ دیزلیوب
 دولتو صدر اعظم و خان حضرت تلرین نزول بیورد قلندہ رئیس الکتاب
 افندس وچاوشباشی اغا و سائر خدمتہ باب نرد بان باشندت
 پیشرو اولدوق عرض او طہ سنہ تشریف وقوعو بیورد قلندہ ینہ تمنا بر لہ
 طشم تشریف ایدر لر بعد خان مشارالیه حضرت تلرین عودت بیورد قلندہ
 سعادتلو رئیس الکتاب افندس وچاوشباشی اغا و تشریفانہ افندی
 وچاوشلر کاتبی افندس و امینی اغا وچاوشان دیوان ہایون بالجلہ
 خان حضرت تلرینک او کلرنجہ آمادہ قلندان قوناقلرینہ کوتوروب قوناق
 دیوانخانہ سندہ سلاملیوب بعد او طہ یہ دخول و قہوہ لرا بچلر کون
 صکرہ ینہ موجی الہم حضرتانہ ینہ باب صدر عالی یہ عودت بیورد لر

دولتو عنایتلو صدر اعظم افند منر حضرت تلرینک حضرت ابی ابوب انصاری
 رضی عنہ البارس تربہ شریفہ سندہ تقلید سیف مبارک ایچون تشریف

ہایون بیورد یعنی کونہ اجرا

بیوردہ جغتاری رسمدر

بمنہ سبحانہ و تعالی یوم مزبورہ دولتو عنایتلو افند منر حضرت تلری
 ارادہ بیوردیلان وقتدہ سرای ہایونہ تشریف و قبہ ہایونہ استراحت
 بیورد لر آلای ترتیب اولندیغی اخبار اولندقدہ قبہ ہایوندن اورتہ
 قبوہ تشریف و قدوم میمنت لزوم حضرتہ جہاندارس بہ مترقب

او فوجند آفتش اول نور و دولتوا فند مرصاغ جانلرنه بغلکیرک
 شرفن احراز بیور لر بعد الزیارتینه دولتوا فند مرصاغ جانلرنه
 صاغ جانلرنه بغلکیر لر اولورق سوار اولدقده بینه آفتش اولنوب
 دولتوا فند خراذن هایون صدورینه دکن پیش هایونده دوان اولور لر
 اذن هایون صدورنده سوار اولوب یدکلا و کنگه کیدیلور ایوبه وارلندن
 جامع شریف حولیسنده واقع سنک رکابده نزول بیوریلوب شوکلوا فند
 تقرب بیور دقلندن ماشیایا کیم قیوار اسنده استقبال وزمینبوس بیور دقلندن
 آفتش اولنوب پیش هایونده دوان اولور لر سنک رکابده نزول بیور دقلندن
 آفتش اول نور دولتوا فند مرصاغ جانلرنه جانلرنه بینه شهنشاهیه خدمت
 شریف بغلکیر اجرا ایدر لر تربی شریفیه دخولد نصکره دولتوا فند
 سماجنلو شیخ الاسلام افند مرصاغ جانلرنه بینه شهنشاهیه خدمت
 کیف مبارک میان هایونده بند اولنوب عودت ائشانده بینه خدمت
 بغلکیری شریفیه مشرف اولدق سنک رکابده اسبه سوار اولدقده
 دولتوا فند مرصاغ جانلرنه بینه شهنشاهیه خدمت
 مرور ایله طوغری بوستان اسکله شریف هایون بیوریلور بینه
 دولتوا فند مرصاغ جانلرنه بینه شهنشاهیه خدمت
 نزول هایون بیور دقلندن آفتش اول نور دولتوا فند مرصاغ جانلرنه
 خدمت اجرا ایدر لر زورق هایونده سوار و دولتوا فند مرصاغ جانلرنه
 ایله کلندن آفتش اول نور